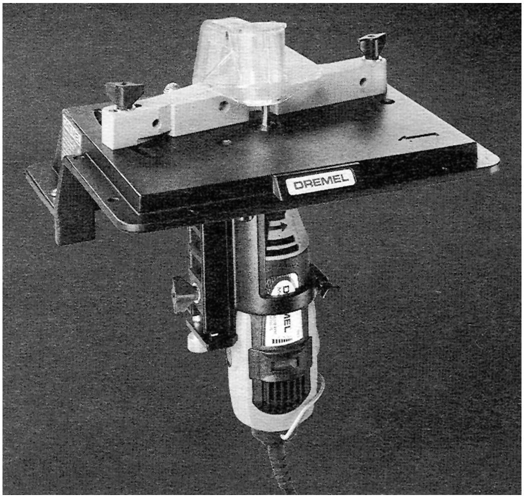
DREMEL® Model 231
Shaper/Router Table

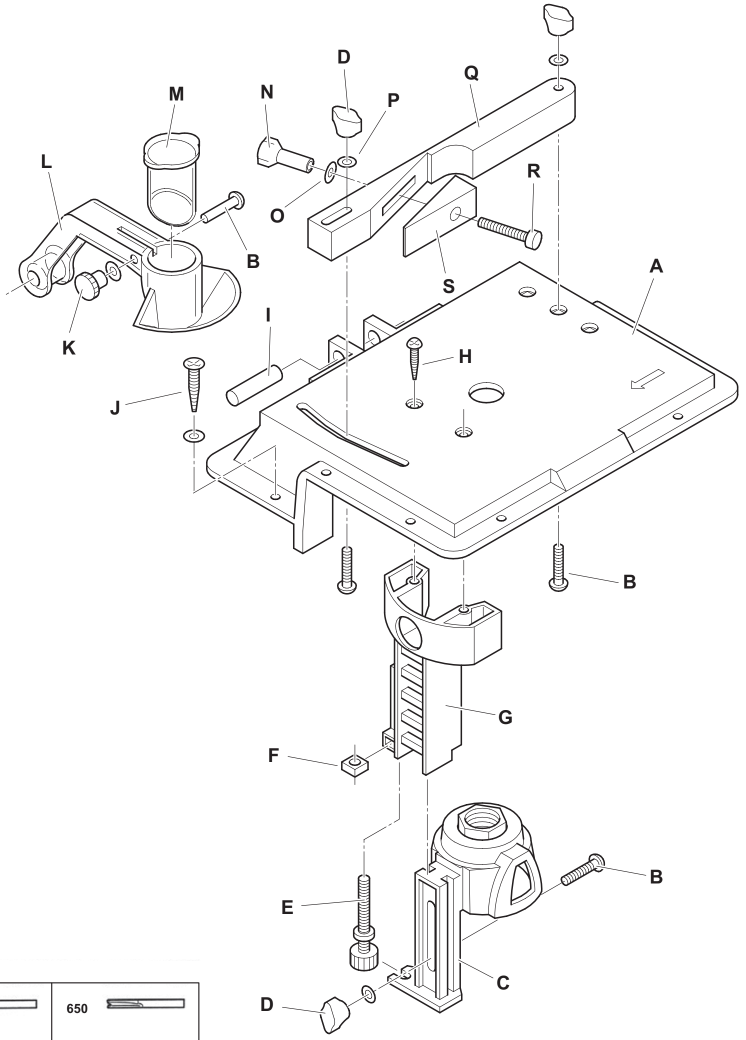


Dremel Europe
The Netherlands

2610004525 310309

www.dremel.com

FIG. 1



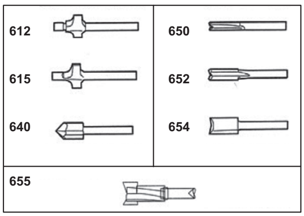


FIG. 2

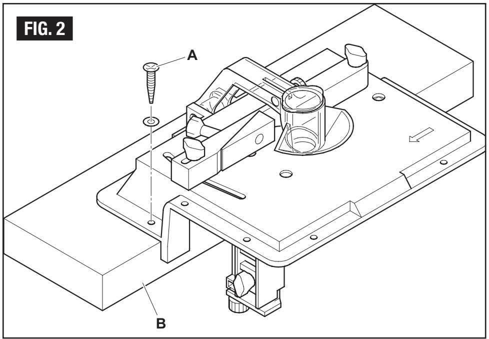


FIG. 3

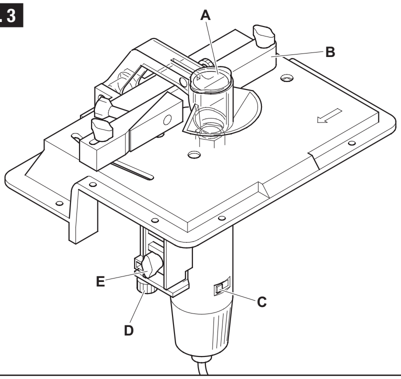


FIG. 4

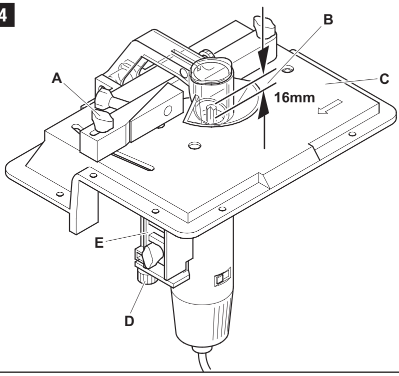


FIG. 5

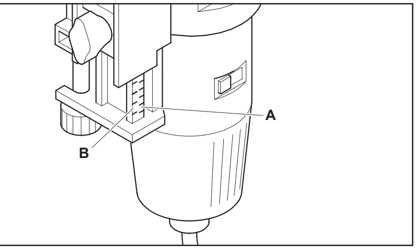


FIG. 6

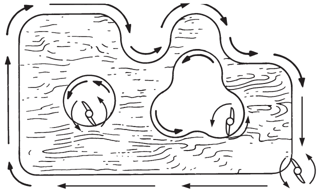


FIG. 7a

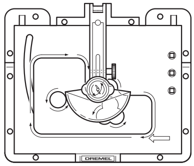


FIG. 7b

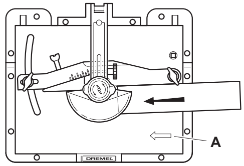


FIG. 8

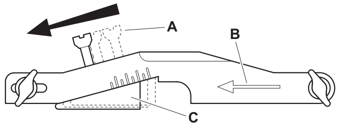


FIG. 9

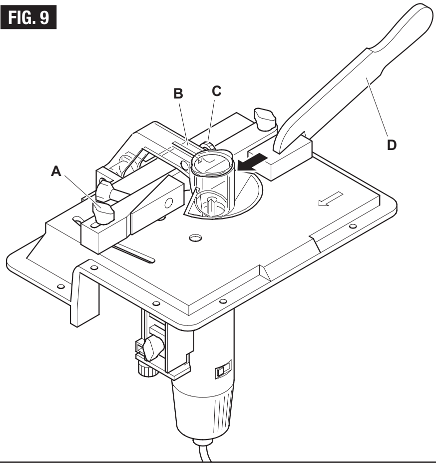
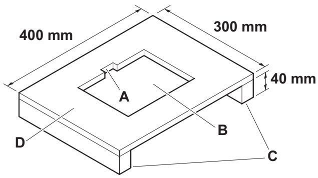


FIG. 10



GB

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



⚠ WARNING **READ ALL INSTRUCTIONS.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

a. Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker. *Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

PERSONAL SAFETY

a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b.  Use safety equipment. Always wear eye protection. *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d. Remove any adjusting key or wrench before switching the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e. Do not overreach. *Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f. Dress properly. *Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of these devices can reduce dust related hazards.*
h. **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic).
i. **Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive** (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/ chip extraction when connectable.

POWER TOOL USE AND CARE

a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b. Do not use the power tool if the switch does not switch it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f. Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g. Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
h. Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece on a stable platform.
i. Use only genuine accessories.

SERVICE

a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ROUTERS

GENERAL

- This tool should not be used by people under the age of 16 years.
- Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory.

ACCESSORIES

- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.
- Do not use damaged or deformed router bits.
- Only use sharp router bits.
- Protect accessories from impact, shock and grease.

BEFORE USE

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply).
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.

- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with.
- Be sure tool is switched off when plugging in.

DURING USE

- Always keep the cord away from moving parts.
- Never use the tool when cord or base-plate (=protective guard) is damaged; have it replaced by a qualified person.
- Keep hands and fingers away from router bit when tool is switched on.
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug.
- In case the router bit is blocked, resulting in jerking forces on the tool, immediately switch off the tool.
- In case of current interruption or when the plug is accidentally pulled out, immediately switch off the tool in order to prevent uncontrolled restarting.
- Do not apply so much pressure on the tool that it comes to a standstill.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ONLY FOR EC COUNTRIES

Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate router bits.
- For cuts parallel with the side of your workpiece use a rip fence.
- Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

ASSEMBLY

ATTACHMENT FOR USE WITH DREMEL ROTARY TOOL MODELS 300, 395, 398, 400, 4000.

ATTENTION: Read entire instruction manual carefully before using your Dremel Shaper/Router Table. Retain instructions for future reference. This attachment will convert Dremel Rotary Tools to a Shaper/Router table for edge forming, routing, grooving, shaping, sanding, edges, jointing, etc.

See Figure 1:
A Base
B Carriage Bolt
C Tool Holder
D Large Knob
E Depth Adjustment Screw
F Nut - Square
G Depth Bracket
H Bracket Screw
I Pin
J Mounting Screw
K Thumb Nut
L Guard
M Sleeve
N Clamp Screw Nut
O Washer #9
P Washer 4,8 mm
Q Fence
R Wedge Clamp Screw
S Wedge

MOUNT TABLE TO WORKBENCH

The SHAPER/ROUTER TABLE comes assembled ready to mount on the workbench. After determining table location, predrill the bench using a 3,2 mm diameter drill at the four mounting hole locations. Secure table to the bench using the 4 wood screws, and washers. (Included with the Shaper/Router Table.)

See Figure 2:
A 4 Wood Screws & Washers
B Use 50 mm x 100 mm as alternative mounting option

INSTALL ROTARY TOOL TO TABLE

See Figure 3:
A Guard
B Fence
C On/off switch must face forward so left-to-right motion will turn tool off.
D Depth Adjustment Screw
E Clamp Knob

1. Make sure the power cord of the rotary tool is unplugged and install the required router bit.
2. Loosen the clamp knob and adjust the height of the tool holder to the lowest position.
3. Move the rotary tool from the underside in the tool holder and turn the nut on top of the tool holder to fixate the rotary tool. Use the open end spanner to fasten the nut.

OPERATING INSTRUCTIONS

CHANGING ROUTER BITS

1. Loosen the clamp knob and adjust the height of the tool holder to the lowest position.
2. Rotate the rotary tool so the shaft lock button can be operated through an opening in the tool holder.
3. Apply the shaft lock button and loosen the router bit.
4. Remove the router bit through the table and install another router bit.
5. Apply the shaft lock button and fixate the router bit.

CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

Loosen the clamp knob and turn the depth adjustment knob to set cutting depth. Depth of cut will be the amount the bit extends above the shaper/router table.

See Figure 4:
A Large Knob
B Depth of Cut
C Table
D Depth Adjustment Screw
E Tool Holder Assembly

Adjustment markings on the side of the tool holder facing outward are marked in inches and millimeters. View the markings prior to starting your project. Turn the depth adjustment knob to set desired depth. To ensure proper settings, rout and measure cut on scrap material.

See Figure 5: **Depth Adjustment Markings**
A Inches in 1/8 inch increments
B Millimeters in 5 mm increments

ROUTER FEED DIRECTION

The router spindle turns in an anticlockwise direction when viewed from above the table. For best control and quality of cut, feed the work into the bit in the direction that the bit will tend to pull the work to the fence. Feed the workpiece from right to left as shown.

See Figure 6

Feed direction is extremely important when using a pilot bit freehand on the edge of a workpiece as well as when using the fence with all bits.

See Figure 7a: **Feed Direction without Fence**

See Figure 7b: **Feed Direction with Fence**
A Feed Direction Arrow

Tips Table:
1. Wrong Direction - Hard to control
2. Feeding too fast - Overloads motor
3. Dull bit - Overloads motor
4. Cutting too large or deep in one pass - Overloads motor
5. Feeding too slow - Leaves friction burns on work.

ROUTING USING THE FENCE

1. Unplug the rotary tool before making any fence adjustments or bit changes. Feed the work against the rotation of the bit as shown. Most fence cutting is done with the support wedge adjusted to the right where it is in line with the fence.

See Figure 8: **Fence**
A Clamp Screw Nut
B Feed Direction
C Support Wedge

2. Center cylinder of the guard can be adjusted up when making cuts using the fence. Loosen thumb nut, lift the cylinder up and secure by tightening thumb nut.
3. When shaping small pieces or when finishing the cut on narrow, long pieces, use a push stick. Use 5 x 50 x 200 mm (metrics) piece of lumber notched as shown to make this push stick. It will enable you to keep your hands away from the cutting area.

See Figure 9: **Feed Direction for Straight Cuts with Fence**
A Large Knob
B Center Cylinder
C Thumb Nut
D Push Stick

4. To cut a straight groove, install the bit and set the depth of cut using the depth adjustment knob as shown in Fig. 4. Loosen large knob on left end of fence assembly to proper distance from bit to give desired groove location. Retighten large knob. Take a trial cut on scrap lumber to check depth and location of groove.
5. When trimming the entire edge of a workpiece, adjust the support wedge for support of the workpiece on the left side of the cutter. First, adjust the fence to control the amount of cut. Take a trial cut of about 50 mm long and check the amount of cut. Turn rotary tool off. Loosen wedge clamp nut and slide wedge to left until wedge contacts workpiece. Retighten clamp nut to secure wedge to fence. Workpiece will not have support on both sides of the cutter. (See Fig. 8)

⚠ WARNING **Place material between router bit or accessory and fence while routing or sanding edge.**

ROUTING USING PILOT BITS

1. When bits with pilots are to be used, move the fence back only enough to allow the amount of cut to be made. Keeping the fence close to the bits allows the fence to serve as a rear guard. In special cases when the fence must be removed from the table, adjust the centre cylinder of the guard down to provide protection from revolving cutter.
2. Only piloted bits can be used without the fence. The workpiece should be kept between the cutter and the operator, and fed from right to left.
3. Feed the workpiece past the cutter without stopping and with a consistent speed, A change in feed or a dwell will cause an irregular cut.

EXPANDED TABLE WORK SURFACE

The Shaper/Router table is designed to make it easy to expand the size of the working surface. Use 10 mm thick solid core plywood. Cut a rectangular hole in the plywood to fit over the table and secure using (8) #10 wood screws, 12 mm in length. Support the table at both ends by securing 40 mm high lumber supports to the plywood base. (See Fig. 10) (Hardware not included)

See Figure 10:
A 40 mm Slot to Clear Guard
B Rectangular Hole to fit over Table
C 40 mm High Supports on Both Ends will rest on Bench
D 10 mm Plywood

SERVICE AND WARRANTY

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of a complaint, send the tool *undismantled* together with proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG **SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN.**

Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

ARBEITSPLATZ

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a. Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
f. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

SICHERHEIT VON PERSONEN

a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit bei dem Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b.  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e. Überschätzen Sie sich nicht. *Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f. Tragen Sie geeignete Kleidung. *Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*
h. **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
i. **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/ Späneabsaugung.

SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
d. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie niemanden das Gerät benutzen, der mit diesem nicht vertraut ist oder diese Anweisungen nicht gelesen hat. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
e. Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
h. Verwenden Sie Klammern oder eine andere praktische Methode zum Sichern des Werkstücks auf einer stabilen Arbeitsfläche.
i. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehörteile.

SERVICE

a. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

SICHERHEITSHINWEISE FÜR OBERFRÄSEN

ALLGEMEINES

- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.

ZUBEHÖR

- Nur Zubehöre verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges.
- Keine rissige oder verformte Fräsköpfe benutzen.
- Nur scharfe Fräsköpfe benutzen.
- Zubehör schützen vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung.

VOR DER ANWENDUNG

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermelden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen.
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden).
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/

oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Beim Anschließen sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist.

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen fernhalten.
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel oder die Bodenplatte (= Schutzvorrichtung) beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.
- Hände und Finger dürfen beim Einschalten des Werkzeuges nicht in der Nähe des Fräskopfes sein.
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Falls der Fräskopf blockiert ist und dies zu ruckartigen Kräften am Werkzeug führt, das Werkzeug sofort ausschalten.
- Bei Unterbrechung der Stromversorgung oder versehentlichem Ziehen des Netzsteckers das Werkzeug sofort abschalten, um unkontrollierten Wiederanlauf zu verhindern.
- Nicht soviel Druck auf das Werkzeug ausüben, daß es zum Stillstand kommt.

UMGEBUNG

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehöre und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

NUR FÜR EU-LÄNDER

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Die entsprechenden Fräsköpfe verwenden.
- Verwenden Sie die Kantenführung für Schnitte, die parallel zur Kante Ihres Arbeitsstückes verlaufen.
- Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

MONTAGE

VORSATZGERÄT FÜR DIE DREMEL MODELLE 300, 395, 398, 400, 4000.

ACHTUNG: Lesen Sie die gesamten Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie mit Ihrem Dremel Oberfräsentisch arbeiten. Bewahren Sie die Anleitungen zur späteren Referenz auf. Dieses Vorsatzgerät verwandelt Ihren Dremel Multi in einen Formungs-Oberfräsentisch zum Formen von Kanten, Fräsen, Fugen, Formen, Schleifen, Kanten, etc.

Siehe Abb. 1:
A Basis
B Trägerbolzen
C Werkzeughalterung
D Großer Drehknopf
E Schraube für Tiefeneinsteilung
F Mutter - quadratisch
G Tiefenhalterung
H Halterungsschraube
I Pin
J Montageschraube
K Flügelmutter
L Führung
M Hülse
N Mutter für Klemmschraube
O Unterlegscheibe #9
P 4,8 mm Unterlegscheibe
Q Anschlag
R Keil-Klemmschraube
S Keil

TISCH AN WERKTISCH MONTIEREN

Der Oberfräsentisch ist bei Auslieferung zur einfachen Montage am Werktisch vorbereitet. Nachdem Sie die Position des Tisches festgelegt haben, bohren Sie den Werktisch an den vier Montagelöchern mit einem 3,2 mm Bohrer vor. Sichern Sie den Tisch mit den 4 Holzschrauben und den passenden Unterlegscheiben (im Lieferumfang des Formungs-/Oberfräsentischs enthaften).

Siehe Abb. 2:
A 4 Holzschrauben und Unterlegscheiben
B 50 mm x 100 mm als alternative Montageoption verwenden

INSTALLATION DES DREMEL MULTI AM TISCH

Siehe Abb. 3:
A Führung
B Begrenzung
C Netzschalter muss nach vorn ausgerichtet sein, sodass das Gerät von links nach rechts ausgeschaltet wird
D Tiefeneinstellschraube
E Klemmrad

1. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel des Dremel Multi abgezogen ist, und setzen Sie das erforderliche Fräs-Bit ein.
2. Lösen Sie das Klemmrad, und stellen Sie die Höhe der Werkzeughalterung auf die unterste Einstellung.
3. Schieben Sie den Dremel Multi von der Unterseite in die Werkzeughalterung, und drehen Sie die Mutter an der Oberseite der Werkzeughalterung, um den Dremel Multi zu sichern. Ziehen Sie die Mutter mit dem Schraubenschlüssel fest.

BEDIENUNGSHINWEISE

WECHSELN VON FRÄS-BITS

1. Lösen Sie das Klemmrad, und stellen Sie die Höhe der Werkzeughalterung auf die unterste Einstellung.
2. Drehen Sie den Dremel Multi so, dass die Spindelarretierung durch eine Öffnung in der Werkzeughalterung betätigt werden kann.
3. Betätigen Sie die Spindelarretierung, und lösen Sie das Fräs-Bit.
4. Nehmen Sie das Fräs-Bit durch den Tisch heraus, und setzen Sie ein anderes Fräs-Bit ein.
5. Betätigen Sie die Spindelarretierung, und sichern Sie das Fräs-Bit.

EINSTELLEN DER SCHNITTTIEFE

Lösen Sie den Klemm-Drehknöpf und drehen Sie am Tiefeneinstellknöpf, um die Schnitttiefe einzustellen. Die Schnitttiefe ist die Länge, um die das Bit über den Formungs-/Oberfräsentisch hinaus ragt.

Siehe Abb. 4:
A Großes Rad
B Schnitttiefe
C Tisch
D Tiefeneinstellschraube
E Werkzeug-Halteeinrichtung

Die zur Außenseite zeigenden Einstellungsmarkierungen an der Seite der Werkzeughalterung sind in Zoll und Millimetern angegeben. Überprüfen Sie diese Markierungen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Drehen Sie zum Einstellen der gewünschten Tiefe den Tiefeneinstellungsknopf. Überprüfen Sie die richtige Einstellung, indem Sie zunächst an etwas Abfallmaterial fräsen und die Schnitttiefe nachmessen.

Siehe Abb. 5: **Tiefeneinstellmarkierungen**
A Zoll in 1/8-Zoll-Schritten
B Millimeter in 5-mm-Schritten

FRÄSRICHTUNG

Aus einer Perspektive über dem Tisch gesehen, dreht sich die Fräs-Spindel gegen den Uhrzeigersinn. Für eine optimale Kontrolle und Schnittqualität führen Sie das Werkstück so zum Bit hin, dass das Bit das Werkstück immer zum Anschlag hin zieht. Führen Sie das Werkstück wie dargestellt von rechts nach links heran.

Siehe Abb. 6

Die Vorschubrichtung ist extrem wichtig bei der Freihand-Verwendung von Bits mit führenden Spitzen wie auch bei Verwendung des Anschlags mit allen Bits.

Siehe Abb. 7a: **Zufuhrrichtung ohne Begrenzung**

Siehe Abb. 7b: **Zufuhrrichtung mit Begrenzung**
A Zufuhrrichtungspfeil

Tipps-Tabelle:
1. Falsche Richtung - Schwer zu kontrollieren
2. Zu schneller Vorschub - Motor überlastet
3. Stumpfes Bit - Motor überlastet
4. Schnitt zu groß oder zu tief in einem Arbeitsgang - Motor überlastet
5. Zu langsamer Vorschub - Verbrennungsspuren am Werkstück

FRÄSEN AM ANSCHLAG

1. Ziehen Sie das Netzkabel des Dremel Multi ab, bevor Sie den Anschlag einstellen oder die Bits wechseln. Führen Sie das Werkstück gegen die Rotationsrichtung zu. wie in der Abbildung gezeigt. Beim Fräsen am Anschlag ist der Stützkeil meist rechts angebracht parallel zum Anschlag.

Siehe Abb. 8: **Begrenzung**
A Klemmschraube
B Zufuhrrichtung
C Stützkeil

2. Der Mittelzylinder der Führung kann beim Fräsen mit dem Anschlag nach oben eingestellt werden. Lösen Sie die Flügelmutter, heben Sie den Zylinder an und sichern Sie ihn mit der Flügelmutter.
3. Verwenden Sie beim Bearbeiten kleiner Werkstücke oder am Ende eines Schnitts bei langen, schmalen Werkstücken einen Stock zum Schieben. Am besten verwenden Sie hierzu ein Stück Holz mit den Abmessungen 5 x 50 x 200 mm mit Einkerbungen wie in der Abbildung gezeigt. Auf diese Weise halten Sie Ihre Hände aus dem Fräsbereich heraus und vermeiden Verletzungen.

Siehe Abb. 9: **Zufuhrrichtung für gerade Schnitte mit Begrenzung**
A Großes Rad
B Zentrierzylinder
C Rändelschraube
D Schiebestock

4. Zum Fräsen einer geraden Nut setzen Sie das Bit ein und stellen die Schnitttiefe mit dem Einstellungsknopf ein (Siehe Abb. 4). Lösen Sie den großen Drehknopf auf der linken Seite des Anschlags, um den Abstand zum Bit für die gewünschte Position der Nut einzustellen. Ziehen Sie den großen Drehknopf wieder fest. Verwenden Sie ein Probestück zur Liberprüfung der Schnitttiefe und der Position der Nut.
5. Stellen Sie zum Abgraten des gesamten Werkstücks den Stützkeil als Stütze des Werkstücks auf der linken Seite der Schneideeinrichtung ein. Stellen Sie hierzu zunächst den Anschlag entsprechend dem Umfang des abzutragenden Materials ein. Machen Sie einen Probeschnitt von ca. 50 mm Länge und überprüfen Sie den Schnitt. Schalten Sie den Dremel Multi aus. Lösen Sie die Keilklemme und drücken Sie den Keil nach links, bis er am Werkstück anliegt. Ziehen Sie die Klemme wieder an, um den Keil am Anschlag zu sichern. Das Werkstück wird jetzt zu beiden Seiten des Schnitts gestützt (Siehe Abb. 8)

⚠ WARNUNG **Bringen Sie beim Abfräsen oder Schleifen der Kante kein Material zwischen das Fräs-Bit bzw. Zubehörteil und den Anschlag.**

FRÄSEN MIT BITS MIT FÜHRENDEN SPITZEN

1. Bei Verwendung von Bits mit führenden Spitzen verschieben Sie den Anschlag gerade so weit nach hinten, dass der gewünschte Schnitt gemacht werden kann. Wenn der Anschlag nahe an den Bits bleibt, kann er als hintere Führung dienen. In speziellen Fällen, in denen der Anschlag vom Tisch abgenommen werden muss, bringen Sie den Mittelzylinder der Führung nach unten, um ihn gegen das drehende Fräs-Bit zu sichern.
2. Bei abgenommenem Anschlag dürfen ausschließlich Bits mit führenden Spitzen verwendet werden. Das Werkstück muss zwischen dem Fräser und dem Bediener sein und von rechts nach links zugeführt werden.
3. Führen Sie das Werkstück ohne Unterbrechung und mit gleichmäßiger Geschwindigkeit am Fräs-Bit entlang. Eine Änderung der Vorschubgeschwindigkeit oder eine Unterbrechung ergibt einen ungleichmäßigen Schnitt.

ERWEITERBARE TISCH-ARBEITSFLÄCHE

Der Oberfräsentisch ermöglicht eine einfache Erweiterung der Arbeitsfläche. Verwenden Sie Sperrholz von 10 mm Stärke mit einem festen Kern. Schneiden Sie ein rechteckiges Fenster in das Sperrholzstück, sodass es genau über den Tisch passt, und sichern Sie es mit (8) #10 Holzschrauben von 12 mm Länge. Stützen Sie den Tisch an beiden Enden durch Sichern mit 40 mm hohen Holzstützen unter dem Sperrholzstück (Siehe Abb. 10) (Holzteile nicht im Lieferumfang enthalten)

Siehe Abb. 10:
A 40 mm-Nut für freie Führung
B Rechteckige Öffnung über Tisch
C 40 mm hohe Stützsockel ruhen auf der Werkbank
D 10 mm Sperrholz

SERVICE UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantie für dieses DREMEL Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Fall einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug *komplett* mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

DREMEL KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen über Dremel finden Sie unter www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, NL-4800 DG Breda, Die Niederlande

F

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



⚠ ATTENTION **LISEZ TOUTES LES CONSIGNES.** *Le non-respect des consignes ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électroportatif" mentionné dans tous les avertissements ci-après fait référence à votre outil électroportatif raccordé au secteur.*

CONSERVEZ CES CONSIGNES

ZONE DE TRAVAIL

a. Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. *Un espace encombré et sombre est propice aux accidents.*
b. Ne faites pas fonctionner des outils électroportatifs dans les atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. *Les outils électroportatifs produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou fumées.*
c. Tenez les enfants et spectateurs à distance pendant le fonctionnement d'un outil électroportatif. *Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.*

SECURITE ELECTRIQUE

a. La fiche de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucune circonstance la fiche. N'employez pas d'adaptateur avec les outils électroportatifs mis à la terre. *L'utilisation de fiches non modifiées et de prises appropriées réduira le risque de choc électrique.*
b Evitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, tels que tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs. *La mise à la terre du corps accroît le risque de choc électrique.*
c. Conservez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque de choc électrique.*
d. N'exercez aucune action dommageable sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter l'outil électroportatif, tirer sur celui-ci ou le débrancher. Eloignez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. *Les cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de choc électrique.*
e. Lors de l'utilisation d'un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge appropriée. *L'utilisation d'un cordon conçu pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*
f. Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre. *L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

SECURITE PERSONNELLE

a. Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. Ne vous servez pas de ce type d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'une drogue quelconque, de l'alcool ou d'un médicament. *Un instant d'inattention risque, dans ce cas, d'entraîner des blessures corporelles graves.*
b.  Utilisez des équipements de protection. Portez toujours un équipement de protection oculaire. *Les équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive employés dans les cas appropriés réduiront les blessures corporelles.*
c. Evitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Arrêt avant de brancher la fiche. *Le fait de transporter les outils électroportatifs en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils avec l'interrupteur sur la position Marche constitue une situation propice aux accidents.*
d. Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension. *Une clé laissée au contact d'un élément en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures corporelles.*
e. Ne travaillez pas dans une position instable. *Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps. Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil électroportatif dans les situations imprévues.*
f. Ayez une tenue appropriée. *Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements et gants de pièces en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*
g. En présence de dispositifs pour l'aspiration et la collecte des poussières, vérifiez que ceux-ci sont branchés et correctement employés. *L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.*
h. **Ne pas travaillez de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène).
i. **Prenez des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes); portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

PRECAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

a. Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Employez l'outil correspondant à votre application. *L'outil électroportatif approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
b. N'utilisez pas l'outil électroportatif si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. *Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*
c. Débranchez l'outil de la prise électrique murale avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. *Ces précautions réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil.*
d. Les outils électroportatifs doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions. *Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électroportatifs sont dangereux.*
e. Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement des outils électroportatifs. Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de l'utiliser. *Nombre d'accidents sont provoqués par des outils électroportatifs mal entretenus.*
f. Les outils de coupe doivent être affûtés et propres. *S'ils sont bien entretenus, les outils avec des arêtes de coupe affûtées sont moins susceptibles d'accrocher et sont plus faciles à contrôler.*
g. Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et embouts, etc. conformément aux présentes instructions et de la manière prévue, en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*
h. Utilisez des serre·joints ou autre moyen approprié pour fixer fermement la pièce à travailler sur un plan stable.
i. N'utilisez que des accessoires d'origine.

REPARATION

a. Confiez la réparation de votre outil électroportatif à un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques. *Vous garantirez ainsi la fiabilité de l'outil électroportatif.*

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR DEFONCEUSES

GENERALITES

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans.
- Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire.

ACCESSOIRES

- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.
- Ne jamais utilisez des fraises endommagées ou déformées.
- N'utilisez que des fraises bien affûtées.
- Protégez les accessoires contre les impacts, les chocs et la graisse.

AVANT L'USAGE

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail.
- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V).
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler.
- S'assurez que l'outil est hors service en le branchant.

PENDANT L'USAGE

- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles.
- Ne jamais utilisez l'outil avec le câble ou la plaque-base (= dispositif de protection) endommagée; faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- Evitez de laisser vos doigts près de la fraise quand l'outil est en marche.
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche.
- Au cas où la fraise est bloquée, ayant pour conséquence des saccades, mettez directement l'outil hors service.
- En cas d'interruption de courant ou de débranchement accidentel de la fiche, éteignez l'outil immédiatement pour l'empêcher de redémarrer de façon inopinée.
- Ne pas exercez une pression excessive sur l'outil, de sorte qu'il s'arrête.

ENVIRONNEMENT

MISE AU REBUT

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être triés en vue de leur recyclage approprié.

SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les fraises appropriées.
- Pour des coupes parallèles au côté de la pièce à travailler, utilisez le guide pour coupes parallèles.
- Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

MONTAGE

ADAPTATION À UTILISER AVEC LES OUTILS ROTATIFS DREMEL, MODÈLES 300, 395, 398, 400, 4000.

ATTENTION: Veuillez lire l'intégralité des instructions du manuel avant d'utiliser votre table de défonçage / de façonnage Dremel. Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Cet accessoire permet de transformer les outils rotatifs Dremel en table de défonçage / de façonnage pour profiler, défoncer, rainurer, former, poncer, assembler, etc.

Voir Figure 1:
A Base
B Boulon de chariot
C Support d'outil
D Grande molette
E Vis de réglage de profondeur
F Écrou carré
G Etrier de profondeur
H Vis d'étrier
I Goupille
J Vis de fixation
K Écrou à oreilles
L Protection
M Manchon
N Écrou de la vis de pince
O Rondelle N°9
P Rondelle 4,8 mm
Q Guide
R Vis de serrage du coin
S Coin

MONTER LA TABLE SUR L'ÉTABLI

La TABLE de DÉFONÇAGE / FAÇONNAGE est livré montée et prête à être installée sur l'établi. Après avoir déterminé l'emplacement de la table, percer un avant-trou sur l'établi en utilisant un foret de diamètre 3,2 mm aux emplacements des quatre trous de fixation. Fixez la table sur l'établi à l'aide des rondelles et des 4 vis à bois. (Livrées avec la table de défonçage / façonnage.)

Voir Figure 2:
A 4 vis à bais et rondelles
B Utilisez du 50 mm x 100 mm comme variante de fixation

INSTALLER L'OUTIL ROTATIF SUR LA TABLE

Voir Figure 3:
A Protection
B Guide
C L'interrupteur M/A doit être orienté vers l'avant de sorte que l'outil puisse être éteint par un mouvement de gauche à droite
D Vis de réglage de profondeur
E Molette de serrage

1. Assurez-vous que le cordon électrique de l'outil rotatif est débranché et installez la fraise requise.
2. Desserrez la molette de serrage et réglez la hauteur du support de l'outil sur la position la plus basse.
3. Retirez l'outil rotatif de la face antérieure du support de l'outil et tournez l'écrou situé au sommet de ce dernier pour fixer l'outil rotatif. Serrez l'écrou à l'aide de la clé plate.

CONSIGNES D'UTILISATION

CHANGEMENT DE FRAISE

1. Desserrez la molette de serrage et réglez la hauteur du support de l'outil sur la position la plus basse.
2. Faites pivoter l'outil rotatif de manière à pouvoir accéder au blocage à virole via une ouverture du support de l'outil.
3. Appliquez le blocage à virole et desserrez la fraise.
4. Retirez la fraise à travers la table et installez-en une autre.
5. Appliquez le blocage à virole et fixez la fraise.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Desserrez la molette de fixation et tournez la molette de réglage de profondeur pour régler la profondeur de coupe. La profondeur de coupe sera égale à la longueur de la fraise dépassant du dessus de la table de défonçage / façonnage.

Voir Figure 4:
A Grande molette
B Profondeur de coupe
C Table
D Vis de réglage de profondeur
E Bloc poignée d'outil

Les repères de réglage situés sur le côté du support d'outil et orientés vers l'extérieur sont exprimés en pouces et en millimètres. Prenez en compte ces repères avant de démarrer votre travail. Tournez la molette de profondeur pour définir la profondeur voulue. Pour valider les réglages, effectuez une passe d'essai sur une chute de matériau puis relevez les côtes sur le matériau.

Voir Figure 5: **Graduations du réglage de profondeur**
A En pouces, par pas de 1/8"
B En millimètres, par pas de 5 mm

SENS D'INTRODUCTION POUR LE DÉFONÇAGE

Vu du dessus de la table, l'arbre de la défonceuse tourne en sens contraire d'horloge. Pour obtenir une meilleure maîtrise et une meilleure qualité de coupe, présentez sur la fraise la pièce à travailler dans le sens où la fraise tend à tirez la pièce vers le guide. Introduisez la pièce de droite à gauche.

Voir Figure 6

Le sens de la passe est important lorsque l'on utilise à main levée une fraise à guide intégré sur le chant d'une pièce et aussi avec toutes les fraises quand on utilise un guide de butée.

Voir Figure 7A: **Sens de la passe sans guide**

Voir Figure 7B: **Sens de la passe avec guide**
A Flèche pour sens de la passe

Table de diagnostic:
1. Mauvaise direction - Contrôle difficile
2. Passe trop rapide - Surcharge le moteur
3. Fraise émoussée - Surcharge le moteur
4. Coupe trop importante ou trop profonde pour une seule passe - Surcharge le moteur
5. Passe trop lente - Traces de brûlures par frottement sur le matériau

DÉFONÇAGE AU GUIDE

1. Débranchez l'outil rotatif avant tout réglage du guide ou tout changement de fraise. Introduisez la pièce à travailler à contresens de la rotation de la fraise, conformément à l'illustration. Dans la plupart des cas, le défonçage au guide se fait avec le coin de support réglé à droite, là où il est aligné avec le guide.

Voir Figure 8: **Guide**
A Ecrou de la vis de serrage
B Sens de la passe
C Coin de soutien

2. Le cylindre central de la protection peut être réglé vers le haut pour effectuer des coupes arec le guide. Desserrez l'écrou à oreilles, relevez le cylindre et bloquez-le en resserrant l'écrou.
3. Pour façonner de petites pièces, ou pour terminer la coupe sur de longues pièces étroites, utilisez un poussoir. Pour fabriquer ce poussoir, utilisez une pièce de bois de 2 x 50 x 200 mm entaillée comme sur l'illustration. Ce poussoir vous permettra de ne pas approcher vos doigts de la zone de coupe.

Voir Figure 9: **Sens de la passe pour coupes droites avec guide**
A Grande molette
B Cylindre central
C Ecrou papillon
D Poussoir

4. Pour défoncer une rainure rectiligne, installez la fraise et réglez la profondeur de coupe à l'aide de la molette de réglage de profondeur comme illustré à la Figure 4. Desserrez la grande molette située du côté gauche du guide et déplacez-la à la distance correspondant à l'emplacement voulu de la rainure. Resserrez la grande molette. Effectuez une coupe d'essai sur une chute de bois pour vérifier la profondeur et l'emplacement de la rainure.
5. Lorsque vous devez couper la totalité d'un chant d'une pièce à travailler, réglez vers la gauche de la fraise le coin de soutien de la pièce. Réglez d'abord le guide pour contrôler l'importance de la coupe. Effectuez une coupe d'essai d'environ 50 mm) de long et vérifiez l'importance de la coupe. Arrêtez l'outil rotatif. Desserrez l'écrou de serrage du coin et faites glisser le coin vers la gauche jusqu'à ce qu'il soit en contact avec la pièce à travailler. Resserrez l'écrou de serrage du coin pour bloquer le coin sur le guide. La pièce à travailler ne sera pas soutenue des deux côtés de la fraise. (Voir Fig. 8)

⚠ ATTENTION **Placez le matériau entre la fraise ou l'embout et le guide lorsque vous effectuez une opération de défonçage ou de ponçage sur un chant.**

DÉFONÇAGE AVEC DES FRAISES-GUIDES

1. Lorsque vous devez utiliser des fraises-guides, déplacez le guide vers l'arrière juste assez pour permettre ia coupe de l'importance voulue. La proximité du guide et de la fraise permet au guide de servir de protection arrière. Dans certains cas où le guide doit être enlevé de la table, il faut abaisser le cylindre central de la protection pour assurer une protection contre la fraise en mouvement.
2. On ne peut employer sans le guide que des fraises-guides, il faut tenir la pièce à travailler entre la fraise et l'utilisateur et effectuer des passes de droite à gauche.
3. Passez la pièce à travailler contre la fraise sans à-coups ni arrêts et à vitesse constante. Toute pause ou modification de la passe provoquera une coupe irrégulière.

ALLONGEMENT DE LA SURFACE DE TRAVAIL DE LA TABLE

La conception de la table de défonçage / façonnage permet d'agrandir facilement la taille de la surface de travail. Utilisez pour cela du contreplaqué intégral de 10 mm d'épaisseur. Découpez une ouverture rectangulaire dans le contre-plaqué et placez la plaque sur la table; fixez-la avec 8 vis à bois N°10 x 12 mm. Supportez les deux extrémités de la table en fixant des longerons en bois de 40 mm de tombant sur la base en contreplaqué. (Voir Fig. 10) (Fixations non comprises)

Voir Fig. 10:
A Rainure de 40 mm pour dégagement de la protection

B Découpe rectangulaire à placer sur la table
C Les supports d'extrémités (de 40 mm de hauteur) reposent sur l'établi
D Contreplaqué de 10 mm

REPARATION ET GARANTIE

Ce produit DREMEL fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

En cas de réclamation, envoyez l'outil *non démonté* avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

CONTACTER DREMEL

Pour plus d'informations sur la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, visitez le site www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Pays-Bas

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



⚠ ATTENZIONE **E' ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.** *Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato "elettroutensile" si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento).*

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

STAZIONE DI LAVORO

a. Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata. *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
b. Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
c. Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

SICUREZZA ELETTRICA

a. La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra. *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
b. Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
c. Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
d. Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
e. Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
f. Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*

SICUREZZA DI PERSONE

a. È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.*
b.  Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossare sempre gli occhiali di protezione. *Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.*
c. Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettroutensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.*
d. Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. *Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
e. Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. *Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.*
f. Indossare vestiti adeguati. *Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*
g. In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.*
h. **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).
i. **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive** (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli.

TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

a. Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. *Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*
b. Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi. *Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*
c. Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile. *Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.*
d. Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e. Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. *Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.*
f. Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*
g. Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire. *L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
h. Ulilizzare morsetti o altri dispositivi adeguati per bloccare e sostenere il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile.
i. Utilizzare unicamente accessori originali.

ASSISTENZA

a. Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER FRESATRICI

NOTE GENERALI

- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni.
- Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori.

ACCESSORI

- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile.
- Non utilizzate frese danneggiate o deformate.
- Utilizzate solo frese affilate.
- Proteggere gli accessori da impatto, da urti e dal grasso.

PRIMA DELL'USO

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione.
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V).
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione.
- Assicurarsi che l'utensile sia spento quando si inserisce alla rete.

DURANTE L'USO

- Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento.
- Non usate l'utensile quando il cavo o la base (= dispositivo di protezione) è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato.
- Tenete le mani e le dita lontano dalla fresa quando l'interruttore dell'utensile è acceso.
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina.
- Nel caso che la fresa si blocchi, che causa eccessiva forza di spinta sull'utensile, spegnete immediatamente l'utensile.
- In caso di mancata corrente oppure quando la spina viene tirata fuori accidentalmente, spegnete immediatamente l'utensile per impedire un avviamento non incontrollato.
- Non applicare troppa pressione sull'utensile che si ferma.

AMBIENTE

SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

SOLO PER I PAESI DELLA CE

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

CONSIGLIO PRATICO

- Usate le frese appropriate.
- Per tagli paralleli al lato del pezzo di lavoro usate la guida parallela.
- Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro.

MONTAGGIO

COMPLEMENTO ADATTO PER GLI UTENSILI DREMEL MODELLO 300, 395, 398, 400, 4000.

ATTENZIONE: Leggere attentamente l'intero libretto d'istruzioni prima di iniziare ad usare il tavolo di fresatura Dremel. Conservare il libretto per future necessità. Questo complemento trasforma l'utensile multiuso Dremel in un tavolo di sagomatura/fresatura ottimo per sagomare bordi, fresare, scanalare, levigare, creare giunzioni ecc.

Vedere fig.1:
A Base
B Bullone a testa tonda e quadro sotto testa
C Portautensile
D Manopola grande
E Vite di regolazione profondità
F Dado quadrato
G Staffa di profondità
H Vite staffa
I Perno
J Vite di montaggio
K Dado zigrinato
L Protezione
M Manicotto
N Dado della vite morsetto
O Rondella #9
P Rondella 4,8 mm
Q Guida parallela
R Vite di bloccaggio del cuneo
S Cuneo

MONTAGGIO DEL TAVOLO DI FRESATURA SUL BANCO DA LAVORO

Il TAVOLO DI FRESATURA viene fornito montato e pronto per l'installazione sul banco da lavoro. Dopo aver definito il punto in cui si vuole installarlo, eseguire dei prefori di diametro 3,2 mm in corrispondenza dei quattro fori di montaggio. Assicurare il tavolo al banco da lavoro mediante le (4) viti da legno con relative rondelle (fornite in dotazione).

Vedere fig. 2:
A 4 viti da legno e rondelle
B Usare in alternativa dimensioni 50 mm x 100 mm

INSTALLAZIONE DELL'UTENSILE SUL TAVOLO DI FRESATURA

Vedere fig. 3:
A Protezione
B Guida parallela
C L'interruttore deve essere rivolto in avanti in modo che lo spegnimento del motore corrisponda a un movimento da sinistra verso destra
D Vite di regolazione profondità
E Manopola di bloccaggio

1. Verificare che il cavo di alimentazione del mandrino sia scollegato e montare la punta per fresatrice necessaria.
2. Allentare la manopola di serraggio e regolare l'altezza del portautensile nella posizione più bassa.
3. Muovere il mandrino dalla parte inferiore del portautensile e ruotare il dado in cima al portautensili per fissare il mandrino. Usare la chiave a bussola per serrare il dado.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

SOSTITUZIONE DELLE PUNTE PER FRESATRICE

1. Allentare il pomello di serraggio e regolare l'altezza del portautensile nella posizione più bassa.
2. Ruotare il mandrino in modo da poter agire sul fermo ad anello attraverso un'apertura nel portautensile.
3. Applicare il fermo ad anello e allentare la punta della fresatrice.
4. Rimuovere la punta della fresatrice attraverso il tavolo e inserirne una nuova.
5. Applicare il fermo ad anello e fissare la punta della fresatrice.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Allentare la manopola di bloccaggio e girare la manopola di regolazione della profondità per impostare la profondità di taglio. La profondità di taglio corrisponderà alia distanza di cui la fresa supera il tavolo di fresatura.

Vedere fig. 4:
A Manopola grande
B Profondità di taglio
C Tavola
D Vite di regolazione profondità
E Gruppo portautensile

Sul lato del portautensile rivolto verso l'esterno sono riportate delle tacche di regolazione quotate sia in pollici che in millimetri. Prima di iniziare, prendere visione di dette tacche. Girare la manopola di regolazione della profondità per impostare la profondità desiderata. Per accertarsi che l'impostazione sia corretta eseguire una prova di fresatura su un pezzo di scarto e misurare la profondità di taglio ottenuta.

Vedere fig. 5: **Tacche di regolazione profondità**
Pollici a incrementi di 1/8 di pollice
Millimetri a incrementi di 5mm

DIREZIONE DI AVANZAMENTO DELLA FRESA

Guardando dall'alto, il mandrino di fresatura gira in senso antiorario. Per ottenere il massimo controllo e la migliore qualità di taglia, la direzione di avanzamento del pezzo in lavorazione verso la fresa deve essere scelta in modo che la fresa tenda a spingere il pezzo contro la guida parallela. Far avanzare il pezzo da destra verso sinistra.

Vedere fig. 6

La direzione di avanzamento è importante quando si usa una fresa guidata a mano libera sui bordi del pezzo ed anche con quaisiasi fresa se si usa la guida parallela.

Vedere fig. 7a: **Direzione di avanzamento senza guida**

Vedere fig. 7b: **Direzione di avanzamento con guida**
A Freccia di direzione di avanzamento

Consigli utili per la lavala:
1. Direzione non corretta - Difficoltà di controllo
2. Avanzamento troppo rapido - Sovraccarico del motore
3. Punta usurata - Sovraccarico del motore
4. Taglio troppo largo o troppo profondo in una sola passata - Sovraccarico del motore
5. Avanzamento troppo lento - Tracce di bruciatura sul pezzo

FRESATURA CON USO DELLA GUIDA PARALLELA

1. Staccare la spina di alimentazione dell'utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione della guida parallela o sostituzione della fresa. Far avanzare il pezzo in senso contrario alla rotazione della fresa, come indicato. La maggior parte delle operazioni utilizzanti la guida parallela vengono effettuate con il cuneo di supporto piazzato a destra, ed allineato con la guida.

Vedere fig. 8: **Guida parralela**
A Dado della vite di bloccaggio
B Direzione di avanzamento
C Cuneo di supporto

2. Quando si eseguono tagli servendosi della guida parallela, il cilindro centrale della protezione può essere regolato in altezza. Allentare il dado zigrinata, sollevare il cilindro e bloccarlo in posizione serrando nuovamente il dado.
3. Per operazioni di sagomatura di pezzi piccoli o di finltura di pezzi stretti e lunghi, servirsi di una barretta spingi pezzo. Per realizzare tale barretta utilizzare un pezzo di legno di dimensioni 5 mm x 50 mm x 200 mm incavata come illustrato. Questo metodo permette di mantenere le mani a dovuta distanza dall'area di taglio.

Vedere fig. 9: **Direzione di avanzamento per tagli diritti con guida**
A Manopola grande
B Cilindro centrale
C Dada zigrinato
D Barretta di spinta

4. Per eseguire una scanalatura diritta, montare la fresa ed impostare la profondità di taglio mediante la manopola di regolazione come indicato in fig. 4. Allentare la grande manopola che si trova all'estremità sinistra del gruppo guida parallela e regolare opportunamente la distanza dalla fresa per ottenere la scanalatura nella posizione desiderata. Serrare nuovamente la manopola. Eseguire un taglio di prova su un pezzo di legno di scarto per controllare la posizione e la profondità della scanalatura.
5. Per rifilare l'intero lato di un pezzo, posizionare il cuneo di supporto per il pezzo sul lato sinistro della fresa. Prima regolare la guida parallela per controllare la quantità di asportazione. Eseguire un taglio di prova su una lunghezza di circa 50 mm e controllare la quantità asportata. Spegnere l'utensile. Allentare il morsetto del cuneo di supporto e spingere lo stesso verso sinistra finché non si trova a contatto col pezzo. Serrare nuovamente il morsetto per

fissare saldamente il cuneo alla guida. Il pezzo non sarà in questo modo supportato da entrambi i lati della fresa. (Vedere fig. 8)

⚠ ATTENZIONE **Per fresare o levigare i bordi posizionare sempre il pezzo tra la fresa o l'accessorio e la guida parallela.**

FRESATURA CON USO DI FRESE GUIDATE

1. Se si utilizzano frese guidate, ritrarre la guida solo quel tanto che basta per permettere di eseguire l'asportazione. Mantenere la guida vicina alla fresa permette di utilizzarla carne protezione posteriore. Nei casi particolari in cui la guida parallela deve essere rimossa dal tavolo di fresatura, abbassare il cilindro centrale della protezione in modo da garantire la sicurezza dall'utensile in rotazione.
2. Solo le frese guidate si possono usare senza la guida parallela. Il pezzo in lavorazione deve essere tenuto tra la fresa e l'operatore e fatto avanzare da destra verso sinistra.
3. Far avanzare il pezzo oltre la fresa senza arresti e con una velocità regolare. Variazioni nella velocità di avanzamento o soste causano irregolarità di taglio.

ESTENSIONE DELLA SUPERFICIE DI LAVORO DEL TAVOLO

Il tavolo di fresatura è progettato in modo da rendere relativamente semplice l'estensione della sua superficie di lavoro. Usare legno compensato compatto da 10 mm di spessore. Ritagliare nel pannello di compensato un foro rettangolare corrispondente alla tavola e fissarlo mediante (8) viti da legno #10. Supportare il tavolo ad entrambe le estremità fissando alla base in compensato due tasselli in legno. (Vedere fig. 10) (Il materiale necessario non fa parte della dotazione)

Vedere fig. 10:
A Scanalatura da 40 mm per il passaggio protezione
B Foro rettangolare corrispondente alla tavola
C Supporti alti 40 mm alla due estremità poggianti sul tavolo da lavoro
D Compensato da 10 mm

ASSISTENZA E GARANZIA

Questo prodotto DREMEL è garantito come da disposizioni normative/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

NL

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



⚠ LET OP **LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.** *Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer).*

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED

WERKOMGEVING

a. Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
b. Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*
c. Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. *Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a. De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
b. Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
c. Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
d. Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
e. Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. *Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
f. Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

VEILIGHEID VAN PERSONEN

a. Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
b.  Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
c. Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt. *Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
d. Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt. *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
e. Overschat u zelf niet. *Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
f. Draag geschikte kleding. *Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*
g. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. *Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.*
h. **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend).
i. **Tref veiligheidsmaatregelen, wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan, die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn** (sommige soorten stof gelden

als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten.

ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
c. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weg legt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*
d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.*
f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*
g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*
h. Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk op een stabiele ondergrond te bevestigen en te ondersteunen.
i. Gebruik uitsluitend originele accessoires.

SERVICE

a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOVENFREZEN

ALGEMEEN

- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt.

ACCESSOIRES

- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde frezen.
- Gebruik alleen scherpe frezen.
- Bescherm accessoires tegen slagen, stoten, en vet.

VÓÓR GEBRUIK

- Voorkom schade, die kan onstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint.
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden).
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten.
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht.
- Zorg ervoor, dat de machine is uitgeschakeld, wanneer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.

TIJDENS GEBRUIK

- Houd het snoer altijd verwijderd van bewegende delen.
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer of de voetplaat (= beschermkap) beschadigd is; laat deze door een erkende vakman vervangen.
- Blijf met uw handen en vingers uit de buurt van de frees, wanneer de machine aan staat.
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Wanneer de frees geblokkeerd is, met een plotselinge reactiekracht van de machine als gevolg, de machine onmiddellijk uitschakelen.
- Als de stroom is uitgevallen of de stekker per ongeluk uit het stopcontact wordt getrokken, de machine onmiddellijk uitschakelen om ongecontroleerd herstarten te voorkomen.
- Belast de machine niet zó sterk, dat deze tot stilstand komt.

MILIEU

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

ALLEEN VOOR LANDEN VAN DE EU

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste frezen.
- Gebruik de breedtegeleider voor parallel-frezen aan de zijkant van uw werkstuk.
- Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

MONTAGE

HULPSTUK VOOR GEBRUIK MET DREMEL ROTATIEGEREEDSCHAP MODELLEN 300, 395, 398, 400, 4000.

LET OP: Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u de Dremel profielfreestafel gaat gebruiken. Bewaar deze

gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Dit hulpstuk verandert Dremel rotatiegereedschappen in een profielfreestafel voor het vormen van randen, frezen, maken van groeven, vormen, schuren, omboorden, verbinden, enz.

Zie afbeelding 1:
A Basisplaat
B Slotschroef
C Gereedschaphouder
D Grote knop
E Diepte-instelschroef
F Moer - vierkant
G Dieptebeugel
H Beugelschroef
I Pen
J Montageschroef
K Vingermoer
L Beschermkap
M Bus
N Moer klemschroef
O Onderlegplaatje #9
P Onderlegplaatje 4,8 mm
Q Aanslag
R Klemschroef stelspie
S Stelspie

TAFEL OP WERKBANK MONTEREN

De PROFIELFREESTAFEL is kant en klaar gemonteerd voor montage op de werkbank. Na het bepalen van de positie van de tafel, boort u de vier montagegaten voor met een boor met diameter 3,2 mm. Bevestig de tafel aan de werkbank met behulp van 4 houtschroeven en onderlegplaatjes. (Bij de levering van de profielfreestafel inbegrepen.)

Zie afbeelding 2:
A 4 houtschroeven & onderlegschijven
B Gebruik 50 mm x 100 mm als alternatieve montagemogelijkheid

ROTATIEGEREEDSCHAP OP TAFEL INSTALLEREN

Zie afbeelding 3:
A Beschermkap
B Langsgeleider
C Aan-/uit-schakelaar moet naar voren wijzen, zodat beweging van links naar rechts het gereedschap uitschakelt
D Diepte-instelschroef
E Klemknop

1. Zorg ervoor dat het snoer van het rotatiegereedschap is ontkoppeld en monteer de frees van uw keuze.
2. Draai de klemknop los en zet de gereedschapshouder op de laagste stand.
3. Plaats het rotatiegereedschap vanuit de onderkant in de gereedschapshouder en draai de moer aan de bovenkant van de gereedschapshouder vast om het rotatiegereedschap vast te zetten. Gebruik de steeksleutel om de moer vast te draaien.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

VERVANGING VAN DE FREZEN

1. Draai de klemknop los en zet de gereedschapshouder op de laagste stand.
2. Draai het rotatiegereedschap zodat de stelring via een opening in de gereedschapshouder kan worden bereikt.
3. Maak de frees los met behulp van de stelring.
4. Verwijder de frees door de tafel en plaats een andere frees.
5. Zet de frees vast met behulp van de stelring.

INSTELLING FREESDIEPTE

Maak de fixeerknop los en draai aan de knop voor diepteafstelling voor het instellen van de freesdiepte. De freesdiepte is de maat waarmee de frees boven de profielfreestafel uitsteekt.

Zie afbeelding 4:
A Grote knop
B Diepte van snede
C Tafel
D Diepte-instelschroef
E Gereedschaphouderconstructie

Instelmarkeringen aan de zijkant van de gereedschaphouder aan de buitenkant zijn aangegeven in inches en millimeters. Controleer de markeringen voordat u begint met uw klus. Draai aan de knop voor diepteafstelling voor het instellen van de gewenste diepte. Om zeker te zijn van de juiste instellingen, maakt u een proefsnede op een beetje afvalmateriaal en meet u de freesdiepte.

Zie afbeelding 5: **Markeringen voor diepte-instelling**
A Inches in stappen van 1/8 inch
B Millimeters in stappen van 5 mm

FREESRICHTING

De freesas draait tegen de klok in, wanneer men bovenop de tafel kijkt. Voor de beste controle en kwaliteit van het frezen, moet het werkstuk in de frees gevoerd worden in de richting waarin de frees het werkstuk tegen de aanslag trekt. Voer het werkstuk van rechts naar links toe zoals afgebeeld.

Zie afbeelding 6

Toevoerrichting is zeer belangrijk wanneer een geleidingsfrees uit de hand langs de rand van een werkstuk wordt gebruikt, of bij alle frezen bij gebruik van de aanslag.

Zie afbeelding 7a: **Toevoerrichting zonder langsgeleider**

Zie afbeelding 7b: **Toevoerrichting met langsgeleider**
A Pijl toevoerrichting

Tabel met tips:
1. Verkeerde richting - Moeilijk te sturen.
2. Toevoer te snel - Overbelasting van moter
3. Botte frees - Overbelasting van motor
4. Een te grote of diepe snede maken in één keer – Overbelasting van motor
5. Toevoer te langzaam – Laat schroeiplekken achter op het werkstuk.

FREZEN MET BEHULP VAN DE AANSLAG

1. Trek de stekker van het rotatiegereedschap uit het stopcontact, voordat u de aanslag gaat instellen of frezen gaat wisselen. Voer het werkstuk tegen de draairichting van de frees in toe, zoals afgebeeld. Het frezen met aanslag geschiedt meestal met aan de rechterkant gemonteerde stelspie, waar deze in één lijn ligt met de aanslag.

Zie afbeelding 8: **Langsgeleider**
A Klemmoer
B Toevoerrichting
C Ondersteuningswig

2. Middencilinder van de beschermkap kan omhoog gezet worden bij het frezen met behulp van de aanslag. Draai de vingermoer los, zet de cilinder omhoog en draai de vingermoer weer vast.
3. Gebruik bij het profileren van kleine werkstukken of bij het voltooien van een snede bij smalle, lange werkstukken een duwstok. Gebruik een stuk hout van 5 x 50 x 200 mm met een inkeping zoals afgebeeld voor het maken van deze duwstok.

Hierdoor kunt u uw handen uit de buurt van het freesbereik houden.

Zie figuur 9: **Toevoerrichting voor rechte sneden met langsgeleider**
A Grote knop
B Middencilinder
C Vingermoer
D Duwstok

4. Voor het frezen van een rechte groef, installeert u de frees en stelt u de freesdiepte in met behulp van de knop voor diepteafstelling zoals getoond in afb. 4. Draai de grote knop aan de linkerkant van de aanslag los voor het instellen van de juiste afstand tot de frees om de juiste groeflokatie te verkrijgen. Draai de grote knop weer vast. Maak een proefsnede op een stuk afvalhout voor het controleren van de freesdiepte en de lokatie van de groef.
5. Bij het afwerken van de hele rand van een werkstuk monteert u de stelspie voor ondersteuning van het werkstuk aan de linkerkant van de frees. Stel eerst de aanslag in voor het regelen van de grootte van de snede. Maak een proefsnede van circa 50 mm lang en controleer de grootte van de snede. Schakel rotatiegereedschap uit. Draai de fixeermoer van de stelspie los en schuif de stelspie naar links tot deze in aanraking komt met het werkstuk. Draai de fixeermoer weer vast om de stelspie op de aanslag vast te zetten. Het werkstuk heeft geen ondersteuning aan beide kanten van de frees. (Zie afb. 8)

⚠ LET OP **Plaats materiaal tussen frees of accessoire en aanslag bij het frezen of schuren van een rand.**

FREZEN MET BEHULP VAN GELEIDINGSFREZEN

1. Wanneer frezen met geleidingen gebruikt worden, moet de aanslag slechts zover naar achteren bewogen worden dat een snede van een bepaalde grootte gemaakt kan worden. Door de aanslag dicht bij de frezen te houden, kan de aanslag gebruikt worden als achterste beschermkap. In speciale gevallen waar de aanslag van de tafel verwijderd moet worden, moet de middencilinder van de beschermkap omlaag gezet worden ter bescherming tegen de roterende frees.
2. Alleen geleidingsfrezen kunnen zonder de aanslag gebruikt worden. Het werkstuk moet tussen de frees en de gebruiker gehouden worden en van rechts naar links toegevoerd worden.
3. Voer het werkstuk langs de frees zonder te stoppen en met een constante snelheid. Een wijziging van snelheid of oponthoud veroorzaakt een onregelmatige snede.

GROTER WERKOPPERVLAK

De profielfreestafel is zodanig ontworpen, dat de grootte van het werkoppervlak gemakkelijk vergroot kan worden. Gebruik een massief stuk multiplex van 10 mm dik. Zaag een rechthoekig gat in het multiplex dat groot genoeg is om over de tafel te passen en bevestig het stuk multiplex met (8) houtschroeven #10 van 12 mm lang. Ondersteun de tafel aan beide uiteinden door bouten steunen van 40 mm hoog aan de multiplex basisplaat te bevestigen. (Zie afb. 10) (materiaal niet bij de levering inbegrepen)

Zie figuur 10:
A 40 mm sleuf voor vrijmaken van beschermkap
B Rechthoekig gat voor aanbrengen over tafel
C 40 mm hoge steunen aan beide kanten rustend op werkbank
D 10 mm multiplex

SERVICE EN GARANTIE

Op dit DREMEL product wordt garantie verleend overeenkomstig de wettelijke/landspecifieke voorschriften; beschadiging op grond van normale slijtage, overbelasting of onjuiste bediening zijn uitgesloten van de garantie.

Stuur in geval van klachten het gereedschap *volledig intact* samen met het aankoopbewijs naar uw dealer.

CONTACT OPNEMEN MET DREMEL

Ga voor meer informatie over het Dremel assortiment, support en hotline naar www.dremel.com

Dremel Europe, Postbus 3267, 4800 DG Breda, Nederland

GENEREL SIKKERHEDSVEJLEDNING

DK



⚠ ADVARSEL **LÆS ALLE INSTRUKTIONERNE.** / *tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevne maskiner (med netkabel) og akkudrevne maskiner (uden netkabel).*

DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG

ARBEJDSOMRÅDE

a. Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. *Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*
b. Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. *El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
c. Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHED

a. Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
b. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*
c. Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. *Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.*
d. Brug ikke kablet til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i kablet, hænge maskinen op i kablet eller rykke i kablet for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. *Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.*
e. Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
f. Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. *Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*

PERSONLIG SIKKERHED

a. Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.*
b.  Brug beskyttelsesudstyr. og hav altid beskyttelsesbriller på. *Brug af beskyttelsesudstyr, f. eks. støvmaske og skridsikkert fodtøj, (afhængigt af el-værktøjets type og anvendelsesområde) reducerer risikoen for kvæstelser.*
c. Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i. *Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*

d. Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes. *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*
e. Overvurdér ikke dig selv. *Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.*
f. Brug egnet arbejdstøj. *Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*
g. Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. *Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.*
h. **Arbejd ikke med asbestholdige materialer** (asbest kan fremkalde kræft)
i. **De nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal følges, da der kan frembringes støv under arbejdet, som kan være sundhedsskadeligt, brandfarligt eller eksplosivt** (visse typer kan være kræftfremkaldende). Brug en støvmaske og et støv/spånudkast, hvis dette kan kobles til.

OMHYGGELIG BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJ

a. Overbelast ikke maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. *Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*
b. Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. *En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*
c. Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehør, eller maskinen lægges fra. *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.*
d. Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
e. Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
f. Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
g. Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*
h. Brug skruetvinger eller andre redskaber for at sikre emnet, og læg emnet på et stabilt underlag.
i. Brug kun originalt tilbehør.

SERVICE

a. Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR OVERFRÆSER

GENERELT

- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år.
- Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør.

TILBEHØR

- Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte omdrejningstal er mindst så højt som værktøjets max. omdrejningstal i ubelastet tilstand.
- Anvend aldrig beskadigede eller deformerede fræsejern.
- Anvend kun skarpe fræsejern.
- Beskyt tilbehør mod slag, stød og fedt.

INDEN BRUG

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde.
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V).
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til.
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med.
- Sørg for at der er slukket for værktøjet, når stikket sættes i stikkontakten.

UNDER BRUG

- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele.
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet eller sålen (= beskyttelsesskærmen) er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand.
- Hold hænder og fingre væk fra fræsejernet, mens fræseren er tilsluttet stikkontakten.
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten.
- Hvis fræsejernet bliver blokeret, hvilket medfører rykkende kræfter på værktøjet, skal man omgående slukke for værktøjet.
- I tilfælde af strømafbrydelse eller når stikket ved et uheld trækkes ud af stikkontakten, skal man omgående slukke for værktøjet for at forhindre utilsigtet start.
- Påfør ikke så meget tryk på værktøjet, at det standser.

MILJØ

BORTSKAFFELSE

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.

GÆLDER KUN I EU-LANDE



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

GODE RÅD

- Brug rigtige fræsejern.
- Til parallel fræsning ved kanten af arbejdsstykket anvendes sidestyret.
- Beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre.

SAMLING

TILBEHØR TIL BRUG MED DREMEL ROTATIONSVÆRKTØJ, MODEL 300, 395, 398, 400, 4000.

BEMÆRK: Læs hele vejledningen omhyggeligt, før du bruger Dremel overfræserbordet. Gem vejledningerne, så du kan slå op i dem senere. Dette tilbehør forvandler Dremel rotationsværktøj til et overfræserbord, der kan bruges til kantformning, fræsning, rillefræsning, høvling, slibning, kantbearbejdning,sammenføjning osv.

Se fig. 1:
A Basis
B Bolt med halvrundt hoved
C Værktøjsholder
D Stort greb
E Dybdejusteringsskrue
F Firkantet møtrik
G Dybdebeslag
H Beslagskrue
I Stift
J Monteringsskrue
K Vingemøtrik
L Skærm
M Krave
N Møtrik til spændeskrue
O Skive #9
P 4,8 mm-skive
Q Gærde
R Spændeskrue til kile
S Kile

MONTERING AF BORD PÅ ARBEJDSBORD

Overfræserbordet leveres samlet og klar til montering på arbejdsbordet. Når du har besluttet, hvor bordet skal monteres, skal du forbore i arbejdsbordet med et 3,2 mm-bor til de fire monteringshuller. Fastgør overfræsningsbordet til bænken med 4 træskruer og skiver (følger med overfræsningsbordet).

Se fig. 2:
A 4 træskruer og skiver
B Brug 50 mm x 100 mm som alternativ mulighed til montering

MONTERING AF ROTATIONSVÆRKTØJ PÅ BORD

Se fig. 3:
A Skærm
B Land
C Tænd/sluk-kontakten skal vende fremad, så en bevægelse fra venstre til højre slår værktøjet fra
D Dybdejusteringsskrue
E Spændegreb

1. Kontroller, at elledningen til rotationsværktøjet ikke er sat i en stikkontakt, og installer det nødvendige fræsejern.
2. Løsn spændegrebet, og juster højden på værktøjsholderen til den laveste position.
3. Flyt rotationsværktøjet fra undersiden i værktøjsholderen, og drej møtrikken øverst på værktøjsholderen, så rotationsværktøjet spændes fast. Spænd møtrikken med gaffelnøglen.

BETJENINGSVEJLEDNING

UDSKIFTNING AF FRÆSEJERN

1. Løsn spændegrebet, og juster højden på værktøjsholderen til den laveste position.
2. Drej rotationsværktøjet, så muffelåsen kan betjenes gennem en åbning i værktøjsholderen.
3. Lås muffen, og løsn fræsejernet.
4. Fjern fræsejernet gennem bordet, og monter et andet fræsejern.
5. Lås muffen, og fastgør fræsejernet.

JUSTERING AF SKÆREDYBDE

Løsn spændegrebet og drej dybdejusteringsgrebet for at indstille skæredybden. Skæredybden svarer til det stykke af bitten, der rækker over overfræsningsbordet.

Se fig. 4:
A Stort greb
B Fræsedybde
C Bord
D Dybdejusteringsskrue
E Værktøjholderenhed

Justeringsmærkeme, som vender udad på siden af værktøjsholderen, er afmærket i tommer og millimeter. Hold øje med mærkerne, før du påbegynder arbejdet. Drej på dybdejusteringsgrebet for at indstille den ønskede dybde. Fræs og mål udskæringen på noget kasseret materiale for at sikre, at indstillingerne er korrekte.

Se fig. 5: **Dybdejusteringsmærker**
A Inches i 1/8 inch-trin
B Millimeter i 5 mm-trin

FRÆSERENS INDFØRINGSRETNING

Fræserspindlen drejer mod uret, når man ser den fra bordets overside. Indfør emnet i den retning, som bitten trækker arbejdet ind mod gærdet, så du sikrer god kontrol over emnet og god kvalitet i skæret.

Se fig. 6

Før emnet fra højre til venstre Indføringsretningen er vigtig, når du bruger et jern med styrehoved under frihåndsarbejde på hjørnet af et emne, og når du bruger alle bits sammen med gærdet.

Se fig. 7a: **Indføringsretning uden land**

Se fig. 7b: **Indføringsretning med land**
A Pil, der angiver indføringsretning

Tips:
1. Forkert retning - Vanskelig at kontrollere
2. For hurtig indføring - Overbelaster motoren
3. Sløvt jern - Overbelaster motoren
4. For stor eller dyb skæring i én arbejdsgang - Overbelaster motoren
5. Indføring for langsom - Efterlader brændemærker på emnet på grund af friktion

FRÆSNING VED HJÆLP AF GÆRDE

1. Tag ledningen til rotationsværktøjet ud af stikkontakten, før du justerer gærdet eller skifter jern. Indfør emnet mod jernets rotationsretning som vist Oftest udføres skæring med gærde med støttekilen justeret til venstre, hvor den ligger på linje med gærdet.

Se fig. 8: **Land**
A Møtrik til holderskrue
B Indføringsretning
C Støttekile

2. Skærmens midtercylinder kan justeres opad, når du skærer ved hjælp af gærdet. Løsn vingemøtrikken, løft cylinderen op, og spænd den fast med vingemøtrikken.
3. Når du former små emner eller efterbehandler udskæringen på smalle, lange emner, skal du bruge en skubbepind. Brug et stykke træ på 5 x 50 x 200 mm udskåret som vist for at lave denne skubbepind. På denne måde undgår du at få hænderne ind i skæreområdet.

Se fig. 9: **Indføringsretning far lige skær med land**
A Stort greb
B Midtercylinder
C Fløjmøtrik
D Skubbestok

4. For at skære en lige rille skal du montere jernet og indstille skæredybden med dybdejusteringsknappen som vist på fig. 4. Løsn den store knap i venstre ende af gærdet for at få korrekt afstand fra bitten og opnå den ønskede placering af rillen. Spænd det store greb igen. Lav en prøveudskæring på et stykke affaldstræ for at kontrollere rillens dybde og placering.
5. Når du etterbearbejder hele kanten på et emne, skal du justere støttekilen for at understøtte emnet på venstre side af fræseren. Juster først gærdet, så du har kontrol over mængden at udskåret materiale. Lav en prøveudskæring på ca. 50 mm længde, og kontrollér mængden af udskåret materiale. Sluk rotationsværktøjet. Løsn kilens spændemøtrik, og skub kilen til venstre, indtil den har kontakt med emnet. Spænd spændemøtrikken tor at spænde kilen til gærdet. Emnet understøttes ikke på begge sider af fræseren (se fig. 8).

⚠ ADVARSEL **Anbring emnet mellem fræsejernet eller udstyret og gærdet, mens du fræser eller sliber hjørner.**

FRÆSNING MED JERN MED STYREHOVED

1. Når der anvendes jern med styrehoved, skal gærdet kun flyttes så langt tilbage, at det giver plads til den mængde materiale, der skal udskæres. Når du holder gærdet tæt på jernene, har du mulighed for at bruge gærdet som bageste skærm. I særlige tilfælde hvor gærdet skal fjernes fra bordet, skal du justere skærmens midtercylinder nedad, så du beskyttes mod den roterende fræser.
2. Kun bits med styrehoved kan bruges uden gærde. Emnet bør holdes mellem fræseren og operatøren og indføres fra højre mod venstre.
3. Før emnet forbi fræseren uden at stoppe og med jævn hastighed. Ændring i indføringshastigheden eller ophold kan give en uregelmæssig udskæring.

UDVIDET BORDFLADE

Overfræserbordet er konstrueret, så det er nemmere at udvide arbejdsfladens størrelse. Brug massiv krydsfiner med en tykkelse på 10 mm. Skær et rektangulært hul i krydsfineren, så den passer over bordet, og spænd den fast med (8) #10 træskruer, der er 12 mm lange. Understøt bordet i begge ender ved at spænde 40 mm bøje træunderstøtninger fast til krydsfinerpladen (se fig. 10) (beslag medfølger ikke).

Se fig. 10:
A 40 mm-fals til rensning af afskærmning
B Rektangulært hul, der sættes over bordet
C 40 mm høje støtter i begge ender hviler på bordet
D 10 mm krydsfiner

SERVICE OG GARANTI

Dette DREMEL produkt er dækket af garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet.

I tilfælde af reklamation skal værktøjet sendes *samlet (ikke adskilt)* til forhandleren sammen med købsbeviset.

KONTAKT DREMEL

Du kan få mere information om Dremels udvalg, support og hotline på www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR



⚠ VARNING **LÄS ALLA INSTRUKTIONER.** *Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Begreppet "elverktyg" i alla varningar nedan syftar på det nätanslutna elverktyget.*

TA VÄL VARA PÅ ANVISNINGARNA

HÅLL ARBETSPLATSEN

a. Ren och välbelyst. *Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.*
b. Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska verktyg avger gnistor som kan antända damm eller gas.*
c. Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. *Risken för olyckor ökar om du förlorar koncentrationen när du arbetar.*

ELEKTRISK SÄKERHET

a. Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. *Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.*
b. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.*
c. Skydda elverktyget mot regn och väta. *Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.*
d. Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. *Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.*
e. När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. *Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.*
f. Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. *Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.*

PERSONSÄKERHET

a. Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. *En ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.*
b.  Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. *Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.*
c. Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget har kopplats från innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. *Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.*
d. Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. *Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.*
e. Luta eller sträck dig inte när du arbetar. *Se till att du står stadigt och håller balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
f. Bär lämpliga arbetskläder. *Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.*
g. Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och att de

används på korrekt sätt. *Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.*

h. **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande).

i. **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet** (vissa damm klassifi ceras som cancerframkallande ämnen); använd en dammfi ltermask och om möjligt damm-/spånutsugning.

KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a. Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. *Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*

b. Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. *Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.*

c. Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. *Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.*

d. Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. *Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.*

e. Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. *Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.*

f. Håll skärverktygen skarpa och rena. *Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.*

g. Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. *Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.*

h. Spänn fast och stöd arbetsstycket på en stabilt underlag med spännanordningar.

i. Använd endast originaldelar.

SERVICE

a. Låt en kvalificerad servicetekniker utföra service på elverktyget. Endast identiska reservdelar bör användas. *Det säkerställer att elverktyget fortsätter att fungera säkert.*

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ÖVERFRÄSER

ALLMÄNT

- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år.
- Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör.

TILLBEHÖR

- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal.
- Använd inte skadade eller deformerade fräs.
- Använd endast skarpa fräs.
- Skydda tillbehören från slag, stötar och fett.

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete.
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V).
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns.
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbete med.
- Se till att maskinen är avstängt innan du sätter i kontakten.

UNDER ANVÄNDNINGEN

- Håll alltid sladden på säkert avstånd från rörliga maskindelar.
- Använd ej maskinen om sladden eller botten (= skyddsmekanismen) är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person.
- Håll händer och fingrar borta från fräsen när maskinen är igång.
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten.
- Om fräsen blockeras så att maskinen utsätts för ryckande krafter, måste maskinen genast stängas av.
- Om det blir strömavbrott eller kontakten dras ut av misstag stäng genast av maskinen för att förhindra att det startar igen oavsiktligt.
- Utöva inte så mycket tryck på maskinen att den stannar.

MILJÖ

AVFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

ENDAST FÖR EU-LÄNDER

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt fräs.
- Vid fräsning parallellt med kanten på ditt arbetsmaterial använd sidoanslag.
- Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt.

MONTERING

TILLSATSEN KAN ANVÄNDAS MED DREMELS ROTATIONSVERKTYG 300, 395, 398, 400, 4000.

OBSERVERA: Läs igenom alla instruktionerna noggrant innan du börjar att använda Dremels fräsbordstillsats. Spara instruktionerna, så att du kan titta i dem igen vid behov. Med den här tillsatsen förvandlas Dremel roterande verktyg till ett fräsbord för tillformning av kanter, fräsning, skärning, formning, slipning. kantning, skarvning etc.

Se figur 1:
A Bas
B Vagnbult
C Verktygshållare
D Stor ratt
E Skruv för justering av djup
F Mutter - fyrkantig
G Konsol för djup
H Konsolskruv
I Nål

J Monteringsskruv
K Vingmutter
L Skydd
M Bussning
N Mutter för spännskruv
O Bricka nr 9
P Bricka 4,8 mm
Q Motthåll
R Spännskruv för kil
S Kil

MONTERING AV TILLSATSEN PÅ ARBETSBÄNKEN

FRÄSBORDSTILLSATSEN är klar att monteras på arbetsbänken när den levereras. Borra fyra hål i arbetsbänken med 3,2 mm borrdiameter där fräsbordet ska monteras. Säkra bordet i bänken med 4 träskruvar och brickor. (Medföljer fräsbordsfillsatsen.)

Se figur 2:
A 4 träskruvar med brickor
B Använd 50 mm x 100 mm som monteringsalternativ

INSTALLERA DET ROTERANDE VERKTYGET I FRÄSBORDET

Se figur 3:
A Fingerskydd
B Stödskena
C På/av-knappen ska vara vänd framåt så att rörelser i sidled stänger av verktyget
D Skruv för djupjustering
E Klämskruv

1. Kontrollera att stickkontakten på det roterande verktyget är utdragen och sätt i önskat frässtål.
2. Lossa spännratten och sänk ned verktygshållaren till den lägsta positionen.
3. Rör det roterande verktyget från undersidan i verktygshållaren och dra åt muttern som sitter högst upp på hållaren för att sätta fast det roterande verktyget. Använd blocknyckeln för att dra åt muttern.

BRUKSANVISNINGAR

BYTA FRÄS

1. Lossa spännratten och sänk ned verktygshållaren till den lägsta positionen.
2. Vrid det roterande verktyget så att det går att komma åt skaftlåsknappen via öppningen i verktygshållaren.
3. Tryck på skaftlåsknappen och ta bort frässtålet.
4. Ta ut frässtålet genom bordet och montera ett annat frässtål.
5. Tryck på skaftlåsknappen och sätt fast frässtålet.

GÖR SÅ HÄR FÖR ATT JUSTERA FRÄSDJUPET

Lossa spännratten och vrid på justeringsratten för att ställa in fräsdjupet. Fräsdjupet är lika med fräsens avstånd till fräsbordstillsatsen.

Se figur 4:
A Stor skruv
B Skärdjup
C Arbetsbord
D Skruv för djupjustering
E Verktygshållare

Justeringsmärkena på sidan av verktygshållaren (utåt) är graderade i tum och millimeter. Titta på markeringarna innan du påbörjar arbetet. Vrid på djupjusteringshandtaget tills du får det djup som du vill ha. Kontrollera inställningarna genom att göra en provfräsning.

Se fig 5: **Djupangivelse**
A Steg om 1/8 tum
B Steg om 5 mm

MATNINGSRIKTNING FÖR FRÄS

Frässpindeln snurrar moturs sett ovanifrån. För in arbetsstycket i frasen i den riktning som fräsen drar arbetsstycket mot mothållet för att få bästa kontroll och kvalitet. Mata arbetsstycket från höger till vänster som visas.

Se figur 6

Matningsriktningen är mycket viktig när du använder en styrfräs på fri hand på kanten av arbetstycket, samt när du använder mothåll tillsammans med alla fräsar.

Se figur 7a: **Matningsriktning utan stödskena**

Se figur 7b: **Matningsriktning med stödskena**
A Matningsriktningspil

Tips:
1. Fel riktning - svårare att kontrollera.
2. För snabb matning - överbelastning av motorn
3. Slö fräs - överbelastning av motorn
4. För stor eller djup fräsning i ett drag -överbelastning av motorn
5. För långsam matning - friktionen kommer att ge brännmärken på stycket

FRÄSNING MED MOTHÅLL

1. Lossa verktyget innan du justerar mothållet eller byter fräs. Mata arbetsstycket mot fräsens rotationsriktning som visas. Oftast är stödkilen justerad åt höger när man fräser med mot håll. På så sätt ligger kilen i linje med motthållet.

Se figur 8: **Stödskena**
A Låsmutter
B Matningsriktning
C Kilstöd

2. Mittcylindern på skyddet kan justeras uppåt när du fräser med mothåll. Lossa på vingmuttern, lyft cylindern uppåt och säkra genom att dra åt vingmuttern igen.
3. Använd en påskjutare när du arbetar med små. smala eller långa arbetsstycken. Använd en 5 x 50 x 200 mm bräda, som graderats som visas, för att tillverka en påskjutare. Genom att använda den behöver du inte föra in händerna i arbetsområdet.

Se figur 9: **Matningsriktning för raka snitt med stödskena**
A Stor skruv
B Centrumcylinder
C Vingskruv
D Matningsstav

4. Montera frasen och ställ in fräsdjupet med handtaget för djupjustering enligt figur 4 för att fräsa ett rakt spår. Lossa den stora ratten längst bort till vänster på mothållet for att ställa in rätt avstånd från fräsen så att du får spåret där du vill ha det. Dra åt den stora ratten. Gör en provfräsning för att kontrollera spårets djup och placering.
5. När du trimmar hela kanten på ett arbetsstycke kan du justera stödkilen för arbetsstycket på vänstra sidan om frasen. Justera först mothållet för att ställa in fräsningen. Gör en ca 50 mm lång provfräsning. Stäng av verktyget. Lossa kilens spännmutter och för kilen åt vänster tills den rör vid arbetsstycket. Dra åt spännmuttern igen för att säkra kilen mot mothållet. Arbetsstycket kommer inte att ha stöd på båda sidor av frasen. (Se figur 8)

⚠ VARNING **Placera materialet mellan fräsen eller tillsatsen och mathållet medan du fräser eller slipar kanten.**

SÅ HÄR FRÄSER DU MED STYRFRÄSAR

1. När du ska använda fräsar med styrning, måste du flytta tallbaka mothållet så att det finns plats att fräsa, men inte längre. Om du håller mothållet nära fräsen fungerar det som ett bakre skydd. Justera mittcylindern på skyddet nedåt för att skydda från frässpån om mothållet måste tas bort från bordet.
2. Om mothållet tas bort kan bara styrfräsar användas. Arbetsstycket bör hållas mellan fräsen och användaren, samt matas från höger till vänster.
3. Mala arbetsstycket förbi fräsen utan avbrott och med jämn hastighet. Om matningen ändras eller upphör blir fräsningen ojämn.

UTÖKAD ARBETSYTA FÖR FRÄSBORDET

Det är enkelt att utöka fräsbordstillsatsen för att få större arbetsyta. Använd 10 mm plywood. Skär ett rektangulärt hål i skivan, så att den passar över bordet och säkra med (8) träskruvar (nr 10, 12 mm). Stöd bordet i ändarna genom att fästa 40 mm träbitar på plywoodskivan. (Se figur 10) (tillbehör medföljer ej)

Se figur 10:
A 40 mm urfasning för fingerskydd
B Rektangulärt hål som läggs över bordet
C 40 mm stöd på vardera sidan vilar på underlaget
D 10 mm plywood

SERVICE OCH GARANTI

Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler. Skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.

Skicka vid reklamation det *odemonterade* verktyget samt inköpsbevis till återförsäljaren.

KONTAKTA DREMEL

Mer information om Dremels sortiment, support och hotline finns på www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nederländerna

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



⚠ ADVARSEL **LES GJENNOM ALLE ANVISNINGENE.** *Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning).*

TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

ARBEIDSOMRÅDE

a. Hold arbeidsområdet rent og ryddig. *Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*
b. Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*
c. Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHET

a. Støpselet til maskinen må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. *Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.*
b. Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. *Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.*
c. Hold maskinen unna regn eller fuktighet. *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*
d. Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. *Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.*
e. Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.*
f. Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.*

PERSONSIKKERHET

a. Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. *Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.*
b.  Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk alltid vernebriller. *Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.*
c. Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter støpselet inn i stikkontakten. *Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.*
d. Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.*
e. Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. *Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse hele tiden. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.*
f. Bruk alltid egnede klær. *Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.*
g. Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. *Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.*
h. **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende).
i. **Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet** (noget støv kan være kræftfremkaldende); brug en støvbeskyttelsesmaske samt en støv-/spåneopsugning, hvis en sådan kan tilsluttes.

OMHYGGELIG BRUK OG HÅNDTERING AV ELEKTROVERKTØY

a. Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. *Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.*
b. Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*

N

c. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. *Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av maskinen.*
d. Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. *Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*
e. Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La disse skadede delene repareres før maskinen brukes. *Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*
f. Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*
g. Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.*
h. Bruk alltid spennbakker eller lignende til å feste og sløtte opp arbeidsstykket på et stabilt underlag.
i. Use only genuine accessories.

SERVICE

a. Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. *Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.*

SIKKERHETSANVISNINGER FOR FRES

GENERELL

- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år.
- Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør.

TILBEHØR

- Bruk kun tilbehør med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyets høyeste tomgangsturtall.
- Bruk aldri fresestål som er sprukket eller deformert.
- Bruk kun skarpe fresestål.
- Beskytt tilbehøret mot slag, støt og fett.

FØR BRUK

- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben.
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V).
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten); bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig.
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med.
- Forsikre deg om at verktøyet er slått av når støpselet settes inn.

UNDER BRUK

- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler.
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel eller sål (= vernet) er skadet; få den skiftet ud af en anerkendt fagmand.
- Hold hender og fingre borte fra fresestålet når verktøyet er slått på.
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slåes av og støpslet trekkes ut.
- I tilfelle fresestålet blokkeres, som kan gjøre at verktøyet rykker, må verktøyet slåes av med en gang.
- I tilfelle strømbrudd, eller hvis støpselet trekkes ut tilfeldig, slå straks av verktøyet for å hindre ukontrollert gjenstart.
- Sett ikke så mye press på verktøyet at det stopper rotasjonen.

MILJØ

DEPONERING

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

KUN FOR EU-LAND

Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske-apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

BRUKER TIPS

- Bruk riktig fresestål.
- For kutt parallelt med kanten av arbeidsstykket bruk sidestiller.
- Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og.

MONTERING

FORSATS TIL BRUK MED DREMEL ROTERENDE VERKTØY MODELL 300, 395, 398, 400, 4000.

NB: Les nøye gjennom hele instruksjonsboken før du tar i bruk Dremel fresebord. Ta vare på instruksjonsboken for senere bruk. Dette tilbehøret forandrer Dremel roterende verktøy til et fresebord til bruk for profilkutting, fresing, noter, formsliping og annen form for sliping, kanttorming. sammenføyninger osv.

Se fig. 1:
A Sokkel
B Låsebolt
C Maskinholder
D Stort hjul
E Skrue for dybdejustering
F Mutter - firkantet
G Dybdebrakett
H Brakettskrue
I Tapp
J Monteringsskrue
K Mutter
L Skjerm
M Hylse
N Festemutter
O Skive #9
P Skive 4,8 mm
Q Skjerm
R Kilefesteskrue
S Kile

MONTER BORDET TIL ARBEIDSBENKEN

FRESERDORDET kommer ferdigmontert, klart til å monteres på arbeidsbenken. Når du har bestemt deg for hvor bordet skal monteres, lager du fire monteringshull ved hjelp av en 3,2 mm diameter boremaskin. Fest bordet til benken ved hjelp av en 4 treskrue og skiver. (Kommer sammen med fresebordet.)

Se fig. 2:

A 4 treskriier og skiver
B Bruk 50 mm x 100 mm som alternativ montering

MONTERING AV DET ROTERENDE VERKTØYET PÅ BORDET

Se fig. 3:
A Beskyttelsesskjerm
B Føringsskinne
C Pø/av-knapp skal peke forover slik at bevegelse venstre mot høyre slår verkøyet av.
D Dybdejusteringsskrue
E Skruknottklemme

1. Sørg for at strømledningen for rotasjonsverktøyet er trukket ut, og sett inn ønsket fresbit.
2. Løsne klemmeskruen og juster høyden på verktøyholderen til laveste posisjon.
3. Flytt rotasjonsverktøyet fra undersiden i verktøyholderen og skru til mutteren på toppen av verktøyholderen for å feste rotasjonsverktøyet. Bruk fastnøkkel for å feste mutteren.

BRUKSANVISNING

BYTTE FRESBIT

1. Løsne klemmeskruen og juster høyden på verktøyholderen til laveste posisjon.
2. Vend på rotasjonsverktøyet slik at mansjettlåsen kan betjenes gjennom en åpning i verktøyholderen.
3. Bruk mansjettlåsen og løsne fresbiten.
4. Ta av fresbiten gjennom bordet og sett inn en annen fresbit.
5. Bruk mansjettlåsen og fest fresbiten.

JUSTERING AV KUTTEDYBDEN

Løsne festehjulet og vri hjulet for dybdeinnstillinger for å stille inn kuttedybden. Kuttedybden tilsvarer det fresen går over fresebordet.

Se fig. 4:
A Stor skruknott
B Skjæredybde
C Bord
D Dybdejusteringsskrue
E Verktøyholderenhet

Justeringsmerker på yttersiden av maskinholderen er merket i tommar og millimeter. Kontroller merkingen før du begynner på arbeidet. Vri hjulet for dybdejustering for å stille inn ønsket dybde. Fres og mål skjæringen på et prøvemateriale for å forsikre deg om at innstillingene er riktige.

Se fig. 5: **Dybdejusteringsmerker**
A Tommer i intervaller på 1/8"
B Millimeter i intervaller på 5 mm

FREMFØRINGSRETNING PÅ OVERFRES

Overfresspindelen går mot urviseren sett ovenfra. For best mulig kontroll av kvalitet på kuttemønsteret fører du materialet inn i fresen i den retningen som fresen drar materialet mot skjermen. Før arbeidsstykket fra høyre mot venstre.

Se fig. 6

Fremføringsretningen er viktig hvis du bruker en styretapp for frihåndsfres på enden av et arbeidsstykke så vel som når du bruker skjerm med alle delene.

Se fig. 7a: **Materetning uten føringsskinne**

Se fig, 7b: **Materetning med foringsskinne**
A Pil for materetning

Tips:
1. Feil retning - vanskelig å kontrollere
2. For rask fremføring - overbelaster motoren
3. Sløv bits - overbelaster motoren
4. Skjærer for stort eller for dypt i en bevegelse - overbelaster motoren
5. Mater for sakte - etterlater brennmerker på arbeidet

FRESING VED HJELP AV SKJERM

1. Koble fra det roterende verktøyet før du foretar justeringer av skjerm aller skifter ut bits. Mat arbeidet mot rotasjonsretningen til bitsen (illustrert). Vanligvis blir kutting med skjerm utført med støttekilen justert mot høyre, slik at den står parallelt med skjermen.

Se fig. 8: **Føringsskinne**
A Klemmeskrueknott
B Materetning
C Støttekile

2. Sentersylinderen på hetten kan justeres oppover under skjæring ved hjelp av skjermen. Løsne vingemutteren, løft opp sylinderen og sikre ved å stramme til mutteren.
3. Under utforming av små stykker eller ved finsliping på lange, smale stykker bruker du en skyvepinne. Bruk et trestykke som måler 5 x 50 x 200 mm for å lage en skyvepinne. Dette hjelper deg med å holde hendene dine unna kutteområdet.

Se fig. 9: **Materetning for rette kutt med føringsskinne**
A Stor skruknott
B Midtsylinder
C Vingemutter
D Skyvepinne

4. For a skjære et rett spor, monter fresen og still inn kuttedybden ved hjelp av hjulet for dybdejustering (vist på fig. 4). Løsne på det store hjulet på venstre kant av skjermenheten slik at du får riktig avstand fra fresen for å få ønsket sporposisjon. Trekk til det store hjulet. Prøvekutt på et trestykke som ikke brukes for å kontrollere dybde og sporposisjon.
5. Ved kutting av en hel kant på et arbeidsstykke justerer du støttekilen for arbeidsstykket på venstre side av fresen. Først justerer du skjermen for å kontrollere avvirkningen. Utfør et prøvekutt som er ca 50 mm langt og kontroller avvirkningen. Skru av det roterende verktøyet. Løsne mutteren til kileklemmen og skyv kilen mot venstre til den kommer i kontakt med arbeidsstykket. Trekk til mutteren for å feste klemmen til skjermen. Arbeidsstykket har ikke støtte på begge sider av fresen. (Se fig. 8)

⚠ ADVARSEL **Legg materialet mellom fresen eller tilbehøret og skjermen når du freser eller pusser kanten.**

FRESING VED HJELP AV STYRETAPPBITS

1. Dersom du skal bruke bits med styretapper flytter du skjermen bakover akkurat nok til den riktige kuttemengden. Ved å plassere skjermen nært bitsen virker skjermen som et bakdeksel. I tilfeller hvor skjermen må fjernes fra bordet, justerer du sentersylinderen på hatten nedover for å danne beskyttelse fra den roterende fresen.
2. Det er kun styretappbits som kan brukes uten skjermen. Arbeidsstykket skal plasseres mellom fresen og brukeren og mates fra nøyre mot venstre.
3. Fer arbeidsstykket gjennom fresen uten å stoppe opp og med jevn hastighet. En forandring i fremføringsrytmen eller en stans forårsaker et ujevnt kuttemønster.

UTVIDET ARBEIDSOVERFLATE PÅ BORD

Fresebordet er designet slik at det er enkelt å utvide størrelsen på arbeidsoverflaten. Bruk 10 mm tykk solid kjernekryssfiner. Kutt et rektangulært hull i kryssfineren slik at det passer over bordet og fest bordet ved bruk av (8) #10 treskruer, 12 mm lange. Støtt bordet på

begge ender ved å feste 40 mm høye trestøtter til kryssfinerbasen. (Se fig. 10) (materiale ikke inkludert)

Se fig. 10:
A 40 mm åpning for beskyttelsesskjerm
B Firkantet hull som passer over bordet
C 40 mm høye støtter på begge endene hviler på benken
D 10 mm kryssfiner

SERVICE OG GARANTI

Garantien for dette DREMEL-produktet gis i henhold til lovfestede/ landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien.

Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du med verktøyet *i montert stand* sammen med kjøpsbevis til forhandleren.

KONTAKTE DREMEL

Hvis du ønsker flere opplysninger om Dremels produktutvalg, brukerstøtte og hotline, kan du se på www.dremel.com

Dremel Europe, Postboks 3267, 4800 DG Breda, Nederland

FIN

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



⚠ VAROITUS **KAIKKI OHJEET TULEE LUKEA.** *Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vaka-vaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla).*

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

TYÖPAIKKA

a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. *Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.*
b. Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. *Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*
c. Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.*

SÄHKÖTURVALLISUUS

a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pisto-rasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. *Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
b. Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*
c. Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*
d. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öl-jystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*
e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*
f. Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa. *Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

HENKILÖTURVALLISUUS

a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*
b.  Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. *Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvaken-kien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.*
c. Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität pistotulpan pistorasiaan. *Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*
d. Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. *Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.*
e. Älä yliarvioi itseäsi. *Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamatto-missa tilanteissa.*
f. Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. *Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*
g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*
h. **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena).
i. **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä** (monia pölyjä pidetään karsinogeenisina); käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/ lastunimua, jos se on liitettävissä.

SÄHKÖTYÖKALUJEN HUOLELLINEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY

a. Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. *Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.*
b. Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. *Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
c. Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. *Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.*
d. Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
e. Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. *Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*
f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. *Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*
h. Kiinnitä ja tue työkohde vakaalle alustalle kiristimillä tai muilla sopivilla keinoilla.
i. Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita.

HUOLTO

a. Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. *Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

YLÄJYRSIN TURVALLISUUSOHJEET

YLEISTÄ

- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta.

VARUSTEET

- Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntikierrosluku.
- Älä käytä vaurioituneita tai taittuneita jyrsinteriä.
- Käytä ainoastaan teräviä jyrsinteriä.
- Suojele varusteita iskuja, törmäyksiä ja rasvaantumista vastaan.

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista.
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen).
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä.
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä.
- Varmista, että työkalun toiminta on katkaistu sen kosketin liitettäessä pistorasiaan.

KÄYTÖN AIKANA

- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä.
- Älä käytä työkalua, kun johto tai pohjalevy (= suojus) on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Pidä sormet pois jyrsinterästä käyttäessasi konetta.
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irroita liitosjohto pistorasiasta.
- Mikäli jyrsinteriä tukkeutuu ja saa työkalun nykimään, katkaise työkalun toiminta välittömästi.
- Virtakatkon aiheutuessa tai jos kosketin vedetään vahingossa irti pistorasiasta, sammuta työkalusta välittömästi tahattoman uudelleenkäynnistymisen estämiseksi.
- Älä käytä niin paljon painetta työkaluun nähden, että se pysähtyy.

YMPÄRISTÖ

HÄVITYS

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

VAIN EU-MAITA VARTEN

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

VINKKEJÄ

- Käytä tilanteeseen sopivia jyrsinteriä.
- Kun haluat jyrsiä työkappaleesi reunan kanssa yhdensuuntaisesti, käytä suuntaisohjainta.
- Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät.

KOKOAMINEN

LISÄLAITE KÄYTETTÄVÄKSI DREMELIN YLEISTYÖKALUMALLIEN 300, 395, 398, 400 JA 4000 KANSSA.

HUOMIO: Lue koko ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät Dremelin jyrsintäpöytää. Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten. Tämä lisälaite muuttaa Dremelin korkeanopeuksiset työkalut kiinteäksi jyrsinpöydäksi reunojen muotoilua, jyrsintää, uurtamista, muotoilua. hiontaa, saumausta jne. varten.

Katso kuva 1:
A Jalusta
B Lukkopultti
C Työkalupidike
D Suuri nuppi
E Syvyyden säätöruuvi
F Mutteri - neliömäinen
G Syvyyskannatin
H Kannatinruuvi
I Tappi
J Asennusruuvi
K Siipimutteri
L Suoja
M Holkki
N Kiristinruuvin mutteri
O Aluslevy #9
P Aluslevv 4,8 mm
Q Suuntausohjain
R Kiilakiristinruuvi
S Kiila

PÖYDÄN KIINNITTÄMINEN TYÖPENKKIIN

JYRSINTÄPÖYTÄ toimitetaan koottuna ja on valmis asennettavaksi työpenkkiin. Kun olet päättänyt pöydän sijainnin, tee penkkiin esiporaukset neljän asennusreiän kohdalle halkaisijaltaan 3,2 mm terällä. Kiinnitä pöytä penkkiin käyttämällä 4 kokoista puuruuvia ja aluslevyjä. (Mukana jyrsintäpöydässä).

Katso kuva 2:
A 4 puuruuvia ja aluslevyä
B Käytä 50 mm x 100 mm lankkua vaihtoehtoisena kiinnitysalustana

KORKEANOPEUKSISEN TYÖKALUN ASENTAMINEN PÖYTÄÄN

Katso kuva 3:
A Suoja
B Ohjauslaite
C Virtakytkimen on osoitettava eteenpäin, jottaa sivuttaisliike sammuttaisi työkalun
D Syvyyden säätöruuvi
E Kiinnityskahva

1. Varmista, että työkalun verkkojohto on irrotettu pistorasiasta ja asenna tarvittava jyrsinterä.
2. Löystä puristimen nuppia ja säädä työkalutelineen korkeus alimpaan asentoon.
3. Siirrä työkalua työkalutelineessä alapuolelta ja kiinnitä työkalu kääntämällä mutteria työkalutelineen päällä. Kiinnitä mutteri kiintoavaimella.

KÄYTTÖOHJEET

JYRSINTERIEN VAIHTAMINEN

1. Löystä puristimen nuppia ja säädä työkalutelineen korkeus alimpaan asentoon.
2. Käännä sähkötyökalua niin, että lukkorengasta voidaan käyttää työkalutelineen aukosta.
3. Säädä lukkorengasta ja löystä jyrsinterä.
4. Irrota jyrsinterä pöydän läpi ja asenna toinen jyrsinterä.
5. Säädä lukkorengasta ja kiinnitä jyrsinterä.

LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÖ

Aseta leikkaussyvyys löysäämällä kiristinnjppia ja kiertämällä syvyyden säätönuppia. Leikkauksen syvyys on sama kuin jyrsinpöydän yläpuolelle ulottuvan terän pituus.

Katso kuva 4:
A Suuri kahva
B Leikkauksen syvyys
C Pöytä
D Syvyyden säätöruuvi
E Työkalun kiinnityskokonaisuus

Työkalupidikkeen ulkopuolelle osoittavalla sivulla olevat säätömerkinnät on ilmoitettu tuumissa ja millimetreissä. Tarkista merkinnät ennen työn aloittamista. Aseta haluttu syvyys kääntämällä syvyyden säätönuppia. Varmista oikeat asetukset jyrsimällä ja tekemällä mittaieikkaus hylkymateriaalille.

Katso kuva 5: **Syvyyden säädön merkinnät**
A Tuumat 1/8 tuuman välein
B Millimetrit 5 mm:n välein

JYRSIMEN SYÖTTÖSUUNTA

Jyrsimen kara pyörii vastapäivään pöydän yläpuolelta katsottuna. Parhaan mahdollisen hallinnan ja leikkauslaadun saamiseksi syötä työkohde terään siinä suunnassa, jossa terä pyrkii vetämään työkohteen suuntausohjaimeert päin. Syötä työkohde oikealta vasemmalle <u>kuvan</u> mukaisesti.

Katso kuva 6

Syöttösuunta on <u>erittäin</u> tärkeä, kun tapilla varustettua terää käytetään vapaamuotoisesti työkohteen reunassa sekä käytettäessä suuntausonjaiita kaikkien terien kanssa.

Katso kuva 7a: **Syöttösuunta ilman ohjauslaitetta**

Katso kuva 7b: **Syöttösuunta ohjauslaitteen kanssa**
A Syöttösuunnan nuoli

Vihjeitä - pöytä:
1. Väärä suunta - vaikea ohjata
2. Liian nopea syöttö - ylikuormittaa moottoria
3. Tylsä terä - ylikuormittaa moottoria
4. Liian suuri tai syvä leikkaus yhdellä työstöllä - ylikuormittaa moottoria
5. Liian hidas syöttö - aiheuttaa kitkapalamia työkohteeseen

JYRSINTÄ SUUNTAUSOTIJAIMEN KANSSA

1. Irrota työkalu virtalähteestä ennen suojan säätöä tai terien vaihtoa. Syötä työkohde terän pyöriniäsuuntaa vasten kuvan mukaisesti. Yleensä suuntausohjainleikkaus tehdään tukikiilan ollessa säädettynä oikealle, jossa se on samalla linjalla suuntausohjaimen kanssa.

Katso kuva 8: **Ohjauslaite**
A Pidikeruuvin mutteri
B Syöttösuunta
C Tukikiila

2. Suojan keskisylinteri voidaan säätää yläasentoon leikattaessa suuntausohjaimen kanssa. Löysää siipimutteri, nosta sylinteri ylös ja kiinnitä se kiristämällä siiptmutteri.
3. Kun muotoilet pieniä kappaleita tai viimeistelet leikkausta kapeassa, pitkässä kappaleessa, käytä apuna työntökeppiä. Tee työntökeppi käyttämällä 5 x 50 x 200 mm -kokoista puukappaletta, joka on lovettu kuvan mukaisesti. Sen avulla voit pitää kädet poissa leikkausalueelta.

Katso kuva 9: **Syöttösuunta suorille leikkauksille ohjauslaitteen kanssa**
A Suuri kahva
B Keskisylinteri
C Sormiruuvi
D Työntötanko

4. Asenna terä ja säädä leikkaukseen syvyys syvyyden säätönupin avulla suoran uran leikkaamista varten kuvan 4 mukaisesti. Löysää suuntausohjaimen vasemmassa päässä olevaa suurta nuppia oikeaan etäisyyteen terästä, niin että ura saadaan haluttuun kohtaan. Kiristä suuri nuppi. Tee koeleikkaus hylkypuukappaleelle ja tarkista uran syvyys ja sijainti.
5. Kun tasaat työkohteen koko reunaa, säädä tukikiila työkohteen tueksi leikkurin vasemmalla puolella. Säädä ensin suuntausohjain leikkausmäärän ohjaamiseksi. Tee noin 50 mm pituinen koeleikkaus ja tarkista leikkausmäärä. Kytke korkeanopeuksinen työkalu pois päältä. Löysää kiilakiristinmutteria ja siirrä kiilaa vasemmalle, kunnes se koskettaa työkohteeseen. Kiinnitä kiila suuntausohjaimeen kiristämällä kiristinmutteri. Työkohteella ei ole tukea leikkurin molemmilla puolilla. (Katso kuva 8)

⚠ VAROITUS **Aseta materiaali jyrsinterän tai tarvikkeen ja suuntausnhjaimen väliin jyrsintää tai reunan hiontaa varten.**

JYRSIMINEN TAPILLA VARUSTETTUJEN TERIEN KANSSA

1. Kun käytät teriä, joissa on tapit, siirrä suuntausohjainta taakse vain niin paljon, että leikkausmäärä on mahdollinen. Kun suuntausohjain pidetään lähellä terää, suuntausohjain toimii takasuojana. Kun suuntausohjain täytyy irrottaa pöydästä erikoistapauksissa, säädä suojan keskisylinteri alas, niin että se suojaa pyörivältä leikkurilta.
2. Vain tapilla varustettuja teriä voidaan käyttää ilman suuntajsohjainta. Työkohde on pidettävä leikkurin ja käyttäjän välissä ja se on syötettävä oikealta vasemmalle.
3. Syötä työkohde leikkurin läpi pysähtymättä ja tasaisella nopeudella. Muutos syötössä tai keskeytys aiheuttaa epäsäännöllisen leikkausjäljen.

PÖYDÄN JATKETTU TYÖSKENTELYPINTA

Jyrsinpöytä on suunniteltu siten, että työskentelypinnan kokoa on helppo laajentaa. Käytä 10 mm-paksuista umpivaneria. Leikkaa suorakulmainen reikä vaneriin, niin että se sopii pöydän yli ja kiinnitä (8) #10 puuruuveilla, pituudeltaan 12 mm. Tue pöytä molemmista päistä kiinnittämällä vanerijalustaan 40 mm korkeat puutuet. (Katso kuva 10) (Ruuvit ja muut tarvikkeet eivät sisälly toimitukseen)

Katso kuva 10:
A 40 mm tuuman aukko suojukselle
B Nelikulmion muotoinen aukko pöydän yläpuolelle
C 40 mm tuuman tuet kummallakin puolella penkkiä vastaan
D 10 mm tuuman vaneri

HUOLTO JA TAKUU

Tällä DREMEL-tuotteella on lakisääteinen/maakohtaisten säännösten mukainen takuu; normaalista kulumisesta johtuvat vauriot, ylikuormitus ja väärä käsittely ovat tämän takuun ulkopuolella.

Jos tuotteeseen tulee vikaa, lähetä purkamaton työkalu yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.

DREMELIN YHTEYSTIEDOT

Lisätietoja Dremelin valikoimista, tuesta ja hotlinesta saat osoitteesta www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Alankomaat

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



⚠ ATENCIÓN **LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.** *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red).*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONESEN UN LUGAR SEGURO

PUESTO DE TRABAJO

a. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
b. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
c. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores. *Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

a. El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
c. No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
d. No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. *Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.*
e. Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
f. Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra. *El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

SEGURIDAD DE PERSONAS

a. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. *El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
b.  Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
c. Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes de conectarlo a la toma de corriente. *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.*
e. Sea precavido. *Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
f. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. *No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
g. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*
h. **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno).
i. **Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud** (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.

USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a. No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
b. No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. *Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
c. Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato. *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.*
d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
e. Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. *Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.*
f. Mantenga los útiles limpios y afilados. *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
g. Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*
h. Utilice mordazas o cualquier otro Sistema para sujetar la pieza de trabajo a una plataforma estable.
i. Emplee siempre accesorios originales.

E

SERVICIO

a. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FRESADORAS

GENERAL

- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años.
- Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio.

ACCESORIOS

- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta.
- No utilice brocas dañadas o deformadas.
- Utilice únicamente brocas afiladas.
- Proteja los accesorios de golpes, choques y grasa.

ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar.
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V).
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o transtornos respiratorios al operador u otras personas cerca); utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte.
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados.
- Asegúrese de que la herramienta está apagada cuando la enchufe.

DURANTE EL USO DE LA HERRAMIENTA

- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles.
- No utilizar la herramienta cuando el cable o la base (= guarda de protección) esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada.
- Aparte las manos y los dedos de la broca al conectar la herramienta.
- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe.
- En caso de que se bloqueara la broca, obteniendo como resultado que la herramienta funcione a trompicones, apague inmediatamente la herramienta.
- En caso de producirse un corte de corriente o cuando el enchufe se desconecta accidentalmente, desactive inmediatamente la herramienta para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- No aplique mucha presión sobre la herramienta para evitar que se pare.

MEDIO AMBIENTE

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

SÓLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las brocas de ranuradora adecuadas.
- Para cortes paralelos en el borde de su pieza de trabajo, utilice la guía lateral.
- Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

MONTAJE

COMPLEMENTO PARA HERRAMIENTAS ROTATIVAS DE DREMEL MODELOS 300, 395, 398, 400, 4000.

ATENCIÓN: Lea con atención todo el manual de instrucciones antes de usar la mesa fresadora Dremel. Guarde estas instrucciones para consultarlas más adelante. Este complemento convertirá las herramientas rotativas Dremel en una mesa fresadora para modelar esquinas, fresar, ranurar, limar, pulir, modelar juntas, aristas, etc.

Vea la fig. 1:
A Base
B Tornillo de cabeza redonda
C Portaherramientas
D Mango grande
E Tornillo de ajuste de la profundidad
F Tuerca cuadrada
G Ménsula de profundidad
H Tornillo de ménsula
I Pasador
J Tornillo de montaje
K Tuerca de mariposa
L Protección
M Casquillo
N Tuerca del tornillo de fijación
O Arandela n.º 9
P Arandela 4,8 mm
Q Barrera protectora
R Tornillo de fijación de la cuña
S Cuña

MONTAJE DE LA MESA EN EL BANCO DE TRABAJO

La MESA FRESADORA/LIMADORA viene montada y lista para ser fijada al banco de trabajo. Tras decidir dónde se desea colocar la mesa, perfore el banco con un taladro de 3,2 mm de diámetro en la ubicación de los cuatro orificios de montaje. Fije la mesa al banco con 4 tornillos y arandelas. (Incluidos con la mesa fresadora).

Vea la fig. 2:
A 4 tornillos y arandelas
B Utilizar como alternativa 50 mm x 100 mm

INSTALACIÓN DE LA HERRAMIENTA ROTATIVA EN LA MESA

Vea fig. 3:
A Protección
B Soporte guia
C El interruptor on/off debe mirar hacia delante de modo que un movimiento de izquierda a derecha desconecte la herramienta
D Tornillo de ajuste de profundidad
E Tornillo de sujeción

1. Asegúrese de que el cable de alimentación de la herramienta giratoria esté desconectado y monte la broca de buriladora necesaria.
2. Afloje el pomo de abrazadera y ajuste la altura del soporte de la herramienta a su posición inferior.
3. Desplace la herramienta giratoria desde la parte de debajo del soporte de la herramienta y gire la tuerca situada en la parte superior del soporte para fijar la herramienta. Utilice la llave de tuercas de extremo abierto para apretar la tuerca.

INSTRUCCIONES DE USO

CAMBIO DE LAS BROCAS DE BURILADORA

1. Afloje el pomo de abrazadera y ajuste la altura del soporte de la herramienta a su posición inferior.
2. Gire la herramienta giratoria de forma que pueda manejarse el bloqueo del collar a través de una obertura del soporte de la herramienta.
3. Aplique el bloqueo del collar y afloje la broca de buriladora.
4. Extraiga la broca de buriladora a través de la tabla y monte otra broca.
5. Aplique el bloqueo del collar y fije la broca de buriladora.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Afloje el tornillo de fijación y gire el mango de ajuste de profundidad para establecer la profundidad de corte. La profundidad de corte coincidirá con lo que sobrepase la broca de la mesa fresadora.

Vea fig. 4:
A Tornillo de sujeción grande
B Profundidad de corte
C Mesa
D Tornillo de ajuste de profundidad
E Montaje del portaherramientas

Las marcas de ajuste del lateral del portaherramientas situadas en la parte superior indican la longitud en millimetros y pulgadas. Compruebe las marcas antes de empezar el trabajo. Gire el mango de ajuste hasta obtener la profundidad deseada. Para asegurarse de que los ajustes son los adecuados, frese un material de desecho y mida el corte.

Vea la fig. 5: **Marcas de ajuste de profundidad**
A Pulgadas en intervalos de 1/8 pulgadas
B Milímetros en intervalos de 5 mm

DIRECCIÓN DE AVANCE DE LA FRESADORA

El husillo de la fresadora gira en el sentido contrario de las agujas del reloj vista por encima de la mesa. Para controlar mejor el corte y mejorar su calidad, acerque la pieza a la broca en la dirección en que esta tiende a empujar la pieza hacia la barrera. Introduzca la pieza de trabajo de derecha a izquierda.

Vea la fig. 6

La dirección es importante si se usa una espiga de avance a mano alzada en la arista de la pieza de trabajo así como también si se usa la barrera protectora con todas las brocas.

Vea la fig. 7a: **Dirección de avance sin soporte guía**

Vea la fig. 7b: **Dirección de avance con soporte guía**
A Flecha de dirección de avance

Sugerencias:
1. Dirección errónea: dificulta el control
2. Avance demasiado rápido: sobrecarga el motor
3. Broca desafilada: sobrecarga el motor
4. Corte demasiado ancho o profundo para una pasada: sobrecarga el motor
5. Avance demasiado lento: la fricción produce abrasiones en la pieza

FRESADO CON BARRERA PROTECTORA

1. Desenchufe la herramienta rotativa antes de ajustar la barrera protectora o sustituir la broca. Introduzca la pieza de trabajo en el área de rotación de la broca como se muestra en la ilustración. La mayor parte del corte con barrera se realiza con la cuña de apoyo ajustada a la derecha, donde queda alineada con la barrera.

Vea la fig. 8: **Soporte guia**
A Tuerca de rosca
B Dirección de avance
C Cuña de soporte

2. El cilindro central de la protección se puede subir cuando se corta con la barrera. Afloje la tuerca de mariposa, levante el cilindro y fíjelo apretando la tuerca.
3. Conviene utilizar una barra de empuje para dar forma a piezas pequeñas o dar el acabado final a piezas largas y estrechas. Para fabricar la barra de empuje, utilice una pieza de madera de 5 x 50 x 200 mm con ranuras tal y como se muestra en la ilustración. Le permitirá mantener las manos lejos del área de corte.

Fea la fig. 9: **Dirección de avance para cortes rectos con protección**
A Tornillo de sujeción grande
B Cilindro centrador
C Tuerca de apriete manual
D Barra de empuje

4. Para cortar ranuras rectas, instale la broca y fije la profundidad de corte con el mango de ajuste tal y como se muestra en la fig. 4. Afloje el mango grande situado en el extremo izquierdo de la barrera a la distancia apropiada para realizar la ranura donde se desee. Vuelva a apretar el mango grande. Haga un corte de prueba en madera de desecho para comprobar la profundidad y la ubicación de la ranura.
5. Cuando enrase todo el borde de la pieza de trabajo, ajuste la cuña de apoyo para sostener la pieza en el lado izquierdo de la cuchilla. Primero, ajuste la barrera para controlar el alcance del corte. Haga un corte de prueba de una longitud de 50 mm y compruebe el alcance del corte. Desconecte la herramienta rotativa. Afloje la tuerca de fijación y mueva la cuña a la izquierda hasta que entre en contacto con la pieza de trabajo. Vuelva a apretar la tuerca para fijar la cuña a la barrera. La pieza de trabajo no tendrá punto de apoyo en los dos lados de la cuchilla. (Vea la fig. 8)

⚠ ATENCIÓN **Coloque el material entre la broca o el accesorio y la barrera mientras realiza el fresada a bordeado.**

FRESADO CON ESPIGAS DE AVANCE

1. Cuando se utilizar brocas con espigas de avance, se debe mover la barrera protectora hacia atrás lo suficiente como para permitir la profundidad de corte deseada. Si se mantiene la barrera cerca de la broca, la primera actúa como protección posterior. En aquellos casos especiales en que la barrera se debe sacar de la mesa, baje el cilindro central de la protección para que el giro de la cuchilla no represente ningún peligro.

2. Sólo se pueden usar sin la barrera las espigas de avance. La pieza de trabajo debe mantenerse entre la cuchilla y el operario, e introducirse de derecha a izquierda.
3. Introduzca la pieza de trabajo hasta que pase de la cuchilla sin detenerse y a una velocidad constante. Cualquier variación en el avance o en la velocidad de este generará un corte irregular.

AMPLIACIÓN DE LA SUPERFICIE DE TRABAJO DE LA MESA

La mesa fresadora está diseñada para que resulte fácil aumentar el tamaño de la superficie de trabajo. Utilice madera contrachapada maciza de 10 mm de grosor. Corte un orificio rectangular en la madera contrachapada para acoplar la mesa y fíjela con (8) tornillos n.º 10 para madera de 12 mm de longitud. Sujete la mesa por los dos extremos fijando soportes de madera de 40 mm de altura a la base contrachapada. (Vea la fig. 10) (dispositivos no Incluidos)

Fea la fig. 10:
A Ranura 40 mm para protección transparente
B Orificio rectangular para ajustar sobre la mesa
C Soportes de altura 40 mm en ambos extremos para apoyar en el banco
D Madera encolada Plywood, 10 mm

REPARACIÓN Y GARANTÍA

Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.

Si desea presentar una queja, envíe la herramienta *desmontada* junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la línea de productos, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite www.dremel.com

Dremel Europe, Apartado de correos 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos

P

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



⚠ ATENÇÃO **DEVEM SER LIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES.** *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, queimaduras e/ou graves lesões. O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).*

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES

LOCAL DE TRABALHO

a. Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada. *Desordem e áreas insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.*
b. Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. *Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar pós ou vapores.*
c. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. *No caso de distracção, é possível que seja perdido o controlo sobre o aparelho.*

SEGURANÇA ELÉCTRICA

a. A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilize uma ficha de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*
b. Evite que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. *Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.*
c. Mantenha a ferramenta eléctrica afastada de chuva ou humidade. *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
d. Não deverá afastar o cabo da sua finalidade, como para, por exemplo, transportar a ferramenta eléctrica, pendurá-la ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho em movimento. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.*
e. Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores. *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.*
f. Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.*

SEGURANÇA DE PESSOAS

a. Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de descuido ao utilizar ferramentas eléctricas pode levar a lesões graves.*
b.  Utilize equipamento de protecção pessoal e use sempre óculos de protecção. *A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de pó e sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de lesões.*
c. Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de introduzir a ficha na tomada. *Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se a ferramenta eléctrica for conectada à alimentação de rede enquanto estiver ligada, poderão ocorrer acidentes.*
d. Remova ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte da ferramenta eléctrica em movimento pode levar a lesões.*
e. Não se sobrestime. *Mantenha sempre uma posição firme e o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
f. Use roupa apropriada. *Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.*
g. Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estão conectados e são utilizados correctamente. *A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.*
h. **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno).
i. **Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos** (alguns pós são considerados como sendo cancerígenos); usar uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas.

UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO COM FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a. Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada. *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada no regime de potência indicado.*
b. Não utilize uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. *Uma ferramenta eléctrica que deixa de poder ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.*
c. Puxe a ficha da tomada antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica. *Estas medidas de segurança evitam o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*
d. Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
e. Trate a ferramenta eléctrica com cuidado. Controle se as partes móveis da ferramenta eléctrica estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*
f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
g. Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas Instruções e como previsto para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas que não sejam as aplicações previstas pode levar a situações perigosas.*
h. Utilize grampos ou outro utensílio para prender e segurar a peça a ser trabalhada sobre uma base estável.
i. Utilize apenas acessórios originais.

SERVIÇOS

a. Só permita que a sua ferramenta eléctrica seja reparada por pessoal especializado e qualificado e apenas com peças de reposição originais. *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TUPIAS

INFORMAÇÃO

- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos.
- Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório.

ACESSÓRIOS

- Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta.
- Não utilize fresas que estejam danificadas ou deformadas.
- Utilize apenas fresas afiadas.
- Proteja os acessórios contra impacto, choques e gordura.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar.
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V).
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a.
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados.
- Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de colocar a ficha na tomada.

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas.
- Não utilizar a ferramenta caso o fio ou a base (= protecção de segurança) estejam danificados; mandando-os substituir por pessoal qualificado.
- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados da fresa quando a ferramenta estiver a trabalhar.
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada.
- Caso a fresa fique bloqueada, resultando em sacões transmitidos à ferramenta, desligue imediatamente a ferramenta.
- Em caso de interrupção na corrente ou se a ficha for retirada da tomada por engano, desligue imediatamente a ferramenta para impedir que volte a arrancar descontrolada.
- Não aplique demasiada pressão na ferramenta que a faça parar.

AMBIENTE

ELIMINAÇÃO

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser separados para uma reciclagem amiga do ambiente.

APENAS PAÍSES EU



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos usados, e com as respectivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize as fresas apropriadas.
- Para cortes paralelos com os lados de sua peça de trabalho utilize o guia paralela.
- Proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho.

MONTAGEM

COMPLEMENTO PARA USAR COM AS FERRAMENTAS ROTATIVAS DREMEL DOS MODELOS 300, 395, 398, 400, 4000.

ATENÇÃO: Leia cuidadosamente todo o manual de instruções antes de utilizar a sua mesa de tupia Dremel. Guarde as instruções para consultar sempre que precise. Esta fixação converte as ferramentas rotativas Dremel numa mesa de tupia/modelagem para perfilar, fresar fazer ranhuras, lixar, chanfrar, ensamblar, etc.

Ver fig. 1:
A Base
B Parafuso francês
C Porta-ferramentas
D Botão grande
E Parafuso de ajuste da profundidade
F Porca quadrada
G Limitador de profundidade
H Parafuso do limitador
I Pino
J Parafuso de montagem
K Porca serrilhada
L Guarda
M Manga
N Porca para o parafuso de aperto
O Anilha n.° 9
P Anilha 4,8 mm
Q Guia
R Parafuso de aperto da cunha
S Cunha

MONTAR A MESA NUMA BANCADA

A MESA DE TUPIA vem pronta para ser montada numa bancada. Depois de determinar a localização da mesa, faça furações prévias na bancada, nos quatro pontos de montagem marcados, utilizando uma broca de 3,2 mm de diâmetro. Fixe a mesa à bancada utilizando os 4 parafusos para madeira e as anilhas (fornecidos junto com a mesa de tupia).

Ver fig. 2:
A 4 parafusos para madeira e anilhas
B Use de 50 mm x 100 mm como alternativa para fazer a montagem

INSTALAR A FERRAMENTA ROTATIVA NA MESA

Ver fig. 3:
A Guarda
B Guia
C O interruptor liga/desliga tem de ficar virada para a frente, de maneira a que, ao ser rodado para a direita, a ferramenta seja desligada
D Parafuso de ajuste da profundidade
E Botão de aperto

1. Certifique-se de que o cabo de alimentação da ferramenta rotativa está desligado e insira a fresa pretendida.
2. Desaperte o botão de aperto e desça o suporte da ferramenta para a altura mais baixa.
3. Rode a ferramenta rotativa pela parte inferior no suporte e aperte a porca na parte superior do suporte para fixar a ferramenta. Use a chave de bocas plana para apertar a porca.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

TROCAR AS FRESAS

1. Desaperte o botão de aperto e desça o suporte da ferramenta para a altura mais baixa.
2. Faça girar a ferramenta rotativa até conseguir bloquear o veio através de uma abertura no suporte da ferramenta.
3. Engate o bloqueio do veio e desaperte a fresa.
4. Retire a fresa através da mesa e instale outra fresa.
5. Engate o bloqueio do veio e aperte a fresa.

AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE

Desaperte o botão de aperto e rode o botão de ajuste da profundidade para determinar a profundidade de corte. A profundidade de corte corresponderá ao comprimento que sobressai acima da mesa de tupia/modelagem.

Ver fig 4:
A Botão grande
B Profundidade de corte
C Mesa
D Parafuso de ajuste da profundidade
E Conjunto de suporte da ferramenta

As marcas de ajuste no lado do porta-ferramentas virado para fora estão graduadas em polegadas e milímetros. Observe as marcas antes de iniciar o seu projecto. Gire o botão de ajuste da profundidade para determinar a profundidade desejada. Para garantir ajustes apropriados, marque e meça o corte em material de desperdício.

Ver fig. 5: **Marcas de ajuste da profundidade**
A Polegadas em divisões de 1/8 polegada
B Milímetros em divisões de 5 mm

SENTIDO DE AVANÇO DA TUPIA

O veio da tupía gira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (quando visto de cima), Para um melhor controlo e qualidade de corte, aplique a fresa no material num sentido que permita que a fresa como que puxe a madeira contra a guia. Avance na peça a trabalhar da direita para a esquerda, tal como ilustrado.

Ver fig. 6

O sentido de avanço é muito importante sempre que se utiliza uma fresa com mão livre no rebordo de uma peça. bem como quando se usa a guia com todas as fresas.

Ver fig. 7a: **Sentido de avanço sem guia**

Ver fig. 7b: **Sentido de avanço com guia**
A Seta indicadora do sentido de avanço

Dicas sobre a Mesa
1. Sentido errado - Controlo difícil
2. Avanço demasiado rápido - Sobrecarga do motor
3. Fresa romba - Sobrecarga do motor
4. Efectuar cortes muito grandes ou profundos numa só passagem - Sobrecarga do motor
5. Avanço demasiado lento - Marcas de carbonização provocadas pela fricção na peça

FRESAR UTILIZANDO A GUIA

1. Desligue a ferramenta rotativa antes de efectuar qualquer ajuste da guia ou trocar de fresa. Avance na peça de madeira no sentido contrário ao da rotação da ponta, tal como ilustrado. A maior parte dos trabalhos de corte com guia é feita com a cunha de suporte regulada para a direita, posição onde se encontra alinhada com a guia.

Ver fig. 8: **Guia**
A Porca para o paraiuso de aperto
B Sentido de avanço
C Cunha de suporte

2. O cilindro do centro da guarda pode ser ajustado para cima ao realizar cortes usando a guia. Desaperte a porca serrilhada, suba o cilindro e fixe-o apertando a porca.
3. Ao modelar peças pequenas ou ao acabar o corte em peças estreitas e compridas, use uma ripa para empurrar. Use um pedaço de madeira com recortes 5 x 50 x 200 mm (métrico), tal como ilustrado, para fazer a ripa para empurrar. Assim as mãos ficarão afastadas da área de corte.

Ver fig. 9: **Sentido de avanço para cortes a direito com guia**
A Botão grande
B Cilindro central
C Porca serrilhada
D Empurrador

4. Para cortar uma ranhura recta, insira a fresa e regule a profundidade de corte utilizando o botão de ajuste da profundidade, tal como ilustrado na fig. 4. Desaperte o botão grande na extremidade esquerda da guia, a uma distância adequada da fresa, para obter a localização desejada da ranhura. Volte a enroscar o botão grande. Faça um primeiro corte à experiência num pedaço de macieira de desperdício para verificar a profundidade e a localização da ranhura.
5. Se o que pretende é acertar todo o rebordo de uma peça de madeira, ajuste a cunha que serve de suporte para a peça a trabalhar no lado esquerdo da fresa. Comece por regular a guia para controlar a quantidade a cortar. Faça um primeiro corte á experiência com aprox. 50 mm de comprimento. Desligue a ferramenta rotativa. Desaperte a porca de aperto da cunha e faça deslizar a cunha para a esquerda até que ela toque na peça de madeira. Volte a apertar a porca para fixar a cunha à guia. A peça a ser trabalhada não terá apoio de ambos os lados da fresa (Ver fig. 8).

⚠ ATENÇÃO **Coloque o material entre a fresa ou o acessório e a guia enquanto fresa ou trabalha rebordos.**

FRESAR UTILIZANDO PONTAS DE CENTRAR

1. Sempre que forem usadas fresas com auxiliares de centragem, desloque a guia para trás apenas o suficiente para permitir fazer o corte pretendido. Se a guia for mantida perto das fresas ela irá funcionar como guarda traseira. Em casos especiais, é necessário desmontar a guia da mesa e ajustar o cilindro central da guarda para baixo para proporcionar uma protecção contra a fresa em rotação.
2. Apenas as fresas com auxiliares de centragem podem ser usadas sem guia. A peça a ser trabalhada deve ser mantida entre a fresa e o utilizador e deslocada da direita para a esquerda.
3. Deslize a peça de madeira através da fresa sem parar e a uma velocidade uniforme. Uma mudança no avanço ou uma pausa dá origem a um corte irregular.

SUPERFÍCIE DE TRABALHO DA MESA AMPLIADA

A mesa de tupia/modelagem foi concebida para facilitar a ampliação da superfície de trabalho. Use um contraplacado duro de 10 mm de espessura. Faça um recorte rectangular no contraplacado para encaixar por cima da mesa e fixe-o, usando (8) parafusos para madeira n.°10, com 12 mm de comprimento. Apoie a mesa em ambas as extremidades fixando apoios de madeira com 40 mm de altura à base de contraplacado (ver fig. 10). (Este material não faz parte do fornecimento)

Ver fig. 10:
A Entalhe de 40 mm para libertara guarda
B Orifício rectangular para posicionar sobre a mesa
C Os suportes de 40 mm de altura, nas duas extremidades, assentam sobre a bancada
D Contraplacado de 10 mm

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

A garantia deste produto DREMEL está assegurada de acordo com as normas estatutárias/específicas do país; as avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou utilização incorrecta não estão abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta *por desmontar* juntamente com o comprovativo de compra, para o seu agente autorizado.

CONTACTO DA DREMEL

Para mais informações sobre a variedade, apoio e linha directa da Dremel, consulte o site www.dremel.com

Dremel Europe, Apartado 3267, 4800 DG Breda, Holanda

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GR



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.** *Η μη συμμόρφωση με τις πιο κάτω υποδείξεις μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό. Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις πιο κάτω προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο).*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. *Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατύχημα.*
β. Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη, όπως εκεί που υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέριο ή σκόνες. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*
γ. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α. Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φις με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. *Τα μη μεταποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
β. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. *Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
γ. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. *Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
δ. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ενδεδειγμένα. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θέρμανση, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. *Τα χαλασμένα ή τα μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
ε. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. *Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
f. Οταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής. *Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

α. Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.*
β.  Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. *Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφάλειας, προστατευτικό κράνος, ή ωτασπίδες, που χρησιμοποιείται κατάλληλα, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.*

γ. Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, προτού να συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα. *Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, με το διακόπτη ενεργοποιημένο (ON), υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.*

δ. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ, προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. *Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης, προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*

ε. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. *Παίρνετε σωστή στάση και κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.*

ζ. Φοράτε σωστή ενδυμασία. *Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. *Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.*

θ. **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο** (το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό).

ι. **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη** (μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) - να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. *Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη, όταν εργάζεται στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.*

β. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ. Πριν προβείτε σε μια ρύθμιση, στην αλλαγή εξαρτήματος ή στη φύλαξη των ηλεκτρικών εργαλείων τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος. *Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μιας ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ. Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*

ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν λανθασμένα ή είναι μπλοκαρισμένα, εάν έχουν σπάσει καθώς και κάθε άλλη κατάσταση, που επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή, πριν το χρησιμοποιήσετε. *Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*

ζ. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. *Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.*

η. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και τον τρόπο που προβλέπεται για αυτό τον ξεχωριστό τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, προσέχοντας τις συνθήκες εργασίας και το επεξεργαζόμενο κομμάτι που πρέπει να διαμορφωθεί. *Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

h. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποια άλλη πρακτική μέθοδο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο που επεξεργάζεστε πάνω σε μια σταθερή πλατφόρμα.

i. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

ΣΕΡΒΙΣ

α. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. *Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΡΟΥΤΕΡ

ΓΕΝΙΚΑ

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών.
- Πάντα να αποσυνδέετε την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτιό του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή παραμορφωμένα κοπτικά εργαλεία Να χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά κοπτικά εργαλεία.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά κοπτικά εργαλεία.
- Προστατέψτε τα εξαρτήματα από κραδασμούς, δονήσεις και γράσα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΗΧΡΗΣΗ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230νή 240ν μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220ν).
- Η σκόνη από υλικά όπως μπογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβησμένο όταν συνδέεται στην πρίζα.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο ή η βάση (= προφυλακτήρας) - θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη.
- Προσοχή να κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλα σας μακριά από τό κοπτικό εργαλείο όταν το εργαλείο λειτουργεί.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα.
- Σε περίπτωση που μπλοκάρει τό κοπτικό εργαλείο, με αποτέλεσμα να “κλωτσάει” το εργαλείο, σβήστε αμέσως το εργαλείο.
- Σε περίπτωση που διακοπεί το ρεύμα ή βγει το φις από την πρίζα, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το εργαλείο για να αποφύγετε την ανεξέλεγκτη επανεκκίνηση του.
- Μην ασκείτε τόση μεγάλη δύναμη στο εργαλείο ώστε να σταματήσει να κινείται.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΙΣ ΕΕ

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα κοπτικά εργαλεία.
- Για κοψίματα παράλληλα με την πλευρά του κατεργαζόμενου κομματιού να χρησιμοποιείτε τον οδηγό ευθείας κοπής.
- προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματα του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΠΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ DREMEL 300, 395, 398, 400, 4000.

Προσοχή: Μελετήστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε την Πλάκα Διαμόρφωσης/ Χάραξης της Dremel. Κρατήστε τις οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές αργότερα. Αυτό το εξάρτημα μετατρέπει τα Περιστροφικά Εργαλεία της Dremel σε Πλάκες Διαμόρφωσης/Χάραξης για διαμόρφωση άκρων, χάραξη, δημιουργία αυλακώσεων, διαμόρφωση, λείανση, διαμόρφωση άκρων, συνδέσεων κλπ.

Δείτε το Σχ. 1:

A Βάση
B Ιμάντας μεταφοράς
C Βάση στήριξης εργαλείου
D Μεγάλος μοχλός
E Βίδα ρύθμισης βάθους
F Παξιμάδι - τετράγωνο
G Βραχίονας βάθους
H Βίδα βραχίονα
I Πείρος
J Βίδα στερέωσης
K Παξιμάδι με πτερύγια
L Προφυλακτήρας
M Χιτώνιο
N Παξιμάδι βίδας σύσφιγξης
O Ροδέλα #9
P Ροδέλα 4,8 χιλ.
Q Προστατευτικό πλέγμα
R Βίδα σύσφιγξης σφήνας
S Σφήνα

ΣΤΗΡΙΞΗ ΠΛΑΚΑΣ ΣΤΟ ΤΕΜΑΧΙΟ ΠΡΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

Η ΠΛΑΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ/ ΧΑΡΑΞΗΣ διατίθεται συναρμολογημένη και έτοιμη για εγκατάσταση πάνω στον πάγκο εργασίας. Αφού καθορίσετε τη θέση της πλάκας, διανοίξτε οπές στον πάγκο με ένα δράπανο διαμέτρου 3,2 χιλ. στις θέσεις των τεσσάρων οπών στήριξης. Στερεώστε την πλάκα πάνω στον πάγκο χρησιμοποιώντας 4 βίδες για ξύλο και ροδέλες. (Περιλαμβάνονται στη συσκευασία της Πλάκας Διαμόρφωσης/Χάραξης).

Δείτε το Σχ. 2:

A 4 Ξύλινες Βίδες και Ροδέλες
B Χρησιμοποιήστε 50 χιλ. x 100 χιλ. σαν εναλλακτική επιλογή στερέωσης

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΑ

Δείτε το Σχ. 3:

A Προφυλακτήρας
B Φράχτης
C Ο διακόπτης εντός/εκτός λειτουργίας πρέπει να είναι στραμμένος προς τα εμπρός ώστε η κίνηση από αριστερά προς τα δεξιά να απενεργοποιεί το εργαλείο
D Βίδα Ρύθμισης Βάθους
E Λαβή Σφιγκτήρα

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος του περιστροφικού εργαλείου δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και εγκαταστήστε το απαιτούμενο κοπτικό εξάρτημα.
2. Ξεσφίξτε τη λαβή του σφιγκτήρα και ρυθμίστε το ύψος του συστήματος συγκράτησης του εργαλείου στην κατώτερη θέση.
3. Μετακινήστε το περιστροφικό εργαλείο από την κάτω πλευρά του συστήματος συγκράτησης και κατόπιν περιστρέψτε το παξιμάδι στην κορυφή του συστήματος συγκράτησης για να σταθεροποιήσετε το περιστροφικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το γερμανικό κλειδί για να σφίξετε το παξιμάδι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΑΛΛΑΓΗ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Ξεσφίξτε τη λαβή του σφιγκτήρα και ρυθμίστε το ύψος του συστήματος συγκράτησης του εργαλείου στην κατώτερη θέση.
2. Περιστρέψτε το περιστροφικό εργαλείο έτσι ώστε να μπορείτε να χειριστείτε το κολάρο ασφάλισης μέσω ενός ανοίγματος στο σύστημα συγκράτησης του εργαλείου.
3. Κρατήστε το κολάρο ασφάλισης και χαλαρώστε το κοπτικό εξάρτημα.
4. Αφαιρέστε το κοπτικό εξάρτημα μέσω του τραπεζιού και εγκαταστήστε ένα άλλο κοπτικό εξάρτημα.
5. Κρατήστε το κολάρο ασφάλισης και σφίξτε το κοπτικό εξάρτημα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Λασκάρετε το μοχλό σύσφιγξης και στρέψτε το μοχλό ρύθμισης του βάθους για να ρυθμίσετε το βάθος κοπής. Το βάθος κοπής είναι η απόσταση κατά την οποία προεξέχει το κοπτικό πάνω από την πλάκα διαμόρφωσης/χάραξης.

Δείτε το Σχ. 4:

A Βάθος Κοπής
B Τραπέζι
C Βίδα Ρύθμισης Βάθους
D Σύστημα Συγκράτησης Εργαλείου
E Μεγάλη Λαβή

Οι ενδείξεις ρύθμισης στα πλάγια της βάσης στήριξης του εργαλείου, που "βλέπουν" προς τα έξω, είναι σημειωμένες σε ίντσες και σε χιλιοστά. Δείτε τις ενδείξεις πριν ξεκινήσετε την εργασία σας. Στρέψτε το μοχλό ρύθμισης του βάθους για να ρυθμίσετε το βάθος που επιθυμείτε. Για να είστε βέβαιοι ότι οι ρυθμίσεις είναι σωστές, χαράξτε ένα άχρηστο υλικό και μετρήστε το βάθος της τομής.

Δείτε το Σχ. 5: **Ενδείξεις Ρύθμισης Βάθους**

A Ιντσες με 1/8 ίντσας αύξηση
B Χιλιοστά με 5 χιλ. αύξηση

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΧΑΡΑΞΗΣ

Ο άξονας του εργαλείου χάραξης στρέφεται αριστερόστροφα, όπως φαίνεται πάνω από την πλάκα. Για καλύτερο έλεγχο και ποιότητα της κοπής, τροφοδοτήστε το υλικό στο κοπτικό κατά τη φορά που το κοπτικό θα τείνει να τραβήξει το υλικό προς το προστατευτικό πλέγμα. Τροφοδοτήστε το υλικό από τα δεξιά προς τα αριστερά.

Δείτε το Σχ. 6

Η διεύθυνση τροφοδοσίας είναι σημαντική όταν χρησιμοποιείτε κοπτικό με πιλότο που κινείται με το χέρι στην άκρη του υλικού προς επεξεργασία καθώς και όταν χρησιμοποιείτε το προστατευτικό πλέγμα με όλα τα κοπτικά.

Δείτε το Σχ. 7a: **Κατεύθυνση Τροφοδοσίας Χωρίς Φράχτη**

Δείτε το Σχ. 7b: **Κατεύθυνση Τροφοδοσίας Με Φράχτη**
A Βέλος Κατεύθυνσης Τροφοδοσίας

Πίνακας Συμβουλών
1. Εσφαλμένη Διεύθυνση - Δύσκολος έλεγχος
2. Υπερβολικά ταχεία τροφοδοσία - Υπερφόρτωση κινητήρα
3. Μη αιχμηρό κοπτικό - Υπερφόρτωαη κινητήρα
4. Υπερβολικό μέγεθος ή βάθος τομής σε ένα πέρασμα - Υπερφόρτωση κινητήρα
5. Υπερβολικά αργή τροφοδοσία - Μένουν σημάδια λόγω τριβής πάνω στο υλικό

ΧΑΡΑΞΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΛΕΓΜΑ

1. Αποσυνδέατε το περιοτροφικο εργαλείο από την πρίζα πριν ρυθμίσετε το προστατευτικό πλέγμα ή αλλάξετε το κοπτικό. Τροφοδοτήστε το υλικό αντίθετα με την περιστροφή του κοπτικού όπως φαίνεται στο σχήμα. Οι περισσότερες εφαρμογές κοπής με το προστατευτικό πλέγμα εκτελούνται με τη σφήνα υποστήριξης ρυθμισμένη προς τα δεξιά, οπου είναι ευθυγραμμισμένη με το προστατευτικό πλέγμα.

Δείτε το Σχ. 8: **Φράχτης**
A Κοχλιωτό Παξιμάδι Σφιγκτήρα
B Κατεύθυνση Τροφοδοσίας
C Εμβολο Στήριξης

2. Ο κεντρικός κύλινδρος του προφυλακτήρα μπορεί να ρυθμιστεί στην πάνω θέση όταν εκτελούνται τομές με χρήση του προστατευτικού πλέγματος. Λασκάρετε το παξιμάδι με τα πτερύγια, ανυψώστε τον κύλινδρο και ασφαλίστε τον στη θέση αυτή σφίγγοντας το παξιμάδι.
3. Κατά τη διαμόρφωση μικρών τεμαχίων ή κατά το τελείωμα της τομής σε στενά τεμάχια μεγάλου μήκους, χρησιμοποιήστε μια ράβδο ώθησης. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου διαστάσεων 5 x 50 x 200 χιλ. (μετρικά) με αυλακώσεις όπως φαίνεται στο σχήμα. θα σας δώσει τη δυνατότητα να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής.

Δείτε το Σχ. 9: **Κατεύθυνση Τροφοδοσίας για Ισιες Κοπές με Φράχτη**
A Μεγάλη Λαβή
B Κεντρικός Κύλινδρος
C Περικόχλιο με ωτίδες
D Ράβδος Ωθησης

4. Για να δημιουργήσετε μια ευθεία αυλάκωση, τοποθετήστε το κοπτικό και ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας το μοχλό ρύθμισης του βάθους όπως φαίνεται στο Σχ. 4. Λασκάρετε το μεγάλο μοχλό στο αριστερό άκρο του συγκροτήματος του προστατευτικού πλέγματος για να ρυθμίσετε την κατάλληλη απόσταση του από το κοπτικό ώστε να καθορίσετε τη θέση της αυλάκωσης που επιθυμείτε. Σφίξτε ξανά το μεγάλο μοχλό. Κάντε μια δοκιμαστική τομή σε άχρηστο κομμάτι ξύλου για να ελέγξετε το βάθος και τη θέση της αυλάκωσης.
5. Κατά το κόψιμο ολόκληρων των άκρων ενός τεμαχίου προς επεξεργασία, ρυθμίστε τη σφήνα υποστήριξης έτσι ώστε να στηρίζει το δοκίμιο στην αριστερή πλευρά του εργαλείου κοπής. Πρώτα, ρυθμίστε το προστατευτικό πλέγμα για να ελέγχετε το μέγεθος της τομής. Κάντε μια δοκιμαστική τομή μήκους 50 χιλ. περίπου και ελέγξτε το μέγεθος της τομής. Θέστε το περιστροφικό εργαλείο εκτός λειτουργίας. Λασκάρετε το παξιμάδι σύσφιγξης της σφήνας και σύρετε τη σφήνα προς τα αριστερά μέχρι να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο προς επεξεργασία. Σφίξτε πάλι το παξιμάδι σύσφιγξης για να ασφαλίσετε τη σφήνα στο προστατευτικό πλέγμα. Το τεμάχιο προς επεξεργασία δεν θα στηρίζεται και στις δυο πλευρές του εργαλείου κοπής. (Δείτε το Σχ. 8)

TR

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Τοποθετήστε το υλικό μεταξύ του κοπτικού ή του εξαρτήματος του εργαλείου χάραξης και του προστατευτικού πλέγματος ενώ χαράσετε ή λειαίνετε το άκρα.**

ΧΑΡΑΞΗ ΜΕ ΚΟΠΤΙΚΟ ΜΕ ΠΙΛΟΤΟ

1. Οταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί κοπτικό με πιλότο, μετακινήστε το προστατευτικό πλέγμα προς τα πίσω τόσο ώστε να επιτρέπεται η πραγματοποίηση της τομής. Αν διατηρείτε το προστατευτικό πλέγμα κοντά στα κοπτικά, το πλέγμα λειτουργεί ως πίσω προφυλακτήρας. Σε ειδικές περιπτώσεις, οπότε το προστατευτικό πλέγμα πρέπει να αφαιρεθεί από την πλάκα, ρυθμίστε τον κεντρικό κύλινδρο του προφυλακτήρα στην κάτω θέση ώστε να παρέχει προστασία από το περιστρεφόμενο εργαλείο κοπής.
2. Μόνο τα κοπτικά με πιλότους μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς το προστατευτικό πλέγμα. Το τεμάχιο προς επεξεργασία πρέπει να διατηρείται μεταξύ του εργαλείου κοπής και του χειριστή και να τροφοδοτείται από τα δεξιά προς τα αριστερά.
3. Τροφοδοτήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία μετά το εργαλείο κοπής χωρίς να σταματήσετε και με σταθερή ταχύτητα. Μεταβολές στην τροφοδοσία ή παύσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα ανομοιόμορφες τομές.

ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΛΑΚΑΣ

Η πλάκα Διαμόρφωσης/Χάραξης έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να διευκολύνει την επέκταση της επιφάνειας εργασίας. Χρησιμοποιήστε ένα συμπαγές κομμάτι κοντραπλακέ πάχους 10 χιλ. περίπου. Κόψτε μια ορθογωνική οπή στο κοντραπλακέ που να προσαρμόζεται πάνω από την πλάκα και ασφαλίστε το χρησιμοποιώντας (8) βίδες για ξύλα #10, μήκους 12 χιλ. περίπου. Στηρίξτε την πλάκα και στα δυο άκρα ασφαλίζοντας ξύλινα υποστηρίγματα ύψους 40 χιλ. περίπου στη βάση του κοντραπλακέ. (Δείτε το Σχ. 10) (Τα εξαρτήματα δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία)

Δείτε το Σχ. 10:
A 40 mm Υποδοχή για τον Καθαρισμό του Προφυλακτήρα
B Ορθογώνια Οπή για να Προσαρμόζει Πάνω από το Τραπέζι
C 40 mm Τα Ψηλά Στηρίγματα στα Δυο Ακρα Θα Στηριχθούν στο Εδρανο
D 10 mm Κόντρα Πλακέ

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν DREMEL είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς/τοπικούς κανονισμούς. Οι ζημιές που οφείλονται σε κανονική φθορά και σπάσιμο, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό αποκλείονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση διαμαρτυρίας, στείλετε το εργαλείο συναρμολογημένο μαζί με την απόδειξη αγοράς στον προμηθευτή σας.

ΕΠΑΦΗ ΜΕ DREMEL

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή Dremel, υποστήριξη και hotline, θα βρείτε στην ιστοσελίδα
www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Ολλανδία

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI **ÜRÜNLERE AİT BÜTÜN TALİMATLARI OKUYUN.** *Aşağıda açıklanan talimatlara aykırı davranma, elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.*

BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYINIZ

ÇALIŞMA YERİ

a. Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. *Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*
b. Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aletinizi kullanmayın. *Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.*
c. Elektrikli el aletiniz ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun. *Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.*

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a. Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. *Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*
b. Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temastan kaçının. *Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.*
c. Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. *Suyun elektrikli el aletinin içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.*
d. Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. *Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.*
e. Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. *Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*
f. Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın. *Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

a. Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. *Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.*
b.  Kişisel koruyucu donanım kullanımı. Her zaman göz koruyucu takın. *Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.*
c. Aletin yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Fişi prize takmadan önce aletin KAPALI olduğundan emin olun. *Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.*
d. Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. *Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.*
e. Çok fazla yaklaşmayın. *Her zaman arada uygun bir mesafe bırakın. Çalışırken duşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayın.*
f. Uygun iş elbiseleri giyin. *Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.*
g. Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. *Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.*
h. **Elektrikli el aletinizle asbest içeren maddeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir).
i. **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın** (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

a. Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. *Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.*
b. Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. *Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.*
c. Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. *Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.*
d. Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. *Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.*
e. Aletinizin bakımı özenle yapın. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. *Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.*
f. Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. *Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.*
g. Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. *Elektrikli el aletlerinin kullanım alanları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.*
h. İş parçasını sağlam bir platforma sabitlemek ve iş parçasını desteklemek için kelepçeler veya başka pratik yöntemler kullanın.
i. Sadece orijinal aksesuarlar kullanın.

AKÜLÜ ALETİN ÖZENLİ BAKIMI VE KULLANIMI

a. Aküyü yerini yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun. *Açık bulunan bir elektrik el aletine akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.*

GÜVENLİK TALİMATI FREZE İÇİN

GENEL

- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- İstediğiniz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin.

AKSESUARLAR

- Bu aletle kullanacağınız aksesuarın devir sayısı en azından aletin boştaki en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır.
- Hasarlı veya şekli bozulmuş freze başı kullanmayın.
- Sadece keskin freze başı kullanın.
- Aksesuarları çarpmalardan, darbelerden ve yağlı ortamlardan koruyun.

KULLANMADAN ÖNCE

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzemeler tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın.
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir).
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa).

- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz.
- Fişe takarken aletin kapalı oldugundan emin olun.

KULLANIM SIRASINDA

- Kabloyu hareketli parçalardan her zaman uzak tutun.
- Cihazı kablo ve taban levhası (= koruyucu muhafaza) hasarlıyken kullanmayın, hasarlı parçaların yetkili kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Alet açılırken eller ve parmaklar freze başının yakınında olmamalıdır.
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalısma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin.
- Freze başı durup araçta titreme oldugunda aracı hemen kapatın.
- Akım kesilmesi sırasında veya fişin yanlışlıkla yerinden çıkması durumunda, kontrolsüz tekrar çalışmasını önlemek üzere aleti hemen kapatın.
- Cihazın hareketsiz kalmasına neden olacak kadar basınç uygulamayın.

ÇEVRE

KORUMASI

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

SADECE AB ÜYESİ ÜLKELER İÇİN

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

UYGULAMA

- Uygun freze başı kullanın.
- İş parçasınızın kenarına paralel kesme yapmak için yan dayanak kullanın.
- Aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun.

MONTAJ

DREMEL 300, 395, 398, 400, 4000 DÖNER EL ALETLERİYLE KULLANMAK İÇİN EK PARÇA.

DİKKAT: Dremel Biçimlendirici/Freze Masanızı kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyun. İleride başvurabilmek için bu kılavuzu saklayın. Bu ek parça, Dremel Döner El Aletlerini kenar biçimlendirme, frezeleme, gravür işleme, biçimlendirme, zımparalama, pah kırma ve ek yapma vb. işleri bir Biçimlendirici/Freze Masasına dönüştürecektir.

Bkz. Resim 1:

A Temel birim
B Araba Cıvatası
C El Aleti Tutucusu
D Büyük Topuz
E Derinlik Ayar Vidası
F Somun - Kare
G Derinlik Mesneti
H Mesnet Vidası
I Pim
J Montaj Vidası
K Kelebek Somun
L Koruma
M Kovan
N Kelepçe Vidası Somunu
O 9 Numara Pul
P 4,8 mm pul
Q Çit
R Kama Kelepçe Vidası
S Kama

MASAYI ÇALIŞMA TEZGAHINA MONTE ETME

BİÇİMLENDİRİCİ/FREZE MASASI tezgaha monte edilmeye hazır bir şekilde birleştirilmiş olarak teslim edilir. Masanın konumunu belirledikten sonra, 3,2 mm'lik bir matkap ucu kullanarak tezgahtaki dört montaj konumunda birer ön delik açın. 4 tahta vidasını ve pulları kullanarak masayı sabitleyin. (Biçimlendirici/Freze Masasıyla birlikte verilir.)

Bkz. Şekil 2:

A 4 Tahta Vidası ve Pullar
B Alternatif bir montaj seçeneği olarak 50 mm x 100 mm kullanın

DÖNER EL ALETINI MASAYA MONTE ETME

Bkz. Şekil 3:

A Koruma
B Çit
C Soldan sağa hareketin el aletini kapatması için açma/kapama düğmesi ileri doğru bakmalıdır.
D Derinlik Ayar Vidası
E Kelepçe Topuzu

1. Döner el aleti güç kablosunun prizden ayrılmış olduğundan emin olun ve gereken freze ucunu takın.
2. Kelepçe topuzunu gevşetin ve el aleti tutucusunun yüksekliğini en alt konuma ayarlayın.
3. Döner el aletini alt taraftan el aleti tutucusunun içine doğru hareket ettirin ve döner el aletini sabitlemek için el aleti tutucusunun üstündeki somunu çevirin. Somunu sabitlemek için açık ağızlı anahtarı kullanın.

KULLANIM TALIMATLARI

FREZE UÇLARINI DEĞIŞTIRME

1. Kelepçe topuzunu gevşetin ve el aleti tutucusunun yüksekliğini en alt konuma ayarlayın.
2. Döner el aletini, kovan kilidi el aletini tutucusundaki bir açıklıktan kullanılabilecek şekilde çevirin.
3. Kovan kilidini uygulayın ve freze ucunu gevşetin.
4. Freze ucunu masanın içinden sökün ve başka bir freze ucu takın.
5. Kovan kilidini uygulayın ve freze ucunu sabitleyin.

KESIM DERINLIĞI AYARI

Kesim derinliğini ayarlamak için kelepçe topuzunu ve derinlik ayar topuzunu gevşetin. Kesim derinliği, ucun biçimlendiriciden/freze masasından taşacağı miktar olacaktır.

Bkz. Şekil 4:

A Büyük Topuz
B Kesim Derinliği
C Masa
D Derinlik Ayar Vidası
E El Aleti Tutucusu Grubu

Dışarı bakan el aleti tutucusunun yan tarafındaki ayar işaretleri inç ve milimetre cinsinden işaretlenmiştir. Projenize başlamadan önce işaretlere bakın. İstenen derinliği ayarlamak için derinlik ayar topuzunu çevirin. Ayarların doğru yapıldığından emin olmak için, bir hurda malzemeyi frezeleyin ve kesimi ölçün.

Bkz. Şekil 5: **Derinlik Ayar İşaretleri**
A 1/8 inç'lik adımlarla inç cinsinden
B 5 mm'lik adımlarla milimetre cinsinden

FREZE İLERLETME YÖNÜ

Freze mili, masaya üstten bakıldığında saat yönünün tersi yönde döner. En iyi kesim kontrolünü sağlamak ve kesim kalitesini elde etmek için, uç, iş parçasını çite çekme eğiliminde olacağı yönde iş parçasını ucun içine doğru ilerletin. İş parçasını gösterildiği gibi sağdan sola itin.

Bkz. Şekil 6

Bir iş parçasının kenarı üzerinde kopyalama ucunu serbest olarak kullanırken ve de çiti tüm uçlarla kullanırken ilerletme yönü son derece önemlidir.

Bkz. Şekil 7a: **Çitsiz İlerletme Yönü**

Bkz. Şekil 7b: **Çitli İlerletme Yönü**
A İlerletme Yönü Oku

Önerile Tablosu:
1. Yanlış Yön - Kontrolü zor
2. Çok hızlı ilerletme - motora aşırı yüklenir.
3. Kör uç - motora aşırı yüklenir.
4. Kesim tek paso için çok büyük veya derin - motora aşırı yüklenir.
5. İlerletme çok yavaş - iş parçasında sürtünme yanıkları bırakır.

ÇITI KULLANARAK FREZELEME

1. Herhangi bir çit ayarı yapmadan veya uç değiştirmeden önce döner el aletinin fişini prizden ayırın. İş parçasını ucun dönüşüne karşı ilerletin. Çoğu çitli kesim işi, destek kaması sağ tarafa ayarlanmış ve çitle hizalanmış bir şekilde yapılır.

Bkz. Şekil 8: Çit
A Kelepçe Vidası Somunu
B İlerletme Yönü
C Destek Kaması

2. Çit kullanarak kesim yaparken, korumanın orta silindiri yukarı ayarlanabilir. Kelebek somunu gevşetin, silindiri yukarı kaldırın ve kelebek somunu sıkarak sabitleyin.
3. Küçük parçaları biçimlendirirken veya dar ve uzun parçalarda kesimin finişlemesini yaparken bir itme çubuğu kullanın. Bu itme çubuğunu yapmak için, şekildeki gibi çentiklendirilmiş 5 x 50 x 200 mm (metrik) boyutlarında bir takoz kullanın. Bu, ellerinizin kesim alanından uzakta kalmasını sağlar.

Bkz. Şekil 9: Çitle Düz Kesimler İçin İlerletme Yönü
A Büyük Topuz
B Orta Silindir
C Kelebek Somun
D İtme Çubuğu

4. Düz bir kanal açmak için ucu takın ve kesim derinliğini şekilde gösterildiği gibi derinlik ayar topuzunu kullanarak ayarlayın. İstenen kanal konumunu belirlemek üzere uçtan gerekli uzaklığı ayarlamak için, çitin sol ucundaki büyük topuzu gevşetin. Büyük topuzu tekrar sıkın. Derinliği ve kanalın konumunu kontrol etmek için, bir hurda takoz üzerinde deneme kesimi yapın.
5. Bir iş parçasının kenarının tamamını kırparken, kesicinin sol tarafında iş parçası destek kamasını ayarlayın. Önce, kesim miktarını belirlemek için çiti ayarlayın. Yaklaşık 50 mm uzunluğunda bir deneme kesimi yapın ve kesim miktarını kontrol edin. Döner el aletini kapatın. Kama kelepçe somununu gevşetin ve kama iş parçasına değinceye kadar kamayı sola kaydırın. Kamayı çite sabitlemek için kelepçe somununu tekrar sıkın. İş parçası kesicinin her iki tarafında desteklenmez. (Bkz. Şek. 8)

⚠ UYARI **Frezeleme ve zımparalama sırasında, malzemeyi freze ucuyla veya aksesuarıyla çit arasına yerleştirin.**

KOPYALAMA UÇLARINI KULLANARAK FREZELEME

1. Kopyalama uçları kullanıldığında, çiti sadece kesme yapılmasına izin verecek miktarda geriye getirin. Çitin uçlara yakın tutulması çitin bir arka koruma görevi görmesini sağlar. Çitin masadan ayrılmasının gerektiği özel durumlarda, dönmekte olan kesiciye karşı koruma sağlaması için korumanın orta silindirini aşağıya ayarlayın.
2. Sadece kopyalama uçları çitsiz kullanılabilir. İş parçası kesiciyle operatör arasında tutulmalıdır ve sağdan sola doğru ilerletilmelidir.
3. İş parçasını kesiciden durmaksızın ve sabit bir hızla ilerleterek geçirin. İlerletme hızındaki herhangi bir değişim veya ilerletmeyi durdurma düzgün olmayan bir kesime yol açar.

UZATILMIŞ MASA ÇALIŞMA YÜZEYI

Biçimlendirici/Frezeleme Masası, çalışma yüzeyi boyutunun uzatılmasını kolaylaştırmak için tasarlanmıştır. 10 mm kalınlığında içi masif kontrplak kullanın. Masaya uyacak şekilde kontrplakta dikdörtgen bir delik kesin ve 12 mm uzunluğunda 10 numara tahta vidası (8) kullanarak sabitleyin. 40 mm yüksekliğindeki takoz destekleri kontrplak tabana sabitleyerek masayı her iki uçta destekleyin. (Bkz. Şek. 10) (Donanım birlikte verilmez)

Bkz. Şekil 10:
A 40 mm Şeffaf Koruma Yuvası
B Masaya takmak için Dikdörtgen Delik
C Her iki uçtaki 40 mm yüksekliğindeki Destekler Tezgahın üzerinde durur
D 10 mm'lik Kontrplak

SERVİS VE GARANTİ

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz.

Herhangi bir şikayet durumunda, elektrikli el aletinizi *demonte etmeden* satın alma belgeniz ile birlikte bayinize gönderin.

DREMEL'E ULAŞIN

Dremel alet donanımı, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için www.dremel.com adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

CZ

⚠ VAROVÁNÍ **ČTĚTE VŠECHNY POKYNY.** *Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s připojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez připojovacího kabelu).*

TYTO PŘEDPISY DOBŘE USCHOVEJTE

PRACOVNÍ MÍSTO

a. Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené. *Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*

b. Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*
c. Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a. Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.*
b. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.*
c. Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. *Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.*
d. Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. *Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*
e. Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití. *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.*
f. Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič. *Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.*

BEZPEČNOST OSOB

a. Buìte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*
b.  Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*
c. Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté. *Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*
d. Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*
e. Nepřeceňujte se. *Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*
f. Noste vhodný oděv. *Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*
g. Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. *Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.*
h. **Neopracovávajte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní).
i. **Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach** (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.

SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a. Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. *S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.*
b. Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. *Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*
c. Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.*
d. Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*
e. Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřičují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. *Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
f. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.*
g. Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.*
h. Sponkami nebo jiným praktickým způsobem upevněte obráběný kus na stabilní podložku.
i. Používejte pouze originální příslušenství.

SERVIS

a. Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO HORNÍ FRÉZKU

OBECNĚ

- Tento nástroj nesmí používat osoby mladdí 16 let.
- Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno.
- Nepoužívejte poškozené ani deformované frézovací hlavy.
- Používejte pouze ostré frézovací hlavy.
- Chraňte příslušenství před nárazy, otřesy a mastnotou.

PŘED POUŽITÍM

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhlá a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte.
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V).
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit.
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí.
- Přesvědčete se, zda je nástroj při zapojování do zásuvky vypnutý.

BĚHEM POUŽITÍ

- Napájecí kabel udržujte mimo pohyblivé části.
- Pila se nesmí používat, je-li její přívodní šňůra poškozená nebo nefunguje základové desce (= ochranný kryt); nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit.
- Ruce a prsty nesmějí při zapnutí nářadí přijít do blízkosti frézovací hlavy.

- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku.
- Pokud dojde k zablokování frézovací hlavy, které se projeví trhavými pohyby nástroje, ihned nástroj vypněte.
- V případě přerušení proudu nebo při náhodném vytažení ze zásuvky ihned dejte, okamžitě nástroj vypněte, aby se přístoj náhodou samovolně opět nespustil.
- Nevyvíjejte na nástroj takový tlak, při kterém by došlo k jeho zastavení.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

POUZE PRO ZEMĚ EU

Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Používejte vhodné frézovací hlavy.
- Pro řezy rovnoběžné s okrajem obrobku používejte boční doraz.
- Chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy.

SESTAVENÍ

NÁSTAVEC PRO POUŽITÍ S ROTAČNÍMI NÁSTROJI DREMEL, MODELY 300, 395, 398, 400, 4000.

UPOZORNĚNÍ: Před použitím frézky/řezacího stolu Dremel si pozorně přečtěte celou příručku. Uchovejte tuto příručku pro budoucí použití. Toto příslušenství přemění otočné nástroje Dremel na frézku/řezací stůl umožňující formování hran, frézování, drážkování, tvarování, broušení, spojování okrajů apod.

Viz obrázek 1:
A Podstavec
B Vratový šroub
C Držák nástroje
D Velký knoflík
E Šroub pro nastavení hloubky
F Čtvercová matice
G Hloubková konzola
H Šroub konzoly
I Kolíček
J Upevňovací šroub
K Křídlová matice
L Kryt
M Pouzdro
N Matice upínacího šroubu
O Podložka #9
P Podložka 4,8 mm
Q Hrazení
R Šroub klínového upínadla
S Klín

PŘIPEVNĚNÍ STOLU K PONKU

FRÉZKA/ŘEZACÍ STŮL je dodáván sestavený a připravený k připevnění k ponku. Po stanovení umístění stolu předvrtejte ponk vrtákem o průměru 3,2 mm na místech čtyř upevňovacích děr. Připevněte stůl k ponku pomocí 4 vrutů a podložek. (Dodáváno s frézkou/řezacím stolem.)

Viz obrázek 2:
A 4 vruty a podložky
B Použijte rozměry 50 mm x 100 mm jako alternativní možnost upevnění

UMÍSTĚTE ROTAČNÍ NÁSTROJ DO STOLU

Viz obrázek 3:
A Kryt
B Hrazení
C Vypínač musí směřovat dopředu, aby pohyb zleva doprava vypnul nástroj.
D Šroub pro nastavení hloubky
E Upínací klika

1. Ujistěte se, že je napájecí kabel otočného nástroje odpojen a zaveďte požadovanou frézovací hlavu.
2. Uvolněte upínací kliku a nastavte výšku držáku nástroje do nejnižší polohy.
3. Posuňte otočný nástroj ze spodní části držáku nástroje a otočením maticí v horní části držáku nástroje upevněte otočný nástroj. Pomocí otevřeného klíče utáhněte matici.

PROVOZNÍ POKYNY

VÝMĚNA FRÉZOVACÍ HLAVY

1. Uvolněte upínací kliku a nastavte výšku držáku nástroje do nejnižší polohy.
2. Otočte otočným nástrojem tak, aby bylo možné manipulovat se zámkem spojek pomocí otvoru v držáku.
3. Použijte zámek spojek a uvolněte frézovací hlavu.
4. Vyjměte ze stolu frézovací hlavu a vložte jinou.
5. Pomocí zámku spojek upevněte frézovací hlavu.

NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZÁNÍ

Uvolněte upínací kliku a otočte knoflíkem pro nastavení výšky do polohy nastavování hloubky řezání. Hloubka řezu odpovídá délce, kterou ostří hlavy přesahuje frézku/řezací stůl.

Viz obrázek 4:
A Velký knoflík
B Hloubka řezu
C Stůl
D Šroub pro nastavení hloubky
E Sestava držáku nástroje

Označení pro nastavení na vnější straně držáku nástroje jsou uváděna v palcích a milimetrech. Zkontrolujte tato označení, dříve než začnete se strojem pracovat. Otočením knoflíku pro nastavení hloubky nastavte požadovanou hloubku. Pro kontrolu správného nastavení proveďte zkušební frézování na odpadovém materiálu.

Viz obrázek 5: **Označení pro nastavení hloubky**
A Palce v krocích 1/8 palce
B Milimetry v krocích 5 mm

SMĚR ZAVÁDĚNÍ DO FRÉZKY

Hřídel frézky se točí proti směru hodinových ručiček při pohledu na stůl shora. Pro zajištění nejlepší kontroly nad řezem a kvality řezu zavádějte obráběný kus k hlavě v takovém směru, aby hlava tlačila materiál směrem k hrazení. Zavádějte obráběný kus zprava doleva, jak je ukázáno na ilustraci.

Viz obrázek 6

Směr zavádění je velmi důležitý při použití vodicí hlavy na okraji obráběného kusu a při použití hrazení se všemi hlavami.

Viz obrázek 7a: **Směr zavádění bez použití hrazení**

Viz obrázek 7b: **Směr zavádění s použitím hrazení**
A Šipka směru zavádění

Tabulka tipů:
1. Nesprávný směr – obtížné pro kontrolu
2. Příliš rychlé zavádění – přetížení motoru
3. Tupá hlava – přetížení motoru
4. Příliš dlouhé nebo hluboké řezání v jednom kroku – přetížení motoru
5. Příliš pomalé zavádění – zanechává spáleniny na materiálu.

FRÉZOVÁNÍ PŘI POUŽITÍ HRAZENÍ

1. Odpojte otočný nástroj, dříve než budete jakkoli nastavovat hrazení nebo vyměňovat hlavu. Zavádějte obráběný kus proti směru otáčení hlavy, jak je ukázáno na ilustraci. Většina řezání pomocí hrazení je prováděna s podpůrným klínem nastaveným doprava tak, aby byl rovnoběžně s hrazením.

Viz obrázek 8: Hrazení
A Matice upínacího šroubu
B Směr zavádění
C Podpůrný klín

2. Středový válec krytu lze nastavit při provádění řezů pomocí hrazení. Uvolněte křídlovou matici, zvedněte válec a zajistěte jej utažením křídlové matice.
3. Při obrábění malých kusů nebo při dokončování řezu u rovných, dlouhých kusů použijte pomocnou lištu. Tuto lištu vyrobte z dřevěného hranolu o rozměrech 5 x 50 x 200 mm se zářezy. Umožní vám držet ruce mimo oblast řezání.

Viz obrázek 9: Směr zavádění pro rovné řezy s použitím hrazení
A Velký knoflík
B Středový válec
C Křídlová matice
D Pomocná lišta

4. Pro řezání rovné drážky nainstalujte hlavu a nastavte hloubku řezu pomocí knoflíku pro nastavení hloubky, jak je znázorněno na obrázku 4. Uvolněte velký knoflík na levém konci hrazení a nastavte správnou vzdálenost od hlavy, aby měla drážka správné umístění. Utáhněte velký knoflík. Proveďte zkušební řez na odpadovém materiálu a zkontrolujte hloubku a umístění drážky.
5. Při ořezávání celého okraje obráběného kusu nastavte podpůrný klín tak, aby podpíral obráběný kus na levé straně pily. Nejprve nastavte hrazení pro kontrolu velikosti řezu. Proveďte zkušební řez dlouhý přibližně 50 mm a zkontrolujte velikost řezu. Vypněte otočný nástroj. Uvolněte matici klínového upínadla a posuňte klín vlevo, až se dotkne obráběného kusu. Utáhněte matici, a upevněte tak klín k hrazení. Obráběný kus nebude mít podporu na obou stranách pily. (Viz obr. 8)

⚠ VAROVÁNÍ **Při frézování nebo broušení okraje umístěte materiál mezi frézovací hlavu nebo příslušenství a hrazení.**

FRÉZOVÁNÍ POMOCÍ VODÍCÍ HLAVY

1. Chcete-li použít hlavy s vodítky, posuňte hrazení zpět tak, aby byla umožněna daná velikost řezu. Umístění hrazení poblíž hlavy umožní hrazení, aby sloužilo jako zadní doraz. Ve speciálních případech, kdy je nutné hrazení vyjmout ze stolu, nastavte středový válec tak, aby poskytoval ochranu před otočnou pilou.
2. Bez hrazení lze použít pouze vodící hlavy. Obráběný kus by měl být udržován mezi pilou a obsluhou a zaváděn zprava doleva.
3. Zavádějte obráběný kus přes pilu bez zastavení a s konstantní rychlostí. Změna v zavádění nebo prodleva bude mít za následek nepravidelný řez.

ROZŠÍŘENÝ PRACOVNÍ POVRCH STOLU

Frézka/řezací stůl je navržen tak, aby bylo možné jednoduše rozšířit velikost pracovního prostoru. Použijte 10 mm širokou plnou desku. Vyřízněte v desce obdélníkový otvor tak, aby odpovídal stolu a upevněte desku pomocí vrutů (8) #10 dlouhých 12 mm. Podepřete stůl na obou koncích připevněním 40 mm vysokých dřevěných podpěr k desce. (Viz obr. 10) (Materiál není součástí dodávky)

Viz obrázek 10:
A 40 mm kryt
B Obdélníkový otvor odpovídající stolu
C 40 mm vysoké podpěry na obou koncích budou ležet na ponku
D Deska šířky 10 mm

SERVIS A ZÁRUKA

Na tento výrobek DREMEL je poskytována záruka v souladu se zákonnými/specifickými předpisy země určení; poškození způsobená normálním opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučena.

V případě stížností zašlete *nerozebrané* nářadí spolu s nákupním dokladem svému odbornému prodejci.

KONTAKT NA FIRMU DREMEL

Další informace ohledně sortimentu, podpoře a zákaznické lince firmy Dremel, viz www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemsko

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE **NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE PRZEPISY.** *Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Pojęcie elektronarzędzie używane we wszystkich ostrzeżeniach podanych poniżej odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym).*

NALEŻY DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE PRZEPISY

MIEJSCE PRACY

a. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsca pracy mogą doprowadzić do wypadków.*
b. Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. *Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.*
c. Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. *Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.*

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.*
c. Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
d. Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
e. W przypadku, gdy elektronarzędzie używane jest na świeżym powietrzu, należy używać kabla przedłużającego dopuszczonego do stosowania na zewnątrz. *Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
f. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a. Należy zachować ostrożność, uważać na to co się robi i kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. *Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
b.  Stosowanie wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne. *Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub wyposażenie chroniące słuch, stosowane w odpowiednich warunkach zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
c. Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.*
d. Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
e. Nie sięgać zbyt daleko. *Przez cały czas należy utrzymywać odpowiednie podparcie i równowagę. To umożliwia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
f. Należy odpowiednio się ubierać. *Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
g. Jeżeli urządzenie dostosowano do podłączenia odciągu i odbioru pyłów, to należy dopilnować aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.*
h. **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy).
i. **W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne** (na przykład niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wiórów.

UŻYTKOWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZIA

a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danej pracy. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
c. Przed regulacją, wymianą wyposażenia dodatkowego i odłożeniem elektronarzędzi na miejsce przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania. *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
d. Należy przechowywać nie używane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby elektronarzędzie uruchamiały osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone są niebezpieczne.*
e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie przed użyciem należy oddać do naprawy. *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
f. Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. *Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zablokowują i łatwiej się je prowadzi.*
g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, końcówki narzędzia itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz pracę jaką należy wykonać. *Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
h. Do zabezpieczenia i wspierania materiału obrabianego należy używać zacisków lub skorzystać z innego praktycznego sposobu.
i. Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

SERWIS

a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i należy używać tylko identycznych części zamiennych. *To gwarantuje, że bezpieczeństwo elektronarzędzia zostanie zachowane.*

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA FREZAREK

OGÓLNE

- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

AKCESORIA

- Używać tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia.
- Nie należy stosować frezów, które są uszkodzone lub zniekształcone.
- Używać tylko ostrych frezów.
- Akcesoria należy chronić przed uderzeniami, wstrząsami i smarem.

PRZED UŻYCIEM

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy.
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilać można także napięciem 220V).
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć.
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału.

- Przed podłączeniem do prądu należy się upewnić, że narzędzie jest wyłączone.

PODCZAS UŻYWANIA

- Kabel zasilający powinien stale znajdować się w bezpiecznej odległości od części ruchomych narzędzia.
- Nie wolno nigdy używać narzędzia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub podstawą (= osłona ochronna); ich naprawę należy powierzyć odpowiednio kwalifikowanej osobie.
- Nie zbliżać palców ani dłoni do frezu kiedy narzędzie jest włączone.
- W przypadku wadliwego działnia mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę.
- W przypadku zablokowania frezów, czego efektem jest szarpanie podczas pracy, należy natychmiast wyłączyć narzędzie.
- W przypadku przerwy w zasilaniu na przykład w skutek nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki, należy natychmiast wyłączyć narzędzie, dla zapobieżenia jego samoczynnemu włączeniu się.
- Nie należy naciskać na przyrząd z siłą powodującą unieruchomienie narzędzia.

ŚRODOWISKO

USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

TYLKO DLA PAŃSTW NALEŻĄCYCH DO UE

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych frezów.
- Przy wykonywaniu frezowania równoległego wzdłuż krawędzi stosować prowadnicę równoległa.
- Należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy.

MONTAŻ

PRZYSTAWKĘ MOŻNA UŻYWAĆ Z MODELAMI 300, 395, 398, 400, 4000 NARZĘDZI OBROTOWYCH DREMEL.

UWAGA: Przed rozpoczęciem korzystania ze stołu do frezowania i wycinania kształtów Dremel należy uważnie przeczytać całą instrukcję. Instrukcję należy zachować, aby mogła służyć jako pomoc w przyszłości. Ta przystawka przekształci narzędzia obrotowe Dremel w urządzenie do kształtowania krawędzi, frezowania, rowkowania, kształtowania, wygładzania, ostrzenia, łączenia, itp.

Patrz rysunek 1:
A Podstawa
B Śruba mocująca
C Uchwyt narzędzia
D Duże pokrętło
E Śruba dopasowująca głębokość
F Nakrętka kwadratowa
G Wspornik głębokości
H Śruby wspornika
I Kołek
J Wkręt montażowy
K Nakrętka płytkowa
L Osłona
M Tuleja
N Nakrętka na śrubę mocującą
O Podkładka #9
P Podkładka 4,8 mm
Q Listwa wiodąca
R Śruba mocująca klin
S Klin

MONTOWANIE URZĄDZENIA DO STOŁU WARSZTATOWEGO

STÓŁ DO FREZOWANIA I WYCINANIA KSZTAŁTÓW dostarczany jest zmontowany i przygotowany do zamontowania go do stole warsztatowym. Po wybraniu pozycji dla stołu do frezowania, należy wywiercić otwory wiertłem o średnicy 3,2 mm korzystając z otworów w stole do frezowania jako szablonu. Następnie należy przykręcić stół do frezowania do stołu warsztatowego używając do tego celu 4 wkrętów do drewna i podkładek. (Znajdują się one w zestawie.)

Patrz rysunek 2:
A 4 wkręty do drewna i podkładki
B Można użyć kawałka drewna o rozmiarach 50 mm x 100 mm jako alternatywnego rozwiązania do montażu urządzenia.

INSTALOWANIE NARZĘDZIA OBROTOWEGO W STOLE

Patrz rysunek 3:
A Osłona
B Listwa wiodąca
C Przełącznik zasilania (on/off) musi znajdować się z przodu tak, aby ruch narzędzia od lewej strony do prawej nie wyłączał go.
D Śruba dopasowująca głębokość
E Pokrętło mocujące

1. Upewnij się, że przewód zasilający narzędzia obrotowego jest wyłączony z gniazda i włóż do narzędzia frez.
2. Poluzuj pokrętło mocujące i przesuń uchwyt narzędzia możliwie jak najniżej.
3. Przełóż narzędzie obrotowe od spodu przez uchwyt narzędzia i przekręć nakrętkę znajdującą się z przodu uchwytu, aby zamocować urządzenie obrotowe. Użyj otwartego końca klucza do przykręcenia nakrętki.

INSTRUKCJE OBSŁUGI

WYMIANA FREZÓW

1. Poluzuj pokrętło mocujące i przesuń uchwyt narzędzia możliwie jak najniżej.
2. Obróć narzędzie obrotowe tak, aby uzyskać dostęp do blokady kołnierza na frezy przez otwór w uchwycie narzędzia.
3. Naciśnij blokadę kołnierza i poluzuj frez.
4. Wymień frez na inny.
5. Naciśnij blokadę kołnierza i zamocuj frez.

DOPASOWANIE GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA

Poluzuj pokrętło mocujące i przekręć pokrętło dopasowujące głębokość, aby ustawić wybraną głębokość cięcia. Głębokość cięcia określa wysokość na jaką frez będzie wystawał poza stół do frezowania i wycinania kształtów.

Patrz rysunek 4:
A Duże pokrętło
B Głębokość cięcia
C Stół
D Śruba dopasowująca głębokość
E Konstrukcja uchwytu narzędzia

Jednostką oznaczeń głębokości znajdujących się z boku uchwytu narzędzia, z przodu są zarówno cale jak i milimetry. Przed rozpoczęciem pracy skontroluj wcześniej ustawioną głębokość. Ustaw żądaną głębokość przekręcając pokrętło dopasowujące głębokość. Aby upewnić się, że poprawnie ustawiono frez i głębokość, wykonaj cięcie próbne na kawałku materiału odpadkowego.

Patrz rysunek 5: **Oznaczenia głębokości**
A Cale z krokiem 1/8 cala
B Milimetry z krokiem 5 mm

KIERUNEK POSUWU FREZARKI

Trzpień obrotowy frezarki obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, patrząc z góry. W celu uzyskania jak najlepszej kontroli nad cięciem i jakości cięcia, należy przesuwać obrabiany materiał w stronę frezu tak, aby frez samoczynnie przesuwał materiał w stronę listwy wiodącej. Obrabiany materiał należy przesuwać od prawej strony do lewej, jak pokazano na rysunku.

Patrz rysunek 6

Kierunek posuwu jest wyjątkowo ważny podczas używania frezu prowadzącego i wykonywania frezowania odręcznego na krawędzi materiału obrabianego, jak również podczas używania listwy wiodącej bez względu na rodzaj frezu.

Patrz rysunek 7a: **Kierunek posuwu bez listwy wiodącej**

Patrz rysunek 7b: **Kierunek posuwu z listwą wiodącą**
A Strzałka pokazująca kierunek posuwu

Wskazówki dotyczące pracy ze stołem:
1. Zły kierunek – Utrudnione sterowanie
2. Zbyt szybki posuw – Przeciąża silnik
3. Stępiony frez – Przeciąża silnik
4. Zbyt duże lub głębokie cięcie po jednym przejściu – Przeciąża silnik
5. Zbyt wolny posuw – Pozostawia ślady tarcia na obrabianym przedmiocie.

FREZOWANIE Z UŻYCIEM LISTWY WIODĄCEJ

1. Przed jakąkolwiek regulacją listwy wiodącej lub zmianą frezu należy wyłączyć narzędzie obrotowe ze źródła zasilania. Obrabiany materiał należy przesuwać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu frezu, jak pokazano. Większość cięć z użyciem listwy wiodącej należy wykonywać po przesunięciu klinu pomocniczego w prawą stronę tak, aby znajdował się on w jednej linii z listwą wiodącą.

Patrz rysunek 8: Listwa wiodąca
A Nakrętka na śrubę uchwytu
B Kierunek posuwu
C Klin pomocniczy

2. Środkowy walec osłony można przesunąć do góry podczas wykonywania cięć z użyciem listwy wiodącej. Poluzuj nakrętkę płytkową, podnieś do góry walec i zabezpiecz go przykręcając z powrotem nakrętkę płytkową.
3. Podczas kształtowania niewielkich przedmiotów lub podczas wykańczania cięcia w wąskim, długim materiale, skorzystaj z elementu do przesuwania materiału. Do jego wykonania wykorzystaj kawałek drewna o wymiarach 5 x 50 x 200 mm, wycięty zgodnie z rysunkiem. Dzięki niemu będziesz mógł trzymać dłonie w bezpiecznej odległości od obszaru cięcia.

Patrz rysunek 9: Kierunek posuwu dla cięć prostych z użyciem listwy wiodącej
A Duże pokrętło
B Walec środkowy
C Nakrętka płytkowa
D Element do przesuwania

4. Aby wyciąć proste wyżłobienie, włóż frez do narzędzia, a następnie za pomocą pokrętła dopasowującego głębokość ustaw żądaną głębokość cięcia, jak pokazano na Rys. 4. Poluzuj duże pokrętło na lewym końcu listwy wiodącej, następnie odsuń ją od frezu na żądaną odległość, która określi pozycję żłobienia. Przykręć z powrotem duże pokrętło. Wykonaj cięcie próbne na kawałku drewna, aby sprawdzić głębokość i pozycję wyżłobienia.
5. Podczas przycinania całej krawędzi materiału obrabianego, dopasuj klin pomocniczy tak, aby wspierał on materiał obrabiany z lewej strony frezu. Najpierw dopasuj listwę wiodącą, która ma kontrolować głębokość cięcia. Wykonaj cięcie próbne o długości około 50 mm i sprawdź głębokość cięcia. Wyłącz urządzenie obrotowe. Poluzuj nakrętkę śruby mocującej klin i przesuń klin w lewą stronę tak, aby dotykał on materiału obrabianego. Przykręć z powrotem nakrętkę mocującą, aby przymocować klin do listwy wiodącej. Materiał obrabiany nie będzie wspierany z obu stron frezu. (Patrz Rys. 8)

⚠ OSTRZEŻENIE Podczas frezowania lub wygładzania krawędzi materiał obrabiany należy umieścić pomiędzy frezem lub innym akcesorium a listwą wiodącą.

FREZOWANIE Z UŻYCIEM FREZÓW PROWADZĄCYCH

1. Jeżeli używane będą frezy prowadzące, należy odsunąć listwę wiodącą na minimalną odległość, która pozwoli wykonać żądane cięcie. Dzięki zachowaniu bliskiej odległości między listwą wiodącą i frezem może ona pełnić funkcję tylniej osłony. W szczególnych przypadkach, gdy listwa wiodąca jest zdejmowana ze stołu, należy przesunąć w dół walec środkowy osłony tak, aby stanowił on ochronę przed obracającym się frezem.
2. Bez listwy wiodącej należy używać wyłącznie frezów prowadzących. Materiał obrabiany powinien się znajdować pomiędzy frezem a osobą obrabiającą i powinien być przesuwany od prawej strony do lewej.
3. Materiał obrabiany należy przesuwać ze stałą prędkością i nieprzerwanie podczas frezowania. Zmiany ruchu podczas przesuwania lub sterowania mogą spowodować nieregularne cięcie.

ROZSZERZENIE POWIERZCHNI STOŁU

Stół do frezowania i wycinania kształtów został tak skonstruowany, aby można było łatwo zwiększyć jego powierzchnię roboczą. W tym celu należy skorzystać ze sklejki o grubości 10 mm i porowatej powierzchni. W sklejce należy wyciąć prostokąt, pasujący rozmiarami do stołu, a następnie użyć wkrętów do drewna (8) #10 o długości 12 mm do przykręcenia stołu. Aby stół był wspierany z obu stron, do podstawy ze sklejki należy przymocować kawałki drewna o wysokości 40 mm. (Patrz Rys. 10) (Sprzęt do montażu nie znajduje się w zestawie)

Patrz rysunek 10:
A 40 mm szczelina na osłonę
B Prostokątny otwór do dopasowania stołu
C 40 mm wsporniki na obu końcach, które będą opierać się o stół warsztatowy
D 10 mm sklejka

SERWIS I GWARANCJA

Na ten produkt DREMEL przyznawana jest gwarancja zgodnie z przepisami ustawowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzenia w wyniku normalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji należy przesłać narzędzie *nierozmontowane* razem z dowodem zakupu do swojego dealera.

KONTAKT Z FIRMĄ DREMEL

Więcej informacji na temat asortymentu produktów Dremel, obsługi i gorącej linii znajduje się na stronie www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

BG

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



⚠ ВНИМАНИЕ **ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ.** *Неспазването на описаните по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или други тежки травми. Терминът "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа (с кабел) електроинструменти.*

ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

РАБОТНО МЯСТО

а. Поддържайте работното си място чисто и подредено. *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*
б. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
в. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

а. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени. електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
б. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
в. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
г. Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.*
д. Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*
f. Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

а. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
б.  Използвайте предпазна екипировка. Носете винаги предпазни очила. *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.*
в. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*
г. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. *Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*
д. Не се протягайте с усилие. *Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
е. Носете подходящо облекло. *Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*
ж. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*
з. **Не обработвайте азбестосьдържащ материал** (азбестът е канцерогенен).
и. **Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки** (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

а. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
б. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
в. Извадете щепсела от контакта преди да правите всякакви настройки, смени на приспособления, или прибирате електроинструмента. *Такива предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*
г. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
д. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
е. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*

ж. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

з. Използвайте стиска или друг практически метод за закрепване и поддържане на работния детайл върху стабилна платформа.

и. Използвайте само оригинални аксесоари.

ПОДДРЪЖКА

а. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ОБЕРФРЕЗИ

ОБЩИ

- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години.
- Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е поголяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента.
- Не използвайте повредени или деформирани фрезоващи ножове.
- Използвайте само остри фрезоващи ножове.
- Пазете аксесоарите от удари и сътресения.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа.
- При включване в контакта, се уверете, че инструмента е изключен (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V).
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате.
- При включване в контакта се уверете, че електроинструмента е изключен.

ПРИ УПОТРЕБА

- Винаги дръжте кабела далече от движещите се части.
- Не използвайте инструмента, когато е повреден шнурът или основният блок (= предпазен механизъм); замяната му следва да се извърши от квалифицирано лице.
- Пазете ръцете и пръстите си от фрезоващия нож, когато инструмента е включена.
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно инструмента и прекъснете контакта с електрическата мрежа.
- В случай на заклинване на ножа, предизвикващо вибрации, незабавно изключете инструмента.
- В случай на прекъсване на захранването или случайно издърпване на щепсела незабавно, веднага изключете инструмента, за да избегнете случайно рестартиране на инструмента.
- При спиране на инструмента, не прилагайте сила.

ОКОЛНА СРЕДА

БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването й като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте само подходящи фрезоващи ножов.
- За фрезоване на профили, успоредни на страничния край на работния материал, използвайте направляваща втулка.
- Предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа.

СГЛОБЯВАНЕ

ПРИСТАВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С ФРЕЗА DREMEL, МОДЕЛИ 300, 395, 398, 400, 4000.

ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно цялото ръководство с инструкции, преди да използвате вашата профилна фреза/ оберфреза Dremel. Запазете инструкциите за бъдещи справки. Тази приставка ще превърне въртящия се инструмент на Dremel в маса за профилна фреза/оберфреза за оформяне на ръбове, профилиране, издълбаване на жлебове, фасониране, заглаждане на ръбове, съединяване и т.н.

Вижте фигура 1:

A Основа
B Анкерен болт
C Държател на инструмента
D Голяма ръкохватка
E Винт за настройка на дълбочината
F Гайка - квадратна
G Скоба за дълбочината
H Винт за скобата
I Палец
J Монтажен винт
K Крилчата гайка
L Протектор
M Муфа
N Гайка за закрепващия болт
O Шайба #9
P Шайба 4,8 мм
Q Ограничител
R Винт за клиновидната скоба
S Клин

МОНТИРАНЕ НА МАСАТА КЪМ РАБОТНИЯ ТЕЗГЯХ

МАСАТА ЗА ПРОФИЛНА ФРЕЗА/ОБЕРФРЕЗА се предлага сглобена и готова за монтиране към работния тезгях. След като определите местоположението й, пробийте на съответните места в тезгяха четирите монтажни отвора с диаметър 3,2 мм. Закрепете масата към тезгяха чрез 4-те винта за дърво и шайбите. (Включени в комплекта на масата за профилна фреза/оберфреза.)

Вижте фигура 2:
A 4 дървени винта и шайби
B Използвайте 50 мм x 100 мм като алтернативна опция за монтаж

МОНТИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ СЕ ИНСТРУМЕНТ КЪМ МАСАТА

Вижте фигура 3:
A Протектор
B Ограничител
C Пусковият прекъсвач трябва да е обърнат напред, така че движението отляво надясно да изключва инструмента.
D Винт за настройка на дълбочината
E Въртяща ръкохватка за стиската

1. Уверете се, че захранващият кабел на въртящия се инструмент е изключен от контакта, и поставете необходимия фрезоващ накрайник.
2. Разхлабете въртящата се ръкохватка и регулирайте височината на държателя на инструмента на най-ниско положение.
3. Придвижете въртящия се инструмент към долната страна на държателя на инструмента и завъртете гайката от горната му страна, за да го фиксирате. Използвайте отворен гаечен ключ, за да затегнете гайката.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

СМЯНА НА ФРЕЗОВАЩИТЕ НАКРАЙНИЦИ

1. Разхлабете въртящата се ръкохватка и регулирайте височината на държателя на инструмента на най-ниското положение.
2. Завъртете въртящия се инструмент, така че да имате достъп до блокирането на муфата през някой от отворите на държателя на инструмента.
3. Задействайте блокирането на муфата и разхлабете фрезоващия накрайник.
4. Свалете го, като го прекарате през масата, и поставете друг.
5. Задействайте блокирането на муфата и затегнете новия фрезоващ накрайник.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ

Разхлабете ръкохватката на стиската и завъртете въртящата се ръкохватка за регулиране на дълбочината, за да зададете дълбочината на рязане. Тя ще бъде равна на разстоянието, на което накрайникът се издава над масата на профилната фреза/оберфрезата.

Вижте фигура 4:
A Голяма ръкохватка
B Дълбочина на среза
C Маса
D Винт за настройка на дълбочината
E Монтиране на държателя на инструмента

Маркерите за регулиране от външната страна на държателя на инструмента са разграфени в инчове и милиметри. Разгледайте ги, преди да започнете работа. Завъртете регулатора на дълбочината, за да зададете необходимата стойност. За да си гарантирате правилни настройки, направете разрез в парче бракуван материал и го измерете.

Вижте фигура 5: **Маркери за регулиране на дълбочината**
A Инчове на стъпки от 1/8 инча
B Милиметри на стъпки от 5 мм

ПОСОКА НА ПОДАВАНЕ КЪМ ОБЕРФРЕЗАТА

Шпинделът на оберфрезата се върти в посока, обратна на часовниковата стрелка при поглед към масата отгоре. За най-добри резултати и качество на разреза подавайте детайла към накрайника в посоката, в която накрайникът се стреми да избутва детайла към ограничителя. Подавайте детайла отляво надясно, както е показано.

Вижте фигура 6

Посоката на подаване е изключително важна при използване на накрайник с водач със свободно движение по ръба на детайла, както и при използване на ограничителя с всички накрайници.

Вижте фигура 7: **Посока на подаване без ограничител**

Вижте фигура 7b: **Посока на подаване с ограничител**
A Стрелка за посоката на подаване

Таблица със съвети:
1. Неправилна посока - трудно управление
2. Прекалено бързо подаване - претоварване на мотора
3. Изтъпен накрайник - претоварване на мотора
4. Прекалено широко или дълбоко рязане за един ход - претоварване на мотора
5. Прекалено бавно подаване - по работния детайл остават следи от изгаряне.

ПРОФИЛНА ОБРАБОТКА С ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ

1. Изключете въртящия се инструмент от контакта, преди да правите каквито и да е регулировки на ограничителя или смени на накрайника. Подавайте детайла обратно на въртенето на накрайника, както е показано. Обработката на повърхността с използване на ограничител се извършва, като опорният клин е регулиран вдясно и е подравнен с ограничителя.

Вижте фигура 8: Ограничител
A Гайка за закрепващия болт
B Посока на подаване
C Опорен клин

2. Центриращият цилиндър на протектора може да бъде регулиран до горно положение при извършване на срезове с използване на ограничителя. Разхлабете крилчатата гайка, повдигнете цилиндъра нагоре и го закрепете, като затегнете крилчатата гайка.
3. При обработка на малки детайли или при завършване на разреза на тънки и дълги детайли, използвайте пръчка за избутване. За направата на такава пръчка използвайте парче дърво с размери 5 x 50 x 200 мм с прорези, както е показано. Тя ще ви позволи да държите ръцете си далече от зоната на рязане.

Вижте фигура 9: Посока на подаване за прави срезове при използване на ограничител
A Голяма ръкохватка
B Центриращ цилиндър
C Крилчата гайка
D Пръчка за избутване

4. За да изрежете прав жлеб, монтирайте накрайника и задайте дълбочината на рязане с помощта на ръкохватката за регулиране на дълбочината, както е показано на фиг. 4. Разхлабете голямата ръкохватка от левия край на блока на ограничителя, за да зададете подходящото разстояние от накрайника до желаното местоположение на жлеба. Затегнете

отново голямата ръкохватка. Направете пробен срез върху бракувано парче дърво, за да проверите дълбочината и разположението на среза.

5. При обработка на целия ръб на даден детайл, регулирайте опорния клин, така че да поддържа работния детайл от лявата страна на ножа. Първо регулирайте ограничителя, така че да управлява големината на среза. Направете пробен срез с дължина около 50 мм и проверете големината му. Изключете въртящия се инструмент. Разхлабете гайката на клиновидната скоба и плъзнете клина наляво, докато влезе в контакт с работния детайл. Затегнете отново гайката на скобата, за да закрепите клина към ограничителя. Работният детайл няма да има опора от двете страни на ножа. (Вижте фиг. 8)

⚠ ВНИМАНИЕ Поставете материала между накрайника или аксесоара на оберфрезата и ограничителя, докато профилирате или заглаждате ръба.

ПРОФИЛИРАНЕ С ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВОДЕЩИ НАКРАЙНИЦИ

1. Когато трябва да се използват накрайници с водачи, придвижете ограничителя назад само до положение, при което да може да се направи съответният срез. Придържането на ограничителя близо до накрайниците му позволява да служи като заден протектор. При някои специални случаи, когато ограничителят трябва да бъде свален от масата, регулирайте центриращия цилиндър на протектора в долно положение, за да осигурите защита при възвратното движение на ножа.
2. Само накрайниците с водачи могат да се използват без ограничителя. Работният детайл трябва да се намира между ножа и оператора и да се подава от дясно наляво.
3. Подавайте работния детайл във ножа без да спирате и с постоянна скорост, промяна в начина на подаване или прекъсване ще доведе до неравен срез.

РАБОТНА ПОВЪРХНОСТ НА РАЗТЕГНАТАТА МАСА

Масата за профилна фреза/оберфреза е създадена за улесняване на увеличаването на размера на работната повърхност. Използвайте твърд шперплат с дебелина 10 мм. Изрежете в него правоъгълен отвор, който да отговаря на масата, и го закрепете с помощта на (8) винтове за дърво #10 с дължина 12 мм. Осигурете опора от двата края на масата, като поставите дървени опори с височина 40 мм на шперплатовата основа. (Вижте фиг. 10) (Материалите не са включени в комплекта)

Вижте фигура 10:

A 40-милиметров процеп за почистване на протектора
B Правоъгълен отвор, който трябва да съвпадне с масата
C Опорите с височина 40 мм по двата ръба ще бъдат поставени на тезгяха
D 10 мм шперплат

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

За този продукт на DREMEL се предоставя гаранция съгласно законовите специфични за съответната страна разпоредби; гаранцията изключва повреди, причинени от износване в нормалния ход на работа, от претоварване или неправилна употреба.

В случай на рекламация, изпратете инструмента неразглобен заедно с документ, удостоверяващ покупката на Вашия търговец.

ЗА КОНТАКТИ С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нидерландия

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



⚠ FIGYELEM OLVASSA EL AZ ÖSSZES ELŐÍRÁST. *Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám-fogalom" a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.*

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT

MUNKAHELY

a. Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét. *A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*
b. Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*
c. Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

a. A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
b. Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
d. Soha ne használja a készüléket olyan célra, amelyre az nem való. Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
e. Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
f. Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót. *Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a. Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
b.  Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.*
c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt

bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*

d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*

e. Ne becsülje túl önmagát. *Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f. Viseljen megfelelő ruhát. *Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*

g. Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

h. **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat** (az azbesztnek rákkeltő hatása van).

i. **Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek** (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselszívó berendezést.

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a. Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e. A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*

f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h. Használjon szorítókat, vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy stabil felületen.

i. Csak eredeti tartozékokat használjon.

SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.*

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FELSŐMARÓKHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják.
- Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékot cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán.

TARTOZÉKOK

- Csak olyan tartozékot használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjárati fordulatszáma.
- Ne használjon károsodott vagy deformálódott marófejet.
- Csak éles marófejjel dolgozzon.
- A tartozékokat védje az ütödésektöl és a kenöanyagoktól.

HASZNÁLAT ELÖTT

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló alkatrész sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó.
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók).
- Az anyagból származó por (mint például az ólmot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémet tartalmazó festék) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porelszívó berendezéssel.
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván.
- Győződjön meg róla, hogy a gép ki legyen kapcsolva mielőtt a hálózati csatlakozóba bedugja.

HASZNÁLAT KÖZBEN

- Mindig tartsa távol a hálózati zsinórt a mozgó alkatrészektől!
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel vagy a talplemez (= védőburkolat) sérült; cseréltesse ki szakértö által.
- A készülék bekapcsolásakor a keze és az ujja ne legyen a marófej közelében.
- Normálistól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból.
- Ha a marófej elakad, és emiatt rángat a gép, azonnal kapcsolja ki.
- Ha áramszünet következik be, vagy ha a dugós csatlakozót véletlenül kihúzza, azonnal kapcsolja le a berendezést, nehogy a készülék ellenőrizetlenül újrainduljon.
- Soha ne fejtsen ki akkora nyomást a gépre, hogy az megálljon.

KÖRNYEZET

ELTÁVOLÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó

2002/96/EG sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

HASZNÁLAT

- Fontos, hogy mindig megfelelö marófejet használjon.
- Munkadarab szélével párhuzamosan végzett munkákhoz használja a távtartót.
- Az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól.

ÖSSZESZERELÉS

A SZERELVÉNY A KÖVETKEZŐ DREMEL FORGÓSZERSZÁMOKHOZ HASZNÁLHATÓ: 300, 395, 398, 400, 4000.

FIGYELEM! Figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást, mielőtt használni kezdi a Dremel formázó-/maróasztalt. Tegye el a használati utasítást, hogy később is fel tudja lapozni. Ez a szerelvény egy formázó-/maróasztallá alakítja át a Dremel forgószerszámot, amelyet szélek alakítására, marásra, hornyolásra, alakformálásra, csiszolásra, szélek illesztésére stb. használhat.

Lásd az 1. ábrát:
A Talp
B Szállítási rögzítés
C Szerszámtartó
D Nagy gomb
E Mélységállító csavar
F Anya - négyzetes
G Mélység támasztó
H Támasztó csavar
I Hegy
J Rögzítőcsavar
K Kézi anya
L Védő
M Persely
N Szorítócsavar anyája
O Alátét #9
P Alátét 4,8 mm
Q Határoló
R Ékszorító csavar
S Ék

AZ ASZTAL FELSZERELÉSE A MUNKAPADRA

A FORMÁZÓ-/MARÓASZTAL összeszerelve kapható, készen áll arra, hogy fel lehessen szerelni a munkapadra. Az asztal helyének meghatározása után fúrja elő a padot egy 3,2 mm átmérőjű fúróval a négy rögzítőlyuknál. Rögzítse az asztalt a padhoz a 4 csavarral és alátéttel. (A formázó-/maróasztalhoz csomagolva.)

Lásd a 2. ábrát:
A 4 facsavar és alátét
B Alternatív rögzítési opcióként használjon 50 mm x 100 mm-es faanyagot

A FORGÓSZERSZÁM ASZTALBA TELEPÍTÉSE

Lásd a 3. ábrát:
A Védő
B Határoló
C A Be/ki kapcsolónak előre kell néznie, hogy a balról jobbra mozgatása kikapcsolja a szerszámot.
D Mélységállító csavar
E Szorítógomb

1. Győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór ki van-e húzva, és helyezze be a szükséges maróhegyet.
2. Lazítsa meg a szorítógombot, és állítsa a szerszámtartó magasságát a legalacsonyabb helyzetbe.
3. Helyezze a forgószerszámot alulról a szerszámtartóba, és fordítsa el a szerszámtartó tetején lévő anyát a forgószerszám rögzítéséhez. Az anya rögzítéséhez használja a nyitott végű szorítót.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A MARÓHEGY CSERÉJE

1. Lazítsa meg a szorítógombot, és állítsa a szerszámtartó magasságát a legalacsonyabb helyzetbe.
2. Fordítsa úgy a forgószerszámot, hogy a gallérrögzítőjét a szerszámtartó nyílásán keresztül lehessen működtetni.
3. A gallérrögzítővel lazítsa meg a maróhegyet.
4. Távolítsa el a maróhegyet az asztalon keresztül, és helyezzen be egy másik maróhegyet.
5. A gallérrögzítővel szorítsa meg a maróhegyet.

A VÁGÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

Lazítsa meg a szorítógombot, és forgassa el a mélységállító gombot a vágási mélység beállításához. A vágás mélysége a hegy formázó-/maróasztalból való kitüremkedésének mértékével lesz egyenlő.

Lásd a 4. ábrát:
A Nagy gomb
B A vágás mélysége
C Táblázat
D Mélységállító csavar
E Szerszámtartó szerelvény

A beállítási jelölések a szerszámtartó oldalának külső felén milliméterben és collban vannak jelölve. A munka elkezdése előtt nézze meg a jelöléseket. A kívánt mélység beállításához forgassa el a beállítógombot. A megfelelő beállítás biztosításához egy kis darabon végezzen marást, és mérje meg a vágást.

Lásd az 5. ábrát: **Mélységállító jelölések**
A Collban 1/8 collos lépésekben
B Milliméterben 5 mm-es lépésekben

MARÁSI ADAGOLÁS IRÁNYA

A maróhegy felülről nézve az óramutató járásával ellentétes irányban forog. A legjobb irányításhoz és vágásminőséghez olyan irányban adagolja a munkadarabot a hegy felé, hogy a hegy a határoló felé húzza a munkadarabot. Az ábra szerint jobbról balra adagolja a munkadarabot.

Lásd a 6. ábrát

Az adagolás iránya rendkívül fontos, amikor szabadkézi vezetéssel használ egy vezetős hegyet egy munkadarab szélén, illetve amikor határolót használ bármilyen heggyel.

Lásd a 7. a. ábrát: **Adagolási irány határoló nélkül**

Lásd a 7. b. ábrát: **Adagolási irány határolóval**
A Adagolási irányt jelző nyíl

Hegyek táblázata:
1. Rossz irány - nehezen irányítható
2. Túl gyors adagolás - túlterheli a motort
3. Tompa hegy - túlterheli a motort
4. A vágás túl nagy vagy mély egy menetben - túlterheli a motort
5. Túl lassú adagolás - dörzsölési égésnyomokat hagy maga után a munkadarabon.

MARÁS A HATÁROLÓ HASZNÁLATÁVAL

1. Húzza ki a forgószerszám hálózati csatlakozóját, mielőtt a határolón állít vagy hegyet cserél. Az ábra szerint adagolja a munkadarabot a hegy forgásával ellentétesen. A legtöbb határolóval készített vágást a támasztóék jobb oldalra állításával végzik, hogy az illeszkedjen a határolóhoz.

Lásd a 8. ábrát: Határoló
A Szorítócsavar anyája
B Adagolási irány
C Támasztóék

2. A védő középső hengerét feljebb lehet állítani, amikor a határolóval készít vágásokat. Lazítsa meg a kézzel nyitható anyát, emelje meg a hengert, majd rögzítse azt a kézzel nyitható anya megszorításával.
3. Amikor kis darabokat formáz, vagy egyenes, hosszú darabok szélét munkálja meg, akkor használja a tolópálcát. Használjon egy az ábra szerint hornyolt (metrikusan) 5 x 50 x 200 mm-es fadarabot a tolópálca elkészítéséhez. Ennek segítségével távol tarthatja a kezét a vágási területtől.

Lásd a 9. ábrát: Adagolási irány az egyenes vágásokhoz a határolóval
A Nagy gomb
B Középső henger
C Kézi anya

D Tolópálca

4. Egyenes horony vágásához helyezze be a hegyet, majd a 4. ábra szerint állítsa be a vágás mélységét a mélységállító gombbal. Lazítsa meg a határoló szerelvény bal oldalán lévő nagy gombot, hogy megigazítsa a hegy távolságát a horony helyének megfelelően. Szorítsa vissza a nagy gombot. Végezzen egy próbavágást egy fadarabon, hogy ellenőrizhesse a mélységet és a horony elhelyezkedését.
5. Amikor egy munkadarabnak a teljes szélét vágja, akkor állítsa be a munkadarabot vezető támasztóéket a vágó bal oldalán. Először állítsa be a határolót a vágás méretének szabályozásához. Végezzen egy körülbelül 50 mm hosszú próbavágást, és ellenőrizze a vágás méretét. Kapcsolja ki a forgószerszámot. Lazítsa meg az ékszorító anyát, és csúsztassa az éket balra, amíg az el nem éri a munkadarabot. Szorítsa vissza a szorítóanyát, hogy rögzítse az éket a határolóhoz. A munkadarab nem lesz a vágó mindkét oldalán megtámasztva. (Lásd a 8. ábrát)

⚠ FIGYELEM **Helyezze az anyagot a maróhegy vagy tartozék és a határoló közé a szélek marásakor vagy csiszolásakor.**

MARÁS VEZETŐS HEGYEK HASZNÁLATÁVAL

1. Amikor vezetővel ellátott hegyeket használ, akkor a határolót csak a készítendő vágás méretével megegyező mértékben tolja hátra. A határoló vágóhegyhez közel tartása biztosítja, hogy a határoló hátsó vezetőként szolgáljon. Speciális esetekben, amikor a határolót el kell távolítani az asztalról, állítsa lejjebb a középső hengert, hogy védelmet biztosítson a forgó vágóéltől.
2. Csak vezetős vágóhegyeket lehet a határoló nélkül használni. A munkadarabot a vágóél és a gépet kezelő között kell tartani, és jobbról balra kell adagolni.
3. Adagolja a munkadarabot a vágóélen túlra megállás nélkül és folyamatos sebességgel; a sebesség változása vagy a megállás egyenetlen vágást okoz.

KITERJESZTETT MUNKAFELÜLETŰ ASZTAL

A formázó-/maróasztal tervezése lehetővé teszi a munkafelület egyszerű kiterjesztését. 10 mm vastag tömör rétegelt lemezt használjon. Vágjon egy akkora négyszögletes lyukat a rétegelt lemezbe, amelybe belefér az asztal, és rögzítse azt (8) 12 mm hosszú #10-es facsavarral. Támassza alá az asztalt a rétegelt lemez mindkét végén egy-egy 40 mm magas fadarabbal. (Lásd a 10. ábrát) (nem tartozék)

Lásd a 10. ábrát:
A 40 mm Rés az átlátszó védőlemeznek
B Négyszögletes lyuk, amely illeszkedik az asztalhoz
C 40 mm magas támasztók mindkét végén a padra támaszkodnak
D 10 mm-es rétegelt lemez

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Ez a DREMEL termék garantáltan kielégíti a törvényi illetve országspecifikus előírásokat; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot *szétszerelés nélkül* a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

DREMEL ELÉRHETŐSÉG

A Dremel választékát, támogatását és közvetlen elérhetőségét illetően a www.dremel.com címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE SIGURANŢĂ

⚠ ATENŢIE **CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE.** *Nerespectarea instrucţiunilor enumarate în cele ce urmează poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. Termenul de sculă electrică folosit în continuare se referă la scule electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) şi la cele cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

PĂSTRAŢI ÎN BUNE CONDIŢII PREZENTELE INSTRUCŢIUNI

LOCUL DE MUNCĂ

a. Pastraţi curăţenia şi ordinea la locul de muncă. *Dezordinea şi sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
b. Nu lucraţi cu maşina în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
c. Nu permiteţi accesul copiilor şi al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. *Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra maşinii.*

SIGURANŢA ELECTRICĂ

a. Ştecherul maşinii trebuie sa fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiţi fişe adaptoare la maşinile legate la pamânt de protecţie. *Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
b. Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe legate la pamânt ca ţevi, instalaţii de încălzire, sobe şi frigidere. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.*
c. Feriţi maşina de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.*
d. Nu schimbaţi destinaţia cablului, folosindu-l pentru trasportarea sau suspendarea maşinii ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriţi cablul de caldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
e. Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare admise şi pentru mediul exterior. *Folosirea*

unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f. Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare. *Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.*

SIGURANȚA PERSOANELOR

a. Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți şi procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți maşina când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării maşinii poate duce la răniri grave.*

b.  Purtați echipament personal de protecție şi întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.*

c. Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priza, asigurați-vă ca scula electrică este oprită. *Dacă atunci când transportați maşina țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți maşina înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*

d. Înainte de pornirea maşinii îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de maşină care se roteşte poate duce la răniri.*

e. Nu vă supraevaluați. *Adoptați o poziție stabilă şi mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine maşina în situații neaşteptate.*

f. Purtați îmbrăcăminte adecvată. *Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.*

g. Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate şi folosite în mod corect. *Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.*

h. **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen).

i. **Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile** (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție împotriva prafului şi folosiți o instalație de aspirare a prafului/ aşchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acesteia.

UTILIZAREA ŞI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a. Nu suprasolicitați maşina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.*

b. Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.*

c. Scoateți ştecherul afară din priză, înainte de a executa reglaje la maşină, a schimba accesorii sau de a pune maşina la o parte. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a maşinii.*

d. Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. *Nu lăsați să lucreze cu maşina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.*

e. Întrețineți-vă maşina cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale maşinii funcționează impecabil şi dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea maşinii. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*

f. Mențineți bine ascuțite şi curate dispozitivele de tăiere. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăişuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.*

g. Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni şi în aşa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de maşină. Țineți cont de condițiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*

h. Pentru fixarea piesei de prelucrat pe platforma stabilă folosiți menghine sau alte mijloace practice.

i. Folosiți doar accesorii originale.

SERVICE

a. Încredințați maşina pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța maşinii.*

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA PENTRU MAŞINI DE FREZAT

GENERALITĂȚI

- Această sculă nu trebuie să fie folosită de persoane sub 16 ani.
- Decuplați întotdeauna ştecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu.

ACCESORII

- Folosiți numai accesoriile a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația maximă la mers în gol a aparatului.
- Nu folosiți cuțite de freză defecte sau deformate.
- Folosiți numai cuțite de freză ascuțite.
- Feriți accesoriile de impacturi, şocuri şi unsoare.

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Evitați daunele provocate de şuruburi, ținte şi alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune.
- Asigurați-vă că unealta are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V şi 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V).
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale şi metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice şi/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); purtați o mască de praf şi lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite.
- Asigurați-vă că sculă are contactul întrerupt atunci când o contectați la priză.

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Întotdeauna evitați contactul cablului cu componentele mobile.
- Nu folosiți maşina de frezat atunci când cordonul sau ansamblul de suport (= dispozitiv de protecție) prezintă defecțiuni; înlocuirea lor se va efectua de o persoană autorizată.
- Aveți grijă ca mâinile şi degetele să nu fie în apropierea cuțitului de freză atunci când maşina este în funcțiune.
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul şi scoateți şnurul din priză.
- În cazul în care cuțitul frezei este blocat lucru ce duce la apariția de şocuri în maşină, întrerupeți imediat contactul acesteia.
- În caz de întrerupere a curentului atunci când ştecherul este scos din priză în mod accidental, întrerupeți imediat contactul acesteia pentru a preveni pornirea necontrolată.
- Nu apăsați unealta astfel încât ea să se oprească.

MEDIU

ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

NUMAI PENTRU ŢĂRILE UE

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind maşinile şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiţi cuţite de freză adecvate/corespunzătoare.
- Pentru tăieturi paralele cu marginea suprafeţei de prelucrare folosiţi un dispozitiv de ghidare.
- Protejaţi-vă împotriva efectelor vibraţiilor prin întreţinerea sculei şi a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde şi organizând procesele de lucru.

ASAMBLARE

DISPOZITIVUL ATAŞAT LA SCULELE ROTATIVE DREMEL MODELE 300, 395, 398, 400, 4000.

ATENŢIE: Înaintea utilizării mesei de rabotat/frezat Dremel citiţi cu atenţie manualul de utilizare. Păstraţi manualul pentru referinţe ulterioare. Această componentă ataşată va transforma scula rotativă Dremel într-o masă de rabotat/frezat pentru profilare, frezare, canelare, fasonare, şlefuire, îmbinare margini, etc.

Vezi figura 1:
A Bază
B Şurub cărucior
C Suport sculă
D Buton mare
E Şurub pentru ajustarea adâncimii
F Piuliţă pătrată
G Consolă de adâncime
H Şurub consolă
I Bolţ
J Şurub de montare
K Piuliţă-fluture
L Apărătoare
M Manşon
N Piuliţă şurub de strângere
O Şaibă #9
P Şaibă 4,8 mm
Q Parapet
R Şurub falcă de strângere
S Falcă

MONTAREA MESEI LA BANCUL DE LUCRU

MASA DE RABOTAT/FREZAT este asamblată pentru a fi montată la bancul de lucru. Folosind un burghiu cu diametru de 3,2 mm, după determinarea poziţiei mesei, pe bancul de lucru executaţi găuri în cele patru locuri de fixare. Fixaţi masa la bancul de lucru folosind cele 4 holz-şuruburi şi şaibe. (se livrează împreună cu masa de rabotat/frezat.)

Vezi figura 2:
A 4 holz-şuruburi & şaibe
B Ca opţiune de montare, folosiţi dimensiunile de 50 mm x 100 mm

MONTAREA SCULEI ROTATIVE LA MASĂ

Vezi figura 3:
A Apărătoare
B Parapet
C Butonul de pornire/oprire trebuie să fie în faţă, astfel ca la deplasarea de la stânga la dreapta scula să decupleze.
D Şurub pentru ajustarea adâncimii
E Buton de fixare

1. Asiguraţi-vă că ştecherul de la cablul sculei rotative este scos din priză, după care montaţi cuţitul de freză.
2. Slăbiţi butonul de fixare şi fixaţi suportul de sculă în poziţia cea mai joasă.
3. Dinspre partea de jos împingeţi scula rotativă în suportul de sculă, iar apoi pentru fixarea sculei rotative strângeţi piuliţa aflată în partea de sus a suportului de sculă. Pentru strângerea piuliţei folosiţi cheia cu gură deschisă.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

ÎNLOCUIREA CUŢITELOR DE FREZĂ

1. Slăbiţi butonul de fixare şi fixaţi suportul de sculă în poziţia cea mai joasă.
2. Rotiţi scula rotativă astfel încât dispozitivul de fixare manşon să poată fi operat prin deschizătura suportului de sculă.
3. Aplicaţi dispozitivul de fixare manşon şi slăbiţi cuţitul de freză.
4. Scoateţi cuţitul de freză prin masă şi fixaţi un alt cuţit de freză.
5. Aplicaţi dispozitivul de fixare manşon şi fixaţi cuţitul de freză.

AJUSTAREA ADÂNCIMII DE TĂIERE

Slăbiţi butonul de fixare, iar pentru ajustarea adâncimii de tăiere rotiţi butonul de ajustare a adâncimii. Adâncimea de tăiere este înălţimea cu care cuţitul de freză iese deasupra mesei de rabotat/frezat.

Vezi figura 4:
A Buton mare
B Adâncime de tăiere
C Masă
D Şurub pentru ajustarea adâncimii
E Suport sculă

Marcajele de ajustare de pe partea laterală a suportului sculă sunt în ţoli sau milimetri. Înaintea executării proiectului verificaţi marcajele. Pentru ajustarea adâncimii de tăiere dorite, rotiţi butonul de ajustare a adâncimii. Pentru a asigura reglarea corectă, executaţi frezare pe material de probă, şi apoi măsuraţi.

Vezi figura 5: **Marcaje pentru ajustarea înălţimii**
A Ţoli cu gradaţii de 1/8 ţoli
B Milimetri cu gradaţii de 5 mm

DIRECŢIA DE FREZARE

Fusul frezei se roteşte în sens antiorar, dacă freza este privită de sub masă. Pentru cel mai bun control şi cea mai bună calitate a tăierii, înaintaţi cu piesa de prelucrat către cuţitul de freză în direcţia în care cuţitul de freză trage piesa de prelucrat către parapet. Înaintaţi cu piesa de prelucrat de la dreapta către stânga, conform ilustraţiei.

Vezi figura 6

Direcţia de înaintare este foarte importantă când folosiţi un cuţit de ghidare nefixat la marginea piesei de prelucrat, dar şi când folosiţi parapetul cu toate cuţitele de frezat.

Vezi figura 7a: **Direcţia de înaintare fără parapet**

Vezi figura 7b: **Direcţia de înaintare cu parapet**
A Săgeată direcţie de înaintare

Sfaturi:
1. Direcţie greşită - controlul se realizează greu
2. Înaintare prea rapidă - motorul este suprasolicitat
3. Cuţit tocit - motorul este suprasolicitat
4. Tăierea unei suprafeţe prea mari sau tăiere prea adâncă la o singură trecere - motorul este suprasolicitat
5. Înaintare cu viteză prea mică - rămân urme de ardere din cauza frecării.

FREZARE PRIN FOLOSIREA PARAPETULUI

1. Înaintea executării oricăror reglaje la parapet sau înaintea înlocuirii cuţitelor, decuplaţi scula rotativă. Înaintaţi cu piesa de prelucrat în sens invers rotirii cuţitului, precum se arată în figură. Cele mai multe tăieri prin folosirea parapetului se execută cu falca de suport ajustată în partea dreaptă, ea fiind paralelă cu parapetul.

Vezi figura 8: Parapet
A Piuliţă şurub de strângere
B Direcţie de înaintare
C Falcă de suport

2. Cilindrul central al apărătorii poate fi ajustat când se execută tăieri cu folosirea parapetului. Slăbiţi piuliţa-fluture, ridicaţi cilindrul şi fixaţi-l prin strângerea piuliţei-fluture.
3. Când fasonaţi piese de dimensiuni reduse sau când executaţi tăiere pe piese înguste sau lungi, folosiţi un băţ pentru împingere. Pentru executare băţului pentru împingere folosiţi o bucată de scândură canelată cu dimensiunile de 5 x 50 x 200 mm (metric), precum se arată în ilustraţie. Astfel vă veţi ţine mâinile departe de zona de tăiere.

Vezi figura 9: Direcţia de înaintare la tăieri drepte cu parapet
A Buton mare
B Cilindru central
C Piuliţă-fluture
D Băţ pentru împingere

4. Pentru a tăia o canelură dreaptă, montaţi cuţitul şi prin folosirea butonului de ajustare a adâncimii ajustaţi adâncimea, precum se arată în fig. 4. Slăbiţi butonul mare de pe capătul stâng al parapetului pentru a regla distanţa potrivită până la cuţit şi pentru a fixa locul dorit pentru canelură. Strângeţi din nou butonul mare. Pe o scândură executaţi o tăiere de probă, pentru a verifica adâncimea şi locul de execuţie a canelurii.
5. Când tăiaţi toată marginea unei piese de prelucrat, ajustaţi falca de suport pentru a fixa piesa de prelucrat pe partea stângă a frezei. Mai întâi ajustaţi parapetul, pentru a controla dimensiunea de tăiere. Executaţi o tăiere de probă pe o lungime de aproximativ 50 mm şi apoi verificaţi dimensiunea de tăiere. Decuplaţi scula rotativă. Slăbiţi piuliţa de strângere a fălcii şi glisaţi falca către stânga, până când falca atinge piesa de prelucrat. Strângeţi din nou piuliţa de strângere pentru a fixa falca la parapet. Piesa de prelucrat nu va avea suport pe amândouă părţi a frezei. (vezi fig. 8)

⚠ ATENŢIE **La frezare sau şlefuire margine aşezaţi materialul între cuţitul de freză sau accesoriu şi parapet.**

FREZAREA PRIN FOLOSIREA CUŢITELOR DE GHIDARE

1. Când se utilizează cuţite cu ghidaje, trageţi înapoi parapetul doar atât încât să se permită tăierea cantităţii necesare. Dacă parapetul este aproape de cuţite, el poate juca rolul de apărătoare spate. În cazurile speciale când parapetul trebuie îndepărtat de la masă, coborâţi cilindrul central al apărătorii pentru a asigura protecţia faţă de freza care se roteşte.
2. Doar cuţitele cu ghidaj pot fi folosite fără parapet. Piesa de prelucrat trebuie ţinută între freză şi operator, iar înaintera trebuie să se facă de la dreapta la stânga.
3. Cu viteză constantă şi fără oprire înaintaţi cu piesa de prelucrat dincolo de freză, schimbarea direcţiei de înaintare sau oprirea ducând la o tăiere neregulată.

MASA MĂRITĂ CA SUPRAFAŢĂ DE LUCRU

Masa de rabotat/frezat este astfel proiectată încât să permită uşor mărirea suprafeţei de lucru. Folosiţi furnir cu miez solid cu grosimea de 10 mm. Pentru a fixa placa de furnir pe masă, executaţi o gaură dreptunghiulară în furnir, iar apoi fixaţi placa de furnir folosind holz-şuruburi (8) #10 de 12 mm lungime. Sprijiniţi masa la amândouă capete prin fixarea unor suporţi din scândură având înălţimea de 40 mm la baza plăcii de furnir. (vezi fig.10) (componentele necesare nu sunt incluse)

Vezi figura 10:
A 40 mm fantă pentru trecerea apărătorii
B Gaură dreptunghiulară pentru montare pe masă
C Suporţii înalţi de 40 mm se vor sprijini pe amândouă capete ale bancului de lucru
D Placă furnir de 10 mm

SERVICE ŞI GARANŢIE

Acest produs DREMEL este garantat în conformitate cu prevederile legale/specifice ţării; deteriorările datorite uzurii normale, supraîncărcării sau mânuirii necorespunzătoare sunt excluse din garanţie.

În cazul unei reclamaţii, trimiteţi scula furnizorului dumneavoastră *nedemontată* împreună cu dovada achiziţiei.

CONTACTAŢI DREMEL

Pentru informaţii suplimentare despre sortimentul Dremel, pentru suport şi asistenţă, vizitaţi www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Olanda

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

RUS

⚠ ВНИМАНИЕ **ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.** *Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым травмам. Использованное ниже понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).*

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

РАБОЧЕЕ МЕСТО

a. Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. *Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.*
b. Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. *Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.*
c. При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *При отвлечении во время работы можно потерять контроль над инструментом.*

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

a. Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры

для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. *Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.*

b. Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. *При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.*

c. Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. *При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.*

d. Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. *Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электрическим током.*

e. При работе с электроинструментом вне помещений используйте кабели-удлинители, подходящие для работы на открытом воздухе. *Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*

f. Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. *Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.*

БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

a. Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. *Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*

b.  Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. *Средства индивидуальной защиты, как то противопылевые респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.*

c. Предотвращайте непроизвольное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. *Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.*

d. Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента. *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*

e. Не переоценивайте свои силы. *Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*

f. Надевайте подходящую одежду. *Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от двигающихся частей. Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*

g. При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. *Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.*

h. **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном).

i. **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли** (некоторые виды пыли считаются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*

b. Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*

c. До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети *Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.*

d. Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*

e. Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. *Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*

f. Держите режущий инструмент заточенным и чистым. *Правильно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.*

g. Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. *Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к возникновению опасных ситуаций.*

h. Использовать зажимы или другой способ закрепления заготовки на стабилизированной платформе.

i. Использовать только оригинальные принадлежности.

СЕРВИС

a. Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. *Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ФРЕЗЕРА

ОБЩЕЕ

- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет.
- Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки.

НАСАДКИ

- Использовать только принадлежности, пределвно допустимая скорость вращения которых не меньще, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу.
- Не используйте повреждённые или деформированные фрезы.

- Используйте только острые фрезы.
- Предохраняйте насадки от воздействия ударных нагрузок и попадания на них смазки.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить.
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В).
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента.
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать.
- Убедитесь в том, что инструмент выключен перед подключением его к розетке.

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Следить за тем, чтобы провод не попадал в движущиеся части.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если провод или базовая плита (= защитная пластина) повреждена; обеспечьте их замену специалистом.
- Держите руки в стороне от фрезы, когда инструмент включён.
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки.
- Если фрезу заело, и инструмент работает толчками, немедленно выключите его.
- При прерывании питания или при случайном вытягивании вилки из разъёма немедленно, для предотвращения непреднамеренного пуска немедленно выключите инструмент.
- Не прилагайте на инструмент чрезмерного усилия, которое может вызвать его заклинивание.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусорII!
Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие фрезы.
- Для фрезерования параллельных канавок в боковой стороне изделия используйте направляющую планку.
- Защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно огранизовуя свой рабочий процесс.

СБОРКА

ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ С МОДЕЛЯМИ ПРИВОДОВ ВРАЩЕНИЯ 300, 395, 398, 400, 4000.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием поперечно-строгального/фрезерного станка Dremel внимательно прочесть инструкцию до конца. Сохранить инструкции для последующего использования. Данное приспособление превращает роторное оборудование Dremel в поперечно-строгальный/фрезерный станок для обработки углов и соединений, фрезеровки, нарезания пазов, обработки форм, шлифовки и т. п.

См. рис. 1:
A Основание
B Каретный болт
C Держатель инструмента
D Большой винт
E Винт регулировки глубины
F Квадратная гайка
G Кронштейн для регулировки глубины
H Винт кронштейна
I Штифт
J Крепежный винт
K Барашковая гайка
L Защита
M Муфта
N Гайка зажимного винта
O Шайба #9
P Шайба 4,8 мм
Q Решетка
R Зажимной винт клина
S Клин

УСТАНОВКА СТАНКА НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

Поперечно-строгальный/фрезерный станок поставляется в собранном виде для установки на рабочем месте. После определения местоположения станка предварительно просверлить в рабочем месте 4 отверстия для монтажа с помощью сверла 3,2 мм. Закрепить станок на рабочем месте с помощью 4 винтов для дерева и шайб (поставляются с поперечно-строгальным/фрезерным станком).

См. рис. 2:
A 4 винта для дерева и шайбы
B 50 мм x 100 мм - альтернативный способ монтажа

УСТАНОВКА РОТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА В СТАНОК

См. рис. 3:
A Защита
B Ограждение
C Переключатель включения/выключения должен быть направлен вперед, чтобы инструмент отключался при движении слева направо.
D Винт регулировки глубины
E Кнопка фиксации

1. Убедиться, что вилка шнура роторного инструмента не вставлена в розетку. Установить необходимую фрезу.
2. Ослабить кнопку фиксации и установить держатель инструмента в нижнее положение.
3. Вставить роторный инструмент в нижнюю часть держателя инструмента и повернуть гайку в верхней части держателя инструмента для фиксации роторного инструмента. Для затягивания гайки использовать гаечный ключ с открытым зевом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЗАМЕНА ФРЕЗЫ

1. Ослабить кнопку фиксации и установить держатель инструмента в нижнее положение.
2. Вращать роторный инструмент, чтобы замок муфты был доступен через отверстие в держателе инструмента.
3. С помощью замка муфты ослабить фрезу.
4. Снять фрезу и установить новую.
5. С помощью замка муфты закрепить фрезу.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗКИ

Ослабить кнопку фиксации и вращать винт регулировки глубины для установки глубины резки. Глубиной резки является расстояние между нижней точкой фрезы и поверхностью поперечно-строгального/фрезерного станка.

См. рис. 4:
A Большой винт
B Глубина резки
C Поверхность станка
D Винт регулировки глубины
E Блок держателя инструмента

Маркировка регулировки на наружной части держателя инструментов содержит дюймы и миллиметры. Перед началом работ осмотреть маркировку. Вращать винт регулировки глубины, чтобы установить необходимую глубину. Чтобы убедиться, что настройка выполнена верно, провести пробную резку на отходном материале и замерить разрез.

См. рис. 5: **Маркировка регулировки глубины**
A Дюймы с ценой деления 1/8 дюйма
B Миллиметры с ценой деления 5 мм

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ ФРЕЗЫ

Шпиндель фрезерного станка вращается против часовой стрелки, если смотреть на станок сверху. Для наилучшего качества разреза подавать заготовку так, чтобы фреза выталкивала заготовку в ограждение. Подавать заготовку справа налево, как показано.

См. рис. 6

Направление подачи особенно важно при свободном использовании пилотного долота на краю заготовки, а также при использовании ограждения со всеми фрезами.

См. рис. 7a: **Направление подачи без ограждения**

См. рис. 7b: **Направление подачи с ограждением**
A Стрелка направления подачи

Сведения по работе со станком:
1. Неверное направление - осложнено управление
2. Слишком быстрая подача - перегружается электродвигатель
3. Затупленная фреза - перегружается электродвигатель
4. Слишком длинный или слишком глубокий разрез за один подход - перегружается электродвигатель
5. Слишком медленная подача - на заготовке остаются ожоги из-за трения.

ФРЕЗЕРОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОГРАЖДЕНИЯ

1. Перед регулировкой ограждения или заменой фрезы вынуть вилку роторного инструмента из розетки. Подавать заготовку против направления вращения фрезы, как показано. В большинстве случаев использования ограждения используется также опорный клин, установленный справа на одной линии с ограждением.

См. рис. 8: Ограждение
A Гайка зажимного винта
B Направление подачи
C Опорный клин

2. Центральный цилиндр защиты можно установить выше при использовании ограждения. Ослабить барашковую гайку, поднять цилиндр и закрепить его, затянув барашковую гайку.
3. При обработке заготовок малого размера или при резке узких длинных заготовок использовать толкатель. Использовать деревянный каркас с размерами 5 x 50 x 200 мм и прорезями, показанными на рисунке, для изготовления толкателя. Таким образом предотвращается попадание рук в зону разреза.

См. рис. 9: Направление подачи для прямых разрезов с использованием ограждения
A Большой винт
B Центральный цилиндр
C Барашковая гайка
D Толкатель

4. Для нарезания прямого паза установить фрезу и отрегулировать глубину разреза с помощью винта регулировки глубина как указано на рис. 4. Ослабить большой винт в левой части ограждения, чтобы задать необходимое расположение паза. Затянуть большой винт. Провести пробную резку на отходном материале, чтобы проверить глубину и расположение паза.
5. При обрезании целого края заготовки установить опорный клин слева от фрезы. Сначала отрегулировать ограждение для контроля величины разреза. Провести пробную резку длиной приблизительно 50 мм и проверить величину разреза. Выключить роторный инструмент. Ослабить крепление клина и передвинуть его влево, чтобы он коснулся заготовки. Закрепить клин на ограждении. Заготовка не будет иметь упор с обеих сторон. (См. рис. 8)

⚠ ВНИМАНИЕ **Установить заготовку между фрезой и ограждением при фрезеровке или шлифовке краев.**

ФРЕЗЕРОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПИЛОТНОГО ДОЛОТА

1. При необходимости использования пилотного долота передвинуть ограждение назад так, чтобы возможно было сделать только разрез. Если ограждение находится близко к фрезе, оно служит в качестве задней защиты. В особых случаях, когда необходимо снять ограждение, нужно установить центральный цилиндр защиты ниже, чтобы обеспечить защиту от фрезы.
2. Без ограждения можно использовать только пилотное долото. Заготовка должна находиться между фрезой и оператором и подаваться справа налево.
3. Подавать заготовку с неизменной скоростью, без остановок. Изменение скорости или остановка приведет к неверному разрезу.

УВЕЛИЧЕННАЯ РАБОЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ СТАНКА

Рабочую поверхность поперечно-строгального/фрезерного станка можно легко увеличить. Использовать цельную многослойную фанеру толщиной 10 мм. В листе фанеры вырезать прямоугольное отверстие с размерами рабочей поверхности станка и закрепить вокруг рабочей поверхности с помощью (8) #10 винтов для дерева длиной 12 мм. Установить 40 мм опоры для стола с каждой стороны, прикрепив их к фанере. (См. рис. 10) (Материалы не входят в комплект)

См. рис. 10:
A 40 мм отверстие для защиты
B Прямоугольное отверстие для установки вокруг рабочей поверхности

C 40 мм опоры с каждой стороны поддерживают рабочую поверхность

D Многослойная фанера толщиной 10 мм

СЕРВИС И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантийное обслуживание продукции компании DREMEL осуществляется в соответствии с действующими местными правовыми нормами. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. В случае использования инструмента не по назначению гарантия теряет силу.

Для рекламации отсылайте инструмент *в сборе* Вашему дилеру, приложив чек, удостоверяющий покупку.

КОНТАКТЫ С DREMEL

Дополнительная информация об ассортименте продукции Dremel, поддержка пользователей и горячая линия находятся на сайте www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, the Netherlands

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

⚠ ETTEVAATUST **LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED.** *Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.*

HOIDKE KÕIK JUHISED HOOLIKALT ALLES

TÖÖPIIRKOND

a. Hoidke tööpiirkond puhas ja korras. *Tööpiirkonnas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.*

b. Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. *Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.*

c. Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud tööpiirkonnast eemal. *Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.*

ELEKTRIOHUTUS

a. Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*

b. Vältige kehakontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. *Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*

c. Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. *Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.*

d. Kasutage toitejuhet üksnes nõuetekohaselt. Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. *Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.*

e. Kui töötate elektrilise tööriistaga välistingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. *Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.*

f. Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset. *Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

INIMESTE OHUTUS

a. Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. *Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*

b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. *Sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.*

c. Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupessa ühendamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. *Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.*

d. Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. *Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*

e. Ärge hinnake end üle. *Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

f. Kandke sobivat rõivastust. *Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.*

g. Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. *Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.*

h. **Ärge töödelge asbesti sisaldavat materjali** (asbest võib tekitada vähki).

i. **Rakendage kaitseabinõusid, kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustavat, süttimis- või plahvatusohtlikku tolmu** (teatud liiki tolm võib tekitada vähki); kandke tolmukaitsemaski ja võimaluse korral ühendage seade tolmuimejaga.

ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KÄSITSEMINE JA HOOLDAMINE

a. Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. *Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.*

b. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. *Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.*

c. Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanemist tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja. *See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.*

d. Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. *Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.*

e. Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. *Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.*

f. Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. *Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.*

g. Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. *Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

h. Kasutage töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele klambreid või mõnda muud praktilist moodust.

i. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid.

TEENINDUS

a. Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. *Nii tagate seadme pideva ohutu töö.*

OHUTUSJUHISED ÜLAFREESIDE KOHTA

ÜLDIST

- Antud tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana.
- Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja).

TARVIKUD

- Kasutage vaid neid tarvikuid, mille lubatud pöörete arv on vähemalt sama suur nagu maksimaalsed tühikäigupöörded.
- Ärge kasutage rebenenud ega deformeerunud freesiterasid.
- Kasutage ainult teravaid freesipäid.
- Kaitske tarvikuid löökide, põrutuste ja määrdeainete eest.

ENNE KASUTAMIST

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist.
- Kontrollige, et võrgupinge vastaks tööriista andmesildile märgitud pingele (andmesildil lubatud 230 V või 240 V seadmeid võib kasutada ka 220 V pinge korral).
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); kandke tolmumaski ja töötage vajadusel ühendatava tolmueemaldusseadmega.
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu suhtes tuleb järgida riigis kehtivaid nõudeid.
- Vooluvõrku ühendamisel veenduge, et tööriist on välja lülitatud.

KASUTAMISE AJAL

- Hoidke toitejuhe alati liikuvatest osadest eemal.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või alustald (= kaitseseadis) on vigastatud; laske see parandada elektriala spetsialistil.
- Hoidke käed ja sõrmed seadme sisselülitamisel freesiterast eemal.
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamatult välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust.
- Kui freesitera on kinni kiildunud ja see põhjustab seadme "viskumist", tuleb seade kohe välja lülitada.
- Voolukatkestuse korral või pistiku tahtmatul väljatõmbamisel pistikupesast, lülitage seade kohe välja, et vältida seadme kontrollimatut taaskäivitamist.
- Ärge suruge tööriistale nii tugevalt, et see seiskub.

KESKKOND

UTILISEERIMINE

Elektrilised tööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta..

ÜKSNES ELI LIIKMESRIIKIDELE

Ärge käidelge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

TÖÖJUHISED

- Kasutage sobivaid freesiterasid.
- Paralleelselt tooriku servaga teostatavate lõigete puhul kasutage külgmist piirajat.
- Kaitske ennast vibratsiooni toime eest, hooldades tööriista ja selle tarvikuid, hoides oma käed soojad ja organiseerides hästi oma töövõtteid.

MONTEERIMINE

LISASEADE KASUTAMISEKS DREMELI MINITRELLIDE MUDELITEGA 300, 395, 398, 400, 4000.

TÄHELEPANU! Enne Dremeli freespingi kasutamist lugege hoolikalt läbi kogu käsiraamat. Hoidke käsiraamat hilisemaks kasutamiseks alles. See lisaseade muudab Dremeli pöörlevad tööriistad freespingiks, et teostada selliseid toiminguid nagu servade töötlemine, freesimine, servamine, voolimine, lihvimine, rantimine, servahööveldus jne.

See Figure 1:
A Alus
B Kandepolt
C Tööriista hoidik
D Suur nupp
E Sügavuse reguleerimiskruvi
F Mutter (neljakandiline)
G Kinnitusklamber
H Klamberpolt
I Tihvt
J Paigalduskruvi
K Tiibmutter
L Kaitse
M Puks
N Klamberpoldi mutter
O Seib nr 9
P Seib 4,8 mm
Q Käigupiirik
R Kiilklambri kruvi
S Kiil

FREESPINGI PAIGALDAMINE TÖÖPINGILE

FREESPINK tarnitakse valmiskujul tööpingile paigaldamiseks. Pärast freespingi asukoha kindlaksmääramist puurige monteerimisavade jaoks neli ava, kasutades 3,2 mm diameetriga puuritera. Kinnitage freespink 4 puidukruvi ja seibidega tööpingi külge. (freespingiga kaasas.)

Vt joonis 2:
A 4 puidukruvi ja seibid
B Teiseks paigaldusvõimaluseks on 50 mm x 100 mm

PAIGALDAGE TÖÖRIIST FREESPINGI KÜLGE

Vt joonis 3:
A Kaitse
B Käigupiirik
C On/off-lüliti peab olema suunatud ettepoole, nii et vasakult paremale liikumisel lülitub tööriist välja.
D Sügavuse reguleerimiskruvi
E Klambernupp

1. Veenduge, et tööriista toitejuhe on lahti ühendatud ja paigaldage vajalik freesitera.
2. Avage klambernupp ja seadke tööriista hoidiku kõrgus kõige madalamasse asendisse.
3. Viige tööriist altpoolt tööriista hoidikusse ja keerake tööriista kinnitamiseks hoidiku peal asuvat mutrit. Use the open end spanner to fasten the nut.

KASUTUSJUHISED

FREESITERADE VAHETAMINE

1. Avage klambernupp ja seadke tööriista hoidiku kõrgus kõige madalamasse asendisse.
2. Pöörake tööriista nii, et lukustusvõru saab käsitseda tööriistahoidiku ava kaudu.
3. Vajutage krae lukku ja vabastage freesitera.
4. Eemaldage freesitera tööpingi kaudu ja paigaldage teine freesitera.
5. Keerake lukustusvõru ja vabastage freesitera.

LÕIKESÜGAVUSE REGULEERIMINE

Keerake klambernupp lahti ja pöörake lõikesügavuse määramiseks sügavuse reguleerimisnuppu. Lõikesügavuse määrab see, kui palju ulatub tera freespingist kõrgemale.

Vt joonis 4:
A Suur nupp
B Lõikesügavus
C Tööpink
D Sügavuse reguleerimiskruvi
E Tööriista hoidiku paigaldus

Väljapoole suunatud reguleerimismärgised tööriista hoidiku külgedel on esitatud tollides ja millimeetrites. Enne töö alustamist kontrollige märgiseid. Keerake sügavuse määramiseks sügavuse reguleerimisnuppu. Sätete, freesimise ja lõikesügavuse mõõtmise kontrollimiseks tehke test proovitükil.

Vt joonis 5: **Sügavuse reguleerimise tähistus**
A Tollid 1/8 tollise sammuga
B Millimeetrid 5 mm sammuga

FREESI ETTEANDE SUUND

Laua kohalt vaadatuna pöörleb freesi võll vastupäeva. Lõike parimaks kontrollimiseks ja kvaliteedi tagamiseks peab detaili etteande suund freesiterale olema selline, et tera suruks töödeldavat detaili käigupiiriku poole. Etteande suund peab olema paremalt vasakule, nagu on näha joonisel.

Vt joonis 6

Etteande suund on eriti oluline, kui vaba käega kasutatakse juhikuga tera töödetaili serval, samuti siis, kui kasutatakse käigupiirikut kõikide teradega.

Vt joonis 7a: **Etteande suund ilma käigupiirikuta**

Vt joonis 7b: **Ettenihke suund käigupiirikuga**
A Etteande suuna nool

Ots tööpingi poole:
1. Vale suund - Juhtimine on raskendatud
2. Etteanne on liiga kiire - Mootori ülekoormamine
3. Nüri tera - Mootori ülekoormamine
4. Lõige on liiga suur või sügav ühe töökäiguga - Mootori ülekoormamine.
5. Etteanne on liiga aeglane - Jätab töödeldavale detailile hõõrdejäljed.

FREESIMINE KÄIGUPIIRIKUT KASUTADES

1. Ühendage tööriist vooluvõrgust lahti, enne kui muudate käigupiiriku seadistust või vahetate terasid. Sisestage töödeldav detail tera pöörlemisele vastassuunas, nagu on näidatud joonisel. Põhiline osa piirikuga lõikamisest toimub siis, kui tugikiil seatakse paremale, kus see on käigupiirikuga ühel joonel.

Vt joonis 8: Käigupiirik
A Klamberpoldi mutter
B Etteande suund
C Tugikiil

2. Käigupiirikuga lõikamisel saab kaitsel asuvat keskmist trumlit ülespoole reguleerida. Avage tiibmutter, tõstke trummel üles ja kinnitage see tiibmutriga .
3. Väikeste detailide töötlemisel või lõigete lõpetamisel kitsastel pikkadel detailidel kasutage tõukepulka. Kasutage selle tõukepulga valmistamiseks 5 x 50 x 200 mm sisselõigetega puidutükki. See aitab teil oma käed ohutus kauguses hoida .

Vt joonis 9: Etteande suund otselõigetel käigupiirikuga töötamisel
A Suur nupp
B Keskmine trummel
C Tiibmutter
D Tõukepulk

4. Otsesoone lõikamiseks paigaldage tera ja määrake lõikesügavus, kasutades sügavuse reguleerimisnuppu (vt joonis 4). Tehke lahti suur nupp käigupiiriku vasakpoolses otsas ja seadke tera kaugus sobivaks, lähtuvalt soone soovitud asukohast. Keerake suur nupp uuesti kinni. Tehke mõnel puutükil proovilõige, et kontrollida lõike sügavust ja soone asukohta.
5. Töödeldes detaili serva täispikkuses, reguleerige töödeldavat detaili toetavat tugikiilu lõikuri vasakul küljel. Esmalt reguleerige käigupiirikut, et kontrollida lõike sügavust. Tehke ligikaudu 50 mm proovilõige ja kontrollige lõike suurust. Lülitage tööriist vooluvõrgust välja. Avage kiilu klambermutter ja lükake kiil vasakule, kuni see puudutab töödeldavat detaili. Keerake klambermutter uuesti kinni, et kiil käigupiiriku külge kinnitada. Töödeldavat detaili ei toetata lõikuri mõlemalt küljelt. (Vt joonis 8.)

⚠ ETTEVAATUST **Asetage detail freesitera või lisaseadme ja käigupiiriku vahele, kui freesite või serva lihvite.**

FREESIMINE JUHIKUGA TERADEGA

1. Kui kasutatakse juhikuga terasid, siis nihutage käigupiirikut tahapoole ainult nii palju, kui on vaja lõike tegemiseks. Käigupiiriku teradele lähedal hoidmine, võimaldab käigupiirikut kasutada tagumise kaitsena. Erijuhtudel, kui käigupiirik tuleb tööpingilt eemaldada, nihutage kaitsel paiknev keskmine trummel alla, et tagada kaitse pöörleva lõikuri eest.
2. Käigupiirikuta töötamine on lubatud ainult juhikuga terade kasutamisel. Töödeldav detail peab jääma lõikuri ja tööriista kasutaja vahele, etteande suunaga paremalt vasakule.
3. Etteandel liigub töödeldav detail lõikuri eest läbi ilma peatumata ja püsival kiirusel; etteande muutmine või viivitus põhjustab ebaühtlase lõike.

TÖÖPINGI PIKENDATUD PIND

Freespink on ehitatud nii, et selle tööpinda saab kergesti pikendada. Kasutage 10 mm paksust tugeva sisekihiga vineeri. Lõigake vineeri sisse neljakandiline ava, mis ulatub üle tööpingi, ja kinnitage vineerplaat (8) 12 mm pikkuste nr 10 puidukruvidega. Toestage tööpink mõlemast otsast, kinnitades vineerplaadi alusele 40 mm kõrgused puittoed. (Vt joonis 10.) (Seadmed ei kuulu komplekti)

Vt joonis 10:
A 40 mm ava kaitse eemaldamiseks
B Neljakandiline ava vineerplaadi laua peale sobitamiseks
C 40 mm kõrgused toed mõlemas otsas toetuvad tööpingile
D 10 mm vineer

TEENINDUS JA GARANTII

Käesoleva DREMELI toote suhtes kehtib garantii vastavalt kasutusriigis kehtivatele nõuetele. Garantii ei laiene normaalsest kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustustele.

Kaebuste korral saatke palun *lahtivõtmata seade* koos ostukviitungiga lähimasse DREMELI lepingulisse töökotta.

DREMELI KONTAKTINFO

Lisateavet Dremeli kohta leiate veebisaidilt www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland

LT

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS



⚠ ĮSPĖJIMAS **PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.** *Jeigu nesilaikysite visų toliau išvardintų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. Terminas ,,elektrinis įrankis" visuose toliau nurodytuose įspėjimuose reiškia jūsų naudojamą elektrinį įrankį, prijungtą (laidu) prie elektros tinklo.*

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

DARBO VIETA

a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. *Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*
b. Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje. Pavyzdžiui ten, kur yra greitai užsiliepsnojančių skysčių, dujų arba dulkių. *Naudojant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulkės arba susikaupę garai gali užsiliepsnoti.*
c. Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite prisiartinti vaikams ir pašaliniams asmenims. *Jeigu jūsų dėmesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti įrankio.*

ELEKTROSAUGA

a. Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti elektros lizdą. Draudžiama bet kokiu būdu keisti kištuką. Dirbdami su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių. *Elektros smūgio tikimybę sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.*
b. Stenkitės neprisiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ar šaldytuvų. *Jeigu jūsų kūnas bus įžemintas, elektros smūgio tikimybė bus didesnė.*
c. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. *Jeigu į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros smūgio tikimybė.*
d. Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Jokiu būdu elektrinio įrankio neneškite, netempkite ir iš lizdo netraukite už laido. Laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Elektros smūgio tikimybė padidėja, jei naudojamas pažeistas arba susimazgęs laidas.*
e. Jeigu elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite darbui lauke skirtą ilgintuvą. *Kai naudojamas darbui lauke skirtas laidas, sumažėja elektros smūgio tikimybė.*
f. Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį. *Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

ŽMONIŲ SAUGA

a. Naudodami elektrinį įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. *Tereikia tik akimirkai nukreipti dėmesį dirbant su elektriniais įrankiais ir galite sunkiai susižeisti.*
b.  Naudokite saugos priemones. Būtinai užsidėkite akių apsaugą. *Tokios saugos priemonės kaip kaukė nuo dulkių, batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos* atitinkamomis sąlygomis, sumažins traumų tikimybę.
c. Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso netyčia. Prieš įjungdami į lizdą patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "off". *Jeigu elektrinį įrankį nešite ant jungiklio uždėję pirštą arba bandysite įrankį prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje "on", galite susižeisti.*
d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius. *Jeigu ant besisukančio elektrinio įrankio dalies bus paliktas uždėtas veržliaraktis arba raktas, galite susižeisti.*
e. Nepervertinkite savo jėgų. *Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau suvaldyti įrankį nenumatytose situacijose.*
f. Vilkėkite tinkamą aprangą. *Nevilkėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės, kad judančios dalys neprisiliestų prie plaukų, drabužių ar pirštinių. Plačius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.*
g. Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. *Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja dulkių keliamas pavojus.*
h. **Nedirbkite su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas laikomas kancerogeniška medžiaga).
i. **Imkitės apsaugos priemonių, kai darbo metu gali atsirasti sveikatai kenksmingų, lengvai užsidegančių ar sprogių dulkių** (kai kurios dulkės laikomos kancerogeniškomis); dėvėkite kaukę nuo dulkių ir, jeigu galima prijungti, naudokite dulkių/pjuvenų ištraukimo įrangą.

ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

a. Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. *Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, jei naudosite jį gamintojo numatytame galios diapazone.*
b. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis. *Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.*
c. Prieš reguliuodami, keisdami priedus arba padėdami į šalį elektrinį įrankį, išjunkite kištuką iš elektros lizdo. *Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.*
d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmenims, nemokantiems dirbti su elektriniu įrankiu arba nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu įrankiu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokyti asmenys.
e. Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepasislinkusios arba neįstrigusios, ar nėra sulūžusių dalių ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Pastebėję gedimų, elektrinį įrankį sutvarkykite prieš naudodami. *Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netvarkingų elektrinių įrankių.*
f. Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Jeigu pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai prižiūrimi, jie rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.*
g. Elektrinį įrankį, jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir pagal konkrečiam elektriniam įrankiui numatytą paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Jeigu elektrinis įrankis naudojamas ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.*
h. Naudokite spaustuvus arba kitu būdu pritvirtinkite ir užfiksuokite darbinį ruošinį ant stabilios platformos.
i. Naudokite tik originalius priedus.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

a. Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. *Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.*

DARBO SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU VERTIKALIOJO FREZAVIMO MAŠINOMIS

BENDROJI DALIS

- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų.
- Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo.

PAPILDOMA ĮRANGA

- Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurių maksimalus leistinas apsisukimų skaičius yra ne mažesnis, nei maksimalus Jūsų prietaiso sūkių skaičius.
- Draudžiama naudoti įtrūkusias ar deformuotas frezas.
- Naudoti tik aštrias frezas.
- Papildomą įrangą saugokite nuo smūgių, sutrenkimų bei riebalų poveikio.

PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite.
- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą (prietaisus su nurodyta įtampa 230 V ir 240 V galima jungti į 220 V įtampos elektros tinklą).
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulkės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); mūvėkite piešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti.
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti.
- Prieš kišdami kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

EKSPLOATACIJA

- Visada laikykite kabelį kuo toliau nuo judančių dalių.
- Prietaisą su pažeistu kabeliu ar pažeista atramine plokšte (= apsauginis įtaisas) naudoti draudžiama; jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.
- Įjungiant prietaisą draudžiama laikyti rankas ir pirštus arti frezos.
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trikdžiui, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Jeigu freza užsiblokavo ir dėl to atsirado prietaisą veikiančios reakcijos jėgos, prietaisą tuojau pat išjunkite.
- Nutrūkus elektros srovei tinkle arba netyčia ištraukus kištuką iš lizdo, nedelsdami išjunkite prietaisą, taip apsisaugant nuo netikėto pakartotino įsijungimo.
- Dirbdami neapkraukite prietaiso tiek, kad jis sustotų.

APLINKA

UTILIZAVIMAS

Įrenginys, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

TIK ES VALSTYBĖMS NARĖMS

Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis!
Remiantis ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

NAUDOJIMO PATARIMAI

- Atsižvelgdami į tai, kokią frezavimo operaciją norite atlikti, pasirinkite atitinkamas frezas.
- Jei norite tiksliai atlikti ruošinio kraštui lygiagrečius pjūvius, naudokite šoninę atramą.
- apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis.

SURINKIMAS

PRIEDAS, SKIRTAS NAUDOTI SU „DREMEL“ SUKAMŲJŲ ĮRANKIŲ MODELIAIS 300, 395, 398, 400, 4000.

DĖMESIO: pirma atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir tik tada naudokitės savo „Dremel“ formavimo/frezavimo stalu. Pasilikite instrukcijas, kad galėtume jas paskaityti vėliau. Šis priedas pavers „Dremel“ besisukančius įrankius į formavimo/frezavimo stalą, kad galėtumėte formuoti kraštus, briaunas, frezuoti, išdrožti, šlifuoti, jungti ir atlikti kitus veiksmus.

Žr. 1 pav.:
A Pagrindas
B Laikiklio varžtas
C Įrankio laikiklis
D Didelė galvutė
E Gylio reguliavimo varžtas
F Kvadratinė veržlė
G Gylio rėmas
H Rėmo varžas
I Kaištis
J Sumontavimo varžtas
K Plati veržlė
L Apsauga
M Mova
N Spaustuvo varžtas ir veržlė
O #9 poveržlė
P 4,8 mm poveržlė
Q Kreiptuvas
R Pleišto spaustuvo varžtas
S Pleištas

STALO SUMONTAVIMAS PRIE DARBASTALIO

FORMAVIMO/FREZAVIMO STALAS pateikiamas surinktas ir parengtas montuoti prie darbastalio. Kai nustatoma stalo vieta, iš anksto 3,2 mm skersmens grąžtu išgręžkite stalą keturiose vietose. Pritvirtinkite stalą keturiais medvarščiais ir poveržlėmis. (Įdėta į formavimo/frezavimo stalo pakuotę.)

Žr. 2 pav.:
A 4 medvaržčiai ir poveržlės
B Naudokite 50 mm x 100 mm kaip alternatyvaus prijungimo galimybę

PRIJUNKITE BESISUKANTĮ ĮRANKĮ PRIE STALO

Žr. 3 pav.:
A Apsauga
B Kreiptuvas
C Įjungimo/išjungimo mygtukas turi būti nukreiptas į priekį, kad judesiu iš kairės į dešinę būtų išjungtas įrankis.
D Gylio reguliavimo veržlė
E Spaustuvo galvutė

1. Patikrinkite, ar besisukančio įrankio maitinimo laidas atjungtas, tada sumontuokite reikiamą frezą.
2. Atlaisvinkite spaustuvo galvutę ir nustatykite įrenginio laikiklį žemiausioje padėtyje.

3. Įrankio laikiklyje pasukite besisukantį įrankį iš apačios ir prisukite įrankio laikiklio viršuje esančią veržlę, kad užfiksuotumėte besisukantį įrankį. Prisukite veržlę veržliarakčiu.

VALDYMO INSTRUKCIJOS

FREZŲ KEITIMAS

1. Atlaisvinkite spaustuvo galvutę ir nustatykite įrenginio laikiklį žemiausioje padėtyje.
2. Pasukite besisukantį įrankį taip, kad žiedinis fiksatorius galėtų veikti per įrankio laikiklio angą.
3. Uždėkite žiedinį fiksatorių ir atlaisvinkite frezą.
4. Ištraukite frezą per stalą ir įdėkite kitą frezą.
5. Uždėkite žiedinį fiksatorių ir užfiksuokite frezą.

PJOVIMO GYLIO REGULIAVIMAS

Atlaisvinkite spaustuvo galvutę ir pasukite gylio reguliatoriaus galvutę, kad nustatytumėte pjovimo gylį. Pjovimo gylis toks, kiek freza išlenda virš formavimo/frezavimo stalo.

Žr. 4 pav.:
A Didelė galvutė
B Pjovimo gylis
C Stalas
D Gylio reguliavimo veržlė
E Įrankio laikiklio rinkinys

Įrankio laikiklio reguliavimo žymės į išorę nurodytos coliais ir milimetrais. Prieš pradėdami projektą, apžiūrėkite žymes. Pasukite gylio nustatymo galvutę, kad nustatytumėte reikiamą gylį. Norėdami užtikrinti tinkamus nustatymus, pamatuokite pjovimą bandomajame ruošinyje.

Žr. 5 pav.: **Gylio reguliavimo žymės**
A 1/8 colio paklaida, kai coliais
B 5 mm paklaida, kai milimetrais

KREIPTUVO PASTŪMOS KRYPTIS

Kreiptuvo velenas sukasi prieš laikrodžio rodyklę, kai žiūrima iš viršaus. Kad gerai valdytumėte ir kokybiškai pjautumėte, stumkite darbinį ruošinį į frezą ta kryptimi, kad freza stumtų ruošinį link kreiptuvo. Stumkite ruošinį iš dešinės į kairę, kaip parodyta.

Žr. 6 pav.

Pastūmos kryptis labai svarbi, kai naudojama spec. atraminė freza ir ruošinio kraštai frezuojami iš rankos arba naudojant stalą su visomis frezomis.

Žr. 7a pav.: **Pastūmos kryptis be stalo**

Žr. 7b pav.: **Pastūmos kryptis su stalu**
A Pastūmos krypties rodyklė

Patarimai – stalas:
1. Neteisinga kryptis – sunku valdyti
2. Per greita pastūma – perkraunamas variklis
3. Atšipusi freza – perkraunamas variklis
4. Pjovimas per didelis arba per gilus – perkraunamas variklis
5. Pastūma per lėta – darbiniame ruošinyje palieka apdegimus nuo trinties.

FREZAVIMAS SU STALU

1. Atjunkite besisukantį įrankį ir tik tada keiskite frezas arba reguliuokite stalą. Stumkite darbinį ruošinį prieš besisukančią frezą, kaip parodyta. Daugeliu atvejų pjovimas su kreiptuvu atliekamas naudojant laikiklius, sumontuojamus iš dešinės toje pačioje linijoje su kreiptuvu.

Žr. 8 pav.: Kreiptuvas
A Spaustuvo varžtas ir veržlė
B Pastūmos kryptis
C Atraminis pleištas

2. Apsaugos centrinį cilindrą galima nustatyti, kai pjaunama su kreiptuvu. Atlaisvinkite plačią veržlę, pakelkite aukštyn cilindrą ir pritvirtinkite prisukdami plačią veržlę.
3. Kai formuojate mažus ruošinius arba baigiate pjauti siaurus, ilgus ruošinius, naudokite pastūmos lazdelę. Naudokite parodytą 5 x 50 x 200 mm rantytą medžio gabalą ir iš jo pasidarykite pastūmos lazdelę. Taip galėsite laikyti savo rankas toliau nuo pjovimo srities.

Žr. 9 pav.: Pastūmos kryptis, kai pjaunama tiesiai su kreiptuvu
A Didelė galvutė
B Centrinis cilindras
C Plati veržlė
D Stūmimo lazdelė

4. Norėdami išpjauti tiesų griovelį, įdėkite frezą ir nustatykite pjovimo gylį atitinkama nustatymo galvute, kaip parodyta 4 pav. Atlaisvinkite galvutę kairėje kreiptuvo mechanizmo dalyje reikiamu atstumu nuo frezos norimoje griovelio pjovimo vietoje. Iš naujo prisukite didelę galvutę. Pabandykite pjauti bandomąjį ruošinį ir patikrinite griovelio gylį bei vietą.
5. Kai pjaunate viso darbinio ruošinio kraštus, nustatykite darbinio ruošinio atraminį pleištą peilio kairėje pusėje. Pirmiausia nustatykite kreiptuvą, kuriuo galėtumėte valdyti pjovimo apimtį. Išbandykite bandomąjį pjovimą maždaug 50 mm ir patikrinkite pjovimo apimtį. Išjunkite besisukantį įrankį. Atlaisvinkite laikiklio spaustuvą ir pastumkite laikiklį į kairę, kol jis liesis su darbiniu ruošiniu. Iš naujo prisukite spaustuvo veržlę ir pritvirtinkite atraminį pleištą prie kreiptuvo. Darbinis ruošinys nebus prilaikomas abiejose peilio pusėse. (Žr. 8 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS **Padėkite ruošinį tarp frezos arba priedo, kol frezuojate arba šlifuojate kraštus.**

FREZAVIMAS NAUDOJANT SPEC. ATRAMINES FREZAS

1. Kai naudojate spec. atramines frezas, patraukite kreiptuvą atgal tiek, kad būtų galimas pakankamas pjovimas. Laikykite kreiptuvą kuo arčiau prie frezos, kad kreiptuvas būtų naudojamas kaip galinė apsauga. Tam tikrai atvejais, kai kreiptuvas turi būti nuimtas nuo stalo, nustatykite apsaugos centrinį cilindrą žemai, kad būtų apsisaugota nuo besisukančio peilio.
2. Tik spec. atraminės frezos gali būti naudojamos be kreiptuvo. Darbinis ruošinys turi būti laikomas tarp peilio ir operatoriaus, o stumiama iš dešinės į kairę.
3. Stumkite darbinį ruošinį iš paskos peiliui nesustodami ir pastoviu greičiu. Jei pastūma bus netolygi arba stabdoma, pjovimas nebus vientisas.

IŠPLĖSTAS DARBINIO STALO PAVIRŠIUS

Formavimo/frezavimo stalas sukurtas taip, kad būtų lengvai praplečiamas. Naudokite 10 mm storio tvirtą fanerą. Išpjaukite kvadratines skyles pagal stalą ir prisukite fanerą (8) #10 12 mm ilgio medvaržčiais. Paremkite stalą abiejuose galuose 40 mm aukštais medžio pagaliais, pritvirtintais prie faneros. (Žr. 10 pav.) (aparatūra nepridėta)

Žr. 10 pav.:
A 40 mm apsaugos angos
B Kvadratinė skylė pritvirtinti fanerą prie stalo
C 40 mm aukštos atramos abiejuose galuose atsirems į stalą
D 10 mm storio klijuotinė faniera

APTARNAVIMAS IR GARANTIJA

Šiam DREMEL gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius įstatymus. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems

dėl natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl perkrovų arba netinkamo naudojimo.

Reklamacijos atveju siųskite *neišardytą* įrankį su atitinkamu pirkimą patvirtinančiu dokumentu savo pardavėjui.

SUSISIEKITE SU DREMEL

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie "Dremel", apsilankykite tinklalapyje www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nîderlande

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



⚠ OPOZORILO **PREBERITE VSE NAVODILA.** *Ob neupoštevanju spodnjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb. Pojem "električno orodje", uporabljen v spodnjih opozorilih, se nanaša na vaše električno orodje s kablom za napajanje iz električnega omrežja.*

SHRANITE TA NAVODILA

DELOVNO OBMOČJE

a. Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. *Na nepospravljenih in temnih mestih so nezgode pogostejše.*
b. Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu. *Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*
c. Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja. *V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

ELEKTRIČNA VARNOST

a. Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.*
b. Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.*
c. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*
d. Z električnim kablom ravnajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli. *Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*
e. Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabite električni podaljšek, ki je primeren za zunanjo rabo. *Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.*
f. Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga. *Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.*

OSEBNA VARNOST

a. Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
b.  Uporabljajte varnostno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Uporaba primerne varnostne opreme, npr. protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, čelade in zaščite sluha, lahko zmanjša nevarnost telesnih poškodb.*
c. Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. *Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne vklapljajte električnega orodja z vključenim stikalom.*
d. Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe. *Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
e. Ne nagibajte se preveč. *Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*
f. Nosite ustrezno obleko. *Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.*
g. Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. *Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.*
h. **Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest** (azbest je rakotvoren).
i. **Če pri delu nastaja zdravju škodljiv prah** (nekateri prahovi so rakotvorni), **vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe;** nosite protiprašno masko in uporabite naprave za odstranjevanje prahu/iveri, če so predvidene.

SLO

UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

a. Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. *Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.*
b. Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
c. Pred nastavitvami, zamenjavo pribora in shranjevanjem izvlecite vtič iz vtičnice. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.*
d. Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. *Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.*
e. Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. *Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*
f. Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. *Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.*
g. Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z *uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.*
h. Uporabljajte objemke ali druge praktične metode za pritrjevanje in podporo predmeta obdelave na stabilni platformi.
i. Uporabljajte samo originalne dodatke.

SERVIS

a. Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. *Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.*

VARNOSTNA NAVODILA ZA DELO S POTOPNIM REZKARJEM

SPLOŠNO

- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let.
- Vedno Izvlecite električni vtikač iz vtičnice preden spreminjate nastavitve ali menjate pribor.

PRIBOR

- Uporabljajte lahko dodatni pribor, katerega dovoljena hitrost je najmanj enaka največji hitrosti orodja.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilno oblikovanih stružnih nožev.
- Uporabljajte le ostre stružne nože.
- Zaščitite pribor pred udarci, sunki in maščobami.

PRED UPORABO

- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela.
- Pred uporabo preverite, če se omrežna napetost ujema z napetostjo navedeno na tablici orodja (orodje označene z napetostjo 230V in 240V se lahko priključijo tudi na 220V).
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal); nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti.
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati.
- Prepričajte se, če je stikalo izklopljeno, preden priključite priključni kabel.

MED UPORABO

- Kabel naj se vedno nahaja stran od premikajočih se delov.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, ko je poškodovan kabel ali temeljna plošča (= zaščitno varovalo); ploščo naj zamenja strokovnjak.
- Ko stroj vklopite, umaknite roke in prste od stružnega noža.
- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- V primeru, da je stružni nož blokiran, kar se kaže v naglih gibih stroja, takoj izklopite stroj.
- V primeru prekinitve delovanja ali če pomotoma izvlečete vtikač, takoj izklopite stroj, da bi tako preprečili ponoven nenadziran zagon stroja.
- Ne pritiskajte s preveliko silo na orodje, da ne pride do njegove zaustavitve.

OKOLJE

ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, priborin embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

SAMO ZA DRŽAVE ČLANICE EVROPSKE SKUPNOSTI

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

UPORABNI NASVETI

- Uporabljajte ustrezne stružne nože.
- Za reze, ki tečejo vzporedno s stranskim delom obdelovalnega predmeta, uporabite vodilni prislon.
- Pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani.

MONTAŽA

DODATEK ZA UPORABO Z DREMEL ROTACIJSKIMI ORODJI MODELOV 300, 395, 398, 400, 4000.

POZOR: Pred uporabo vaše mize za Dremel rezkalno orodje v celoti preberite navodila. Navodila obdržite za prihodnje potrebe. Ta dodatek bo spremenil Dremel rotacijsko orodje v rezkalno mizo za oblikovanje robov, rezkanje, žlebljenje, oblikovanje, brušenje, spajanje, itn.

Glej Sliko 1:
A Baza
B Vijak s ploščato glavo
C Držalo orodja
D Velik gumb
E Vijak za nastavljanje globine
F Matica - Kvadratna
G Okvir globine
H Vijak za okvir
I Zatič
J Namestitveni vijak
K Krilata matica
L Varovalo
M Rokav
N Matica vijaka objemke
O Tesnilo #9
P Tesnilo 4,8 mm
Q Ograja
R Vijak klinaste objemke
S Klin

NAMESTITE MIZO NA DELOVNO POVRŠINO

MIZA ZA REZKALNIK je ob dobavi popolnoma pripravljena za namestitev na delovno površino. Po določitvi lokacije mize, z uporabo svedrov z 3,2 mm premera, prevrtajte delovno površino na štirih namestitvenih mestih. Pritrdite mizo z uporabo 4 vijakov za les in tesnil. (Priloženo mizi za rezkalnik.)

Glej Sliko 2:
A 4 vijaki za les & tesnila
B Uporabite 50 mm x 100 mm kot dodatno namestitveno možnost

NAMESTITE ROTACIJSKO ORODJE NA MIZO

Glej Sliko 3:
A Varovalo
B Ograja
C Stikalo On/off (vklop/izklop) mora biti obrnjeno naprej tako, da bo gibanje levo proti desni izklopilo orodje.
D Vijak za nastavljanje globine
E Gumb objemke

1. Prepričajte se, da je napajalni kabel rotacijskega orodja izključen in namestite željeno rezkalo.
2. Sprostite gumb objemke in nastavite višino držala orodja na najnižji položaj.
3. Vstavite rotacijsko orodje s spodnje strani v držalo orodja in obrnite matico na zgornji strani držala orodja zato, da pritrdite rotacijsko orodje. Uporabite odprt ključ za privitje matice.

NAVODILA ZA UPORABO

MENJAVANJE REZKAL

1. Sprostite gumb objemke in nastavite višino držala orodja na najnižji položaj.
2. Obrnite rotacijsko orodje tako, da se lahko do zaklepnega obroča dostopa skozi odprtino v držalu orodja.
3. Premaknite zaklepni obroč in sprostite rezkalo.
4. Odstranite rezkalo skozi mizo in namestite drugo rezkalo.
5. Premaknite zaklepni obroč in pritrdite rezkalo.

NAMESTITEV GLOBINE REZKANJA

Sprostite gumb objemke in obrnite nastavitveni gumb za nastavitev globine rezanja. Globina reza bo razdalja med štrlečim rezkalom in mizo rezkalnika.

Glej Sliko 4:
A Velik gumb
B Globina reza
C Miza
D Vijak za nastavitev globine
E Držalo orodja

Nastavitvene oznake na zunanji strani držala orodja so označene v inčih in milimetrih. Preverite oznake pred začetkom projekta. Obrnite gumb za nastavitev globine za nastavitev željene globine. Zato da se prepričate o primerni nastavitvi globine, rezkajte in izmerite rez na odpadnem materialu.

Glej Sliko 5: **Nastavitvene oznake globine**
A Inči in 1/8 inčne diference
B Millimetri in 5 mm diference

SMER REZKANJA

Os rezkalnika se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca če gledamo od zgoraj. Za najboljši nadzor in kvaliteto reza, rezkajte v smeri tako, da bo rezkalo vleklo predmet k ograji. Predmet obdelave rezkajte z desne proti levi kakor je prikazano.

Glej Sliko 6

Smer rezkanja je izjemno pomembna ko uporabljamo prostoročni pilot rezkala, kakor tudi če uporabljamo ograjo z vsemi rezkali.

Glej Sliko 7a: **Smer rezkanja brez ograje**

Glej Sliko 7b: **Smer rezkanja z ograjo**
A Puščica smeri rezkanja

Tabela z napotki:
1. Napačna smer - Težka kontrola
2. Prehitro rezkanje - Preobremenitev motorja
3. Topo rezkalo - Preobremenitev motorja
4. Preveliko ali pregloboko rezkanje v enem potegu - Preobremenitev motorja
5. Prepočasno rezkanje - Na predmetu obdelave pušča ožganine.

REZKANJE Z UPORABO OGRAJE

1. Izključite rotacijsko orodje pred kakršnimi koli spremembami na ograji ali ob zamenjavi rezkal. Rezkajte v smeri proti rotaciji rezkala, kakor je prikazano. Večina rezanja z ograjo se izvaja s podporim klinom nameščenim na desni, kjer je poravnana z ograjo.

Glej Sliko 8: Ograja
A Matica vijaka objemke
B Smer rezkanja
C Podporni klin

2. Osrednji cilinder varovala se lahko nastavi navzgor, ko izvajate reze s pomočjo ograje. Sprostite krilato matico, dvignite cilinder navzgor in zavarujte s privitjem krilate matice.
3. Ko obdelujete majhne predmete ali ko zaključujete rez na ozkih, dolgih predmetih, za potiskanje uporabljajte palico. Uporabite 5 x 50 x 200 mm velik kos lesa, kakor je prikazano, za izdelavo takšne potisne palice. To omogoča, da držite roke stran od območja rezanja.

Glej Sliko 9: Smer rezkanja za ravne reze z ograjo
A Velik gumb
B Osrednji cilinder
C Krilata matica
D Potisna palica

4. Za rezanje ravnih utorov, namestite rezkalo in nastavite globino reza z uporabo nastavitvenega gumba, kakor je prikazano na Sliki 4. Sprostite velik gumb na levem koncu ograje za primerno razdaljo od rezkala za željeno lokacijo utora. Ponovno privijte velik gumb. Izvedite testni rez na odpadnem lesu zato, da preverite globino in položaj utora.
5. Ko obdelujete celoten rob predmeta obdelave, namestite podporni klin za podporo premeta obdelave na levi strani rezkala. Najprej prilagodite ograjo za kontrolo količine reza. Izvedite testni rez dolg okoli 50 mm in preverite količino reza. Izklopite rotacijsko orodje. Sprostite matico klinaste objemke in potisnite klin na levo, dokler se ta ne dotika predmeta obdelave. Ponovno privijte matico objemke zato, da pritrdite klin na ograjo. Predmet obdelave nima podpore na obeh straneh rezkala. (Glej Sliko 8)

⚠ OPOZORILO **Namestite material med rezkalo ali dodatek in ograjo, ko rezkate ali brusite robove.**

REZKANJE Z UPORABO PILOTNIH REZKAL

1. Ko uporabljate rezkala s pilotom, pomaknite ograjo nazaj ravno toliko, da dopustite količino reza. Z držanjem ograje blizu rezkala omogočate, da ograja služi kot zadnje varovalo. V posebnih primerih, ko je potrebno ograjo odstraniti z mize, prilagodite osrednji cilinder varovala navzdol tako, da omogoča varovanje pred rotirajočim rezkalom.
2. Brez ograje se lahko uporablja izključno pilotna rezkala. Predmet obdelave se mora nahajati med rezkalom in upravljalcem in se ga mora vstavljati od desne proti levi.
3. Rezkajte brez ustavljanja in z enakomerno hitrostjo. Sprememba hitrosti ali zaustavitev bo povzročila nepravilen rez.

PODALJŠANA DELOVNA POVRŠINA MIZE

Miza za rezkalnik je izdelana tako, da se olajša razširitev velikosti delovne površine. Uporabite 10 mm debel vezan les. Izrežite pravokotno luknjo tako, da jo lahko namestite čez mizo in pritrdite z uporabo (8) #10 vijakov za les, dolgih 12 mm. Podprite mizo na obek koncih tako, da namestite les debeline 40 mm na osnovo iz vezanega lesa. (Glej Sliko 10) (Material ni priložen)

Glej Sliko 10:
A 40 mm Reža za varovalo
B Pravokotna luknja za namestitev čez mizo
C 40 mm debela podpora na obeh koncih se namesti na delovno površino
D 10 mm vezani

SERVIS IN GARANCIJA

Ta izdelek DREMEL je zajamčeno skladen z zakonodajo/nacionalnimi predpisi; poškodbe zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega rokovanja so izključene iz garancije.

V primeru reklamacije pošljite *nerazstavljeno* orodje s priloženim računom svojemu trgovcu.

KONTAKTNE INFORMACIJE ZA DREMEL

Za več informacij o ponudbi Dremel, podporo in pomoč obiščite www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

LV

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI



⚠ UZMANĪBU **UZMANĪGI IZLASIET VISUS NOTEIKUMUS.** *Turpmākajā izklāstā sniegto noteikumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstruments" attiecas uz šo no elektrotīkla darbināmo elektroinstrumentu (ar elektrisko vadu).*

PĒC IZLASĪŠANAS SAGLABĀJIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU

DARBA VIETA

a. Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. *Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.*
b. Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. *Elektroinstrumenti darba laikā nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.*
c. Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām nepiederošām personām tuvoties darba vietai. *Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

ELEKTRODROŠĪBA

a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur elektrisko vadu tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. *Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*
b. Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem. *µermeņa daļām pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
c. Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. *Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
d. Nenoslogojiet elektrisko vadu. Nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārnešanai un piekāršanai, neraujiet aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Bojāts vai samezglojies elektriskais vads paaugstina elektriskā trieciena risku.*
e. Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti lietošanai ārpus telpām. *Lietojot pagarinātājkabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*
f. Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

PERSONĪGĀ DROŠĪBA

a. Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*
b.  Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. *Tādu darba aizsardzības līdzekļu, kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.*
c. Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā slēdzis atrodas stāvoklī "Izslēgts". *Pārnesot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai pievienojot ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaimes gadījums.*
d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. *Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī ir ievietota tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumu.*
e. Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. *Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.*
f. Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. *Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Tajās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.*
g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi darbotos. *Pielietojot minētās ierīces, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāja veselību.*
h. **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbests tiek uzskatīts par vēža izraisītāju).
i. **Ja darba gaitā var izdalīties veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami** putekļi (dažu materiālu putekļi var izraisīt vēzi), nēsājiet putekļu aizsargmasku un pielietojiet putekļu/skaidu uzsūkšanu, ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot vakuumuzsūkšanas ierīci.

ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

a. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. *Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*
b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis. *Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*
c. Pirms regulēšanas, darbinstrumenta nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet elektroinstrumentu no elektrotīkla. *Šāds drošības pasākums ļauj samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.*
d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazinušās ar šo lietošanas pamācību. *Elektroinstrumenti nekompetentu personu rokās ir bīstami.*
e. Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību. Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. *Daudzi nelaimes gadījumu cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkalpošana.*
f. Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. *Rūpīgi kopti darbinstrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un ļauj vieglāk vadīt elektroinstrumentu.*
g. Lietojiet elektroinstrumentu, papildpiederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem un attiecīgajam elektroinstrumentam paredzētajā veidā, ņemot vērā apstākļus un veicamā darba raksturu. *Elektroinstrumenta lietošana mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*
h. Ar spailēm vai citādā praktiskā veidā apstrādājamo priekšmetu piestipriniet pie stabilas darba virsmas.
i. Izmantojiet tikai autentiskus darbinstrumentus.

APKALPOŠANA

a. Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta apkalpošanu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas. *Tas ļauj saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.*

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI VIRSFRĪZI

VISPĀRĪJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Pirms instrumenta regulēšanas vai palīgpiederumu nomaiņas atvienojiet to no barojošā elektrotīkla.

PAPILDPIEDERUMI

- Lietojiet tikai tādus darbinstrumentus, kuru pieļaujamais darbības ātrums ir vismaz tikpat liels, kā instrumenta maksimālais tukšgaitas ātrums.
- Nelietojiet bojātus vai deformētus darbinstrumentus (frēzes).
- Lietojiet tikai asas frēzes.
- Sargājiet darbinstrumentus no triecieniem, sitieniem un smērvielām.

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, kurus var izsaukt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; tādēļ pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem.
- Sekojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu instrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai sprieguma vērtībai (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla).
- Materiāla (piemēram, svinu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); izmantojiet putekļu masku un putekļu nosūcēju, ja to iespējams pieslēgt.
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem.
- Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā ieslēdzējs ir izslēgtā stāvoklī.

DARBA LAIKĀ

- Vienmēr turiet strāvas kabeli atstatus no kustīgām daļām.
- Neizmantojiet instrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis vai pamatne (aizsargs); to nomaiņu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists.
- Darba laikā netuviniet rokas rotējošajam darbinstrumentam (frēzei).
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Ja darba gaitā iesprūst frēze, kā rezultātā instruments sāk darboties rāvienveidīgi, nekavējoties izslēdziet to.
- Ja darba laikā pārtrūkst elektrobarošanas padeve vai elektrokabeļa kontaktdakša nejauši atvienojas no elektrotīkla, nekavējoties izslēdziet instrumentu, lai nodrošinātos pret tā patvaļīgu ieslēgšanos.
- Nepārslogojiet instrumentu līdz tādai pakāpei, ka tās darbvārpsta tiek pilnīgi nobremzēta.

APKĀRTĒJĀ VIDE

ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Elektroinstruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāsašķiro, sagatavojot tos otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TIKAI ES VALSTĪM

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!
Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

PRAKTISKI PADOMI

- Izmantojiet darba uzdevumam atbilstošus darbinstrumentus (frēzes).
- Lai veiktu frēzēšanu paralēli apstrādājamā priekšmeta malai, izmantojiet paralēlo atduri.
- Pasargājiet sevi no vibrācijas ietekmes, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, gādājot, lai rokas ir siltas, un organizējot darba gaitu.

SALIKŠANA

PAPILDPIEDERUMI, KAS PAREDZĒTI LIETOŠANAI AR DREMEL FRĒZES MODEĻIEM NR. 300, 395, 398, 400, 4000.

UZMANĪBU. Pirms Dremel ēveles/frēzes darba virsmas izmantošanas rūpīgi izlasiet visu lietošanas rokasgrāmatu. Saglabājiet rokasgrāmatu turpmākai lietošanai. Šis papildpiederums palīdzēs pārvērst Dremel rotējošos rīkus par ēveli/frēzi, ar kuru varēsiet slīpēt malas, frēzēt, gropēt, šķērsēvelēt, slīpēt, apgriezt malas, veikt gludēvelēšanu utt.

Skatīt 1. attēlu:
A Pamatne
B Nostiprinājuma skrūve
C Rīku turētājs
D Lielā poga
E Dziļumu regulējošā skrūve
F Uzgrieznis
G Dziļuma balstenis
H Balsteņa skrūve
I Tapa
J Montāžas skrūve
K Spārnuzgrieznis
L Aizsargs
M Uzmava
N Spailes skrūves uzgrieznis
O Paplāksne #9
P Paplāksne 4,8 mm
Q Vadlineāls
R Ķīļspailes skrūve
S Ķīlis

UZSTĀDIET DARBA VIRSMU UZ DARBAGALDA

ĒVELES/FRĒZES DARBA VIRSMA jau ir samontēta un to atliek tikai uzstādīt uz darbagalda. Kad esiet izvēlējies vēlamo darba virsmas atrašanās vietu, ar urbi, kura diametrs ir 3,2 mm, darbagaldā izurbiet četrus caurumus, kas paredzēti darba virsmas piestiprināšanai. Piestipriniet ierīci pie darbagalda ar četrām koka skrūvēm un paplāksnēm. (Ir komplektā ar ēveles/frēzes darba virsmu.)

Skatīt 2. attēlu:
A 4 koka skrūves un paplāksnes
B Kā alternatīvu piestiprināšanas variantu izmantojiet 50 mm x 100 mm

UZSTĀDIET ROTĒJOŠO RĪKU UZ DARBVIRSMAS

Skatīt 3. attēlu:
A Aizsargs
B Vadlineāls

C Ieslēgt/izslēgt slēdzim jāatrodas ar skatu uz priekšu; pārslēdzot slēdzi no kreisās uz labo pusi, var izslēgt ierīci.
D Dziļumu regulējošā skrūve
E Spailes poga

1. Pārliecinieties, vai rotējošā rīka strāvas kabelis ir atslēgts un uzstādiet nepieciešamo frēzes uzgali.
2. Atbrīvojiet spailes pogu un noregulējiet rīku turētāju zemākajā iespējamā pozīcijā.
3. No apakšas ievietojiet rotējošo rīku turētājā un pagrieziet turētāja augšpusē esošo uzgriezni, lai nofiksētu rotējošo rīku. Izmantojiet uzgriežņatslēgu, lai pievilktu uzgriezni.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

FRĒZES UZGAĻU MAINĪŠANA

1. Atbrīvojiet spailes pogu un noregulējiet rīku turētāju zemākajā iespējamā pozīcijā.
2. Grieziet rotējošo rīku, līdz varat caur atveri rīku turētājā darboties ar gredzena slēdzi.
3. Uzlieciet gredzena slēdzi un atbrīvojiet frēzes uzgali.
4. Noņemiet frēzes uzgali un uzlieciet citu frēzes uzgali.
5. Uzlieciet ieliktņa slēdzi un nofiksējiet frēzes uzgali.

FRĒZĒŠANAS DZIĻUMA REGULĒŠANA

Atbrīvojiet spaiļu pogu un pagrieziet dziļuma regulēšanas pogu, lai uzstādītu frēzēšanas dziļumu. Frēzēšanas dziļums ir tāds, kāds ir uzgaļa izvirzījums virs ēveles/frēzes darba virsmas.

Skatīt 4. attēlu:
A Lielā poga
B Frēzēšanas dziļums
C Darba virsma
D Dziļumu regulējošā skrūve
E Rīku turētāja montāža

Uz rīku turētāja ārējas malas atrodas regulēšanas atzīmes collās un milimetros. Pirms darbības sākšanas apskatiet šīs atzīmes. Pagrieziet dziļumu regulējošo pogu, lai uzstādītu vēlamo dziļumu. Lai pārbaudītu uzstādījumu precizitāti, pārbaudiet tos uz nevajadzīga materiāla.

Skatīt 5. attēlu:**Dziļuma regulēšanas atzīmes**
A Collu palielinājums par 1/8 collām
B Milimetru palielinājums par 5 mm

FRĒZES DARBOŠANĀS VIRZIENS

Skatoties no augšas, frēzes vārpsta griežas pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Lai frēzēšanas kvalitāte būtu labāka un ierīci varētu vieglāk vadīt, apstrādājamais materiāls jāpadod tādā virzienā, lai frēze šo materiālu vilktu pret vadlineālu. Padodiet materiālu, kā parādīts, no labās uz kreiso pusi.

Skatīt 6. attēlu:

Padeves virziens ir ļoti svarīgs, izmantojot uzgali ar izvirzījumu uz apstrādājamā materiāla malas, kā arī tad, kad tiek izmantots vadlineāls ar visiem uzgaļiem.

Skatīt 7a attēlu: **Padeves virziens bez vadlineāla**

Skatīt 7b attēlu: **Padeves virziens ar vadlineālu**
A Padeves virziena rādītājs

Lietošanas padomi.
1. Nepareizs virziens - grūti vadīt
2. Pārāk ātra padeve - pārslogo motoru
3. Neass uzgalis - pārslogo motoru
4. Frēzējot pārāk daudz vai dziļi ar vienu piegājienu - pārslogo motoru
5. Pārāk lēna padeve - rada berzes apdegumus uz materiāla

FRĒZĒŠANA, IZMANTOJOT VADLINEĀLU

1. Pirms vadlineāla regulēšanas vai uzgaļu mainīšanas, atvienojiet rotējošo rīku no strāvas. Padodiet materiālu, kā parādīts, ņemot vērā uzgaļa rotēšanas virzienu. Galvenokārt frēzēšana, izmantojot vadlineālu, notiek, kad atbalsta ķīlis ir noregulēts pa labi un atrodas vienā līnijā ar vadlineālu.

Skatīt 8. attēlu: Vadlineāls
A Spailes skrūves uzgrieznis
B Padeves virziens
C Atbalsta ķīlis

2. Frēzējot, izmantojot vadlineālu, aizsarga centra cilindru var noregulēt uz augšu. Atbrīvojiet spārnuzgriezni, paceliet cilindru un nostipriniet to, pievelkot spārnuzgriezni.
3. Ēvelējot mazus vai frēzējot šaurus, garus materiālus, izmantojiet bīdītāju. Par bīdītāju, kā parādīts, var izmantot robotu, koka nūju - 5 mm x 50 mm x 200 mm. Ja izmantosiet bīdītāju, jums nevajadzēs tuvināt rokas frēzēšanas zonai.

Skatīt 9. attēlu: Padeves virziens taisnvirziena frēzēšanai, izmantojot vadlineālu
A Lielā poga
B Centra cilindrs
C Spārnuzgrieznis
D Bīdītājs

4. Lai izfrēzētu taisnu gropi, uzstādiet uzgali un, izmantojot dziļuma regulēšanas pogu, noregulējiet dziļumu, kā pārādīts 4. attēlā. Lai izveidotu gropi vēlamajā atrašanās vietā, atbrīvojiet lielo pogu vadlineāla kreisajā malā un uzstādiet vēlamo attālumu no uzgaļa. Atkal pievelciet lielo pogu. Pārbaudiet gropes atrašanās vietu un dziļumu, veicot izmēģinājumu uz nevajadzīga koksnes materiāla.
5. Lai nostiprinātu apstrādājamo materiālu, apgriežot visa apstrādājamā materiāla malu, frēzes kreisajā pusē noregulējiet atbalsta ķīli. Vispirms noregulējiet vadlineālu, lai uzstādītu frēzēšanas apjomu. Frēzējiet uz 50 mm gara izmēģinājuma materiāla un pārbaudiet apjomu. Izslēdziet rotējošo ierīci. Atbrīvojiet ķīļspaiļu uzgriezni un bīdiet ķīli pa kreisi, līdz tas saskaras ar apstrādājamo materiālu. Pievelciet spaiļu uzgriezni, lai nostiprinātu ķīli pie vadlineāla. Apstrādājamais materiāls netiks nostiprināts abās frēzes pusēs. (Skatīt 8. att.)

⚠ UZMANĪBU **Frēzējot vai slīpējot malas, novietojiet apstrādājamo materiālu starp frēzes uzgali vai darbistrumentu un vadlineālu.**

FRĒZĒŠANA, IZMANTOJOT UZGAĻUS AR IZVIRZĪJUMIEM

1. Izmantojot uzgaļus ar izvirzījumiem, atvirziet vadlineālu tikai tik daudz, cik nepieciešams, lai frēzētu. Vadlineālam atrodoties tuvu uzgaļiem, tas kalpo kā aizmugurējais aizsargs. Gadījumos, kad vadlineālu nav iespējams izmantot, noregulējiet aizsarga centrālo cilindru uz leju, lai strādāt ar grozāmo frēzi būtu droši.
2. Nelietojot vadlineālu, drīkst izmanot tikai uzgaļus ar izbīdījumiem. Apstrādājamais materiāls jāpadod no labās uz kreiso pusi un tam ir jāatrodas starp ierīci un tās lietotāju.
3. Padodiet apstrādājamo materiālu bez apstāšanās un ar vienmērīgu ātrumu. Ātruma maiņa vai apstāšanās var radīt nekvalitatīvu rezultātu.

PAPLAŠINĀTA DARBA VIRSMA

Ēveles/frēzes darba virsma ir veidota tā, lai to varētu vienkārši paplašināt. Izmantojiet 10 mm biezu viengabala finiera saplāksni. Izgrieziet saplāksnī taisnstūra formas caurumu un uzlieciet to uz darba virsmas. Nostipriniet to ar 12 mm garām (8) #10 koka skrūvēm. Nostipriniet virsmu abos saplākšņa galos, novietojot 40 mm augstus koka balstus. (Skatīt 10. att.) (Tehniskais nodrošinājums nav iekļauts)

Skatīt 10. attēlu:
A 40 mm Aizsarga sprauga
B Taisnstūra caurums, kas piemērots darba virsmai

C 40 mm augstie balsti atradīsies uz sola abās pusēs
D 10 mm finieris

APKALPOŠANA UN GARANTIJA

Šim firmas DREMEL izstrādājumam ir noteikta garantija atbilstoši spēkā esošajai starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir elektroinstrumenta normāla nolietošanās, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to.

Rodoties pretenzijām, nosūtiet elektroinstrumentu *neizjauktā veidā* uz tuvāko specializēto tirdzniecības vietu kopā ar iegādes datumu apliecinošu dokumentu.

KONTAKTI AR FIRMU DREMEL

Lai saņemtu sīkāku informāciju par firmas Dremel izstrādājumu sortimentu, lietotāju atbalstu un konsultāciju tālruņa numuru, atveriet datortīkla vietni www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nîderlande

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE



⚠ UPOZORENJE **SVE UPUTE TREBA PROČITATI.** *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom).*

SAČUVAJTE OVE UPUTE

RADNO MJESTO

a. Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim. *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
b. Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
c. Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. *U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

ELEKTRIČNA SIGURNOST

a. Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. *Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*
b. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
c. Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
d. Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.*
e. Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom. *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*
f. Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju. *Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

SIGURNOST LJUDI

a. Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
b.  Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
c. Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
d. Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
e. Ne precijenite svoje sposobnosti. *Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
f. Nosite prikladnu odjeću. *Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
g. Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. *Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.*
h. **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim).
i. **Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna** (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti.

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

a. Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
b. Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
c. Izvucite utikač iz mrežne utičnice prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.*
d. Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
e. Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.*
f. Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.*
g. Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. *Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*
h. Koristite spojnice ili drugi praktičan način za osiguravanje i podupiranje izratka na stabilnoj platformi.
i. Koristite samo originalan pribor.

SERVISIRANJE

a. Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. *Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.*

UPUTE ZA SIGURAN RAD S GLODALICAMA

OPĆENITO

- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina.
- Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

PRIBOR

- Upotrebljavajte pribor čija dopuštena brzina odgovara najvećoj brzini alata u praznom hodu.
- Ne upotrebljavajte oštećena ili deformirana glodala.
- Upotrebljavajte samo oštra glodala.
- Dodatnu opremu zaštitite od udaraca, potresanja i zamašćivanja.

PRIJE UPORABE

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite.
- Uvijek provjeriti da li se mrežni napon podudara s naponom sa tipske pločice uređaja (uređaji označeni s 230 V ili 240 V mogu raditi i na 220 V).
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti.
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi.
- Kod priključka osigurati da uređaj bude isključen.

TIJEKOM UPORABE

- Uvijek držite kabel daleko od pokretnih dijelova.
- Nikad ne upotrebljavajte alat kad su kabel ili osnovna ploča (= zaštitna površina) oštećeni; neka iz zamijeni kvalificirana osoba.
- Ruke i prste držite podalje od glodala kad je alat uključen.
- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice.
- U slučaju da je glodalo blokirano i uzrokuje trzanje alata, odmah isključite alat.
- U slučaju trenutačnog prekida ili slučajnog izvlačenja utikača iz utičnice, odmah isključite alat kako biste spriječili nekontrolirano ponovno uključivanje.
- Ne djelovati tolikim pritiskom na uređaj kod rada da se on zaustavi pod opterećenjem.

OKOLIŠ

ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAMO ZA ZEMLJE EU

Ne bacajte električni alat u kućni otpad!
Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Upotrebljavajte odgovarajuća glodala.
- Za ureze paralelne sa stranicom predmeta koji obrađujete upotrijebite vodilicu glodala.
- Zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada.

MONTIRANJE

DODATAK ZA UPORABU S DREMELOVIM MODELIMA ROTIRAJUĆEG ALATA 300, 395, 398, 400, 4000.

PAŽNJA: Pažljivo pročitajte cjelokupne upute za rad prije uporabe vašeg Dremel stola oblikovatelja/glodalice. Sačuvajte upute za kasniju uporabu. Ovaj dodatak pretvorit će Dremel rotirajući alat u stol oblikovatelja/glodalice za oblikovanje rubova, glodanje, graviranje, oblikovanje, pješčarenje, spajanje itd.

Vidjeti sliku 1:
A Postolje
B Nosivi svornjak
C Držač alata
D Velika kvaka
E Vijak za namještanje dubine
F Matica - četvrtasta
G Držač dubine
H Potporni vijak
I Čavao
J Montažni vijak
K Krilna matica
L Štitnik
M Rukavac
N Matica steznog vijka
O Brtveni prsten #9
P Brtveni prsten 4,8 mm
Q Barijera
R Klinasti spojni vijak
S Klin

MONTIRANJE STOLA NA RADNU POVRŠINU

STOL OBLIKOVATELJA/GLODALICE isporučuje se sklopljen i spreman za montiranje na radnu površinu. Nakon određivanja lokacije stola izbušite površinu koristeći svrdlo promjera 3,2 mm na četiri lokacije za rupu bušenja. Osigurajte stol na površini koristeći 4 vijka za drvo i brtvene prstene. (priložene uz stol za oblikovatelj/glodalicu.)

Vidjeti sliku 2:
A 4 vijka za drvo & brtveni prsteni
B Koristite 50 mm x 100 mm kao alternativnu montažnu opciju

INSTALIRANJE ROTIRAJUĆEG ALATA NA STOL

Vidjeti sliku 3:
A Štitnik
B Barijera
C Prekidač on/off (uklj/isklj) mora biti usmjeren prema naprijed tako da pomjeranje slijeva prema desno isključi alat.
D Vijak za namještanje dubine
E Spojna kvaka

1. Uvjerite se da je napojni kabel rotirajućeg alata isključen i instalirajte potrebni bit glodalice.
2. Otpustite spojnu kvaku i prilagodite visinu držača alata najnižem položaju.
3. Pomjerite rotirajući alat s donje strane u držaču alata i okrenite maticu na vrhu držača alata kako biste učvrstili rotirajući alat. Koristite ključ s otvorenim krajem za pritezanje matice.

UPUTE ZA RAD

ZAMJENA BITOVA GLODALICE

1. Otpustite spojnu kvaku i prilagodite visinu držača alata najnižem položaju.
2. Zarotirajte rotirajući alat tako da se brava naglavka može koristiti kroz otvor na držaču alata.
3. Postavite bravu naglavka i otpustite bit glodalice.

4. Odstranite bit glodalice kroz stol i instalirajte novi bit glodalice.
5. Postavite bravu naglavka i učvrstite bit glodalice.

NAMJEŠTANJE DUBINE REZANJA

Otpustite spojnu kvaku i okrenite kvaku za namještanje dubine kako biste postavili dubinu rezanja. Dubina rezanja predstavljat će veličinu za koju se bit proteže iznad stola oblikovatelja/glodalice.

Vidjeti sliku 4:
A Velika kvaka
B Dubina rezanja
C Stol
D Vijak za namještanje dubine
E Montaža držača alata

Oznake namještanja na bočnoj strani držača alata okrenute prema vani označene su u inčima i milimetrima. Pogledajte oznake prije nego što započnete s vašim projektom. Okrenite kvaku za namještanje dubine kako biste postavili željenu dubinu. Da biste osigurali ispravne postavke, režite i mjerite rez na komadu otpadnog materijala.

Vidjeti sliku 5: **Oznake za namještanje dubine**
A Inči u koracima od 1/8 inča
B Millimetri u koracima od 5 mm

PRAVAC VOĐENJA GLODALICE

Vreteno glodalice okreće se u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kad se gleda odozgo iznad stola. Za optimalnu kontrolu i kvalitetu rezanja vodite izradak u bit u pravcu u kojem će bit imati tendenciju da vuče izradak prema barijeri. Vodite izradak s desne strane prema lijevo kao što je prikazano na slici.

Vidjeti sliku 6

Pravac vođenja je ekstremno važan kad se koristi slobodni pilot bit na rubu izratka kao i kad koristite barijeru sa svim bitovima.

Vidjeti sliku 7a: **pravac vođenja bez barijere**

Vidjeti sliku 7b: **pravac vođenja s barijerom**
A Strelica za pravac vođenja

Tablica sa savjetima:
1. Pogrešan pravac - teško za kontrolirati
2. Vođenje prebrzo - preopterećuje motor
3. Tup bit - preopterećuje motor
4. Rezanje preveliko ili preduboku u jednom prolazu - preopterećuje motor
5. Vođenje presporo - ostavlja tragove frikcije na izratku.

GLODANJE UZ UPORABU BARIJERE

1. Isključite rotirajući alat prije vršenja bilo kakvih namještanja barijere ili zamjene bitova. Vodite izradak nasuprot rotaciji bita kao što je prikazano na slici. Većina rezanja s barijerom vrši se uz uporabu potpornog klina namještenog desno i poravnanog s barijerom.

Vidjeti sliku 8: Barijera
A Matica steznog vijka
B Pravac vođenja
C Potporni klin

2. Centralni cilindar štitnika može se namjestiti kad se vrši rezanje uz uporabu barijere. Otpustite krilnu maticu, podignite cilindar prema gore i osigurajte ga pritezanjem krilne matice.
3. Kad oblikujete male komade ili kad završavate rezanje uskih i dugačkih komada koristite štap za guranje. Koristite komad građe 5 x 50 x 200 mm (metrički) zasječen kao što je prikazano na slici kako biste napravili taj štap za guranje. On će vam omogućiti da držite ruke podalje od područja rezanja.

Vidjeti sliku 9: Pravac vođenja za ravno rezanje s barijerom
A Velika kvaka
B Centralni cilindar
C Krilna matica
D Štap za guranje

4. Za rezanje ravnih brazdi instalirajte bit i postavite dubinu rezanja koristeći kvaku za namještanje dubine kao što je prikazano na sl. 4. Otpustite veliku kvaku na lijevom kraju sklopa barijere na odgovarajućoj udaljenosti kako biste dali željenu lokaciju brazde. Ponovno pritegnite veliku kvaku. Obavite probno rezanje na komadu otpadne građe kako biste provjerili dubinu i lokaciju brazde.
5. Kad podrezujete cijeli rub izratka, namjestite potporni klin za podupiranje izratka na lijevoj strani rezača. Prvo namjestite barijeru za kontrolu količine rezanja. Obavite probno rezanje od oko 50 mm duljine i provjerite količinu rezanja. Isključite rotirajući alat. Otpustite spojnu maticu klina i gurnite ju prema lijevo dok klin ne dotakne izradak. Ponovno pritegnite spojnu maticu kako biste osigurali klin prema barijeri. Izradak neće imati potporu na obje strane rezača. (Vidjeti sl. 8)

⚠ UPOZORENJE Postavite materijal između bita glodalice ili pribora i barijere tijekom glodanja ili pješčarenja ruba.

GLODANJE UZ UPORABU PILOT BITOVA

1. Kad treba koristiti pilot bitove, pomjerite barijeru natrag samo toliko da bude moguće obaviti rezanje. Držanje barijere u blizini bita omogućuje barijeri da služi kao stražnji štitnik. U specijalnim slučajevima kad se barijera mora odstraniti sa stola namjestite centralni cilindar štitnika prema dolje kako biste osigurali zaštitu od okretanja rezača.
2. Samo pilot bitovi mogu se koristiti bez barijere. Izradak treba držati između rezača i operatora i voditi ga s desne strane prema lijevo.
3. Vodite izradak pored rezača bez zaustavljanja i s konzistentnom brzinom. Promjena u vođenju ili zadržavanje prouzročit će nepravilno rezanje.

PROŠIRENA RADNA POVRŠINA STOLA

Stol oblikovatelja/glodalice dizajniran je za olakšavanje proširivanja veličine radne površine. Koristite ivericu debljine 10 mm s čvrstom jezgrom. Izrežite pravokutnu rupu na iverici kako biste ju prilagodili na stol i osigurajte pomoću (8) #10 vijaka za drvo, debljine 12 mm. Poduprite stol na oba kraja osiguravajući potpore od građe debljine 40 mm za osnovu iverice. (Vidjeti sl. 10) (hardver nije uključen)

Vidjeti sliku 10:
A 40 mm urez za čišćenje štitnika
B Pravokutna rupa za prilagodbu iznad stola
C 40 mm visoke potpore na oba kraja oslanjaju se na radnu površinu
D 10 mm iverica

SERVIS I GARANCIJA

Ovaj proizvod DREMEL je zajamčeno u skladu sa zakonskim/specifičnim nacionalnim propisima; šteta zbog normalnog trošenja, preopterećenja ili neispravne uporabe je isključena iz garancije.

U slučaju garancijskog zahtjeva pošaljite alat u *nerastavljenom* stanju zajedno s računom vašem trgovcu.

KONTAKT DREMEL

Za više informacija o ponudi Dremel, tehničku potporu i vruću liniju posjetite www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

ОПШТА СИГУРНОСНА УПУТСТВА



⚠ УПОЗОРЕЊЕ **ПРОЧИТАЈТЕ СВА УПУТСТВА.** *Неслеђење свих упутстава може да проузрокује електирчни шок, пожар и/или озбиљне повреде. Термин "снажни алат" у свим упозорењима која су доле наведена односи се на ваш снажни алат који се прикључује на струју (са каблом) или алат на батерије (без кабла).*

САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА

РАДНО ПОДРУЧЈЕ

a. Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. *Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.*
b. Немојте користити снажни алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. *Снажни алат производи искре које могу да запале пару или дим.*
c. Током руковања снажним алатом одмакните се од деце и осталих лица. *Непажња може да буде узрок губљења контроле.*

ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

a. Утикачи снажног алата морају да одговарају утичницама. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптера утикача са уземљеним снажним алатима. *Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.*
b. Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, штедњаци и фрижидери. *Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.*
c. Немојте излагати снажни алат киши или влажним условима. *Вода која доспе у унутрашњост снажног алата повећаће ризик од електричног шока.*
d. Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање снажног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. *Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.*
e. Кад радите са снажним алат вани, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу. *Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.*
f. Ако рад електричног алата не може да се избегне у влажној околини, користите прекидач струјне заштите при квару. *Употреба прекидача струјне заштите при квару смањује ризик од електричног удара.*

ЛИЧНА СИГУРНОСТ

a. Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете снажним алатом и будите разборити. Не користите снажни алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. *Тренутак непажње током руковања снажним алатом може за резултат да има озбиљне повреде лица.*
b.  Користите сигурносну опрему. Увек користите заштиту за очи. *Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањиће могућност повреда лица.*
c. Избегавајте случајно укључивање. Уверите се да је прекидач у искљученом (off) положају пре прикључивања. *Ношење снажног алата с прстом на прекидачу или прикључивање снажног алата док је прекидач у "on" положају може проузроковати несрећу.*
d. Пре укључивања снажног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. *Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део снажног алата могу да проузрокују повреде лица.*
e. Не претерујте. *Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу снажног алата у неочекиваним ситуацијама.*
f. Обуците се примерено. *Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.*
g. Ако се уређаји користе за повезивање екстракције паре и скупљање средстава, уверите се да су спојени и да се правилно користе. *Коришћење ових уређаја може да смањи опасности повезане са паром.*
h. **Немојте да радите са материјалима који садрже азбест** (азбест се сматра канцерогеним).
i. **Предузмите заштитне мере ако током рада може да настане прашина која је штетна по здравље, запаљива или експлозивна** (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним); носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за прашину/ отпатке ако може да се прикључи.

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ СНАЖНОГ АЛАТА

a. Немојте форсирати снажни алат. Користите одговарајући снажни алат потребан за вашу дату ситуацију. *Одговарајућим снажним алатом урадићете посао боље и сигурније у складу са његовом наменом.*
b. Немојте користити снажни алат ако прекидач on/off не ради. *Било који снажни алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.*
c. Искључите утикач из извора струје пре вршења било каквих подешавања, замене прибора или одлагања снажног алата. *Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања снажног алата.*
d. Снажни алат који не употребљавате држите изван домашаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. *Снажни алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.*
e. Оджавајте снажне алате. Проверите да ли су спојни или покретни делови добро подешени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на руковање снажним алатом. Ако је алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. *Узрок многих несрећа је лоше одржавање снажног алата.*
f. Алат за сечење држите оштрим и чистим. *Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.*
g. Користите снажни алат, прибор и битове алата у складу са овим упутствима и на начин који је предвиђен за одређену врсту снажног алата узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. *Употреба снажног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује настанак опасне ситуације.*
h. Употребите спојнице или други практичан начин за подупирање обратка на стабилној платформи.
i. Користите само оригинални прибор.

СЕРВИС

a. Нека ваш снажни алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. *На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности снажног алата.*

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДАН РАД СА ГЛОДАЛИЦОМ

ОПШТА

- Овај алат не треба да користе особе испод 16 година.
- Обавезно ископчајте алат из електричне утичнице пре него што извршите било каква подешавања или замену прибора.

ПРИБОР

- Користите само прибор чија је дозвољена брзина у најмању руку једнака највећој брзини при празном ходу електричног алата.
- Немојте да користите оштећена или деформисана глодала.
- Користите само оштра глодала.
- Заштитите прибор од потреса, удара и масних површина.

ПРЕ УПОТРЕБЕ

- Избегавајте оштећења од шрафова, ексера и других предмета на вашем подручју рада; уклоните их пре него што започнете рад.
- Увек проверавајте да ли се напон струје поклапа са напоном наведеним на самом алату (алати на којима је наведен напон од 230В или 240В могу да раде и на 220В).
- Прашина од материјала, као што су боја која садржи олово, неке врсте дрвета, минерали и метал, може бити опасна (додир или удисање прашине може проузроковати алергијске реакције и/или респираторна обољења руковаоца и лица у близини); носите маску против прашине и радите уз укључени уређај за екстракцију прашине када радите на местима где ју је могуће прикључити.
- Прати националне прописе везане за прашину која се производи приликом рада на обрађиваним материјалима.
- Проверите да ли је алат искључен када га прикопчавате у утичницу.

ТОКОМ УПОТРЕБЕ

- Увек држите кабл далеко од покретних делова.
- Никада немојте да користите алат ако је оштећен кабл или основна плоча (= заштитни механизам); замену мора да обави стручно лице.
- Прсте и руке држите подаље од глодала када је алат укључен.
- У случају да дође до електричног или механичког квара, одмах искључите алат и ископчајте га из утичнице.
- У случају да се глодало блокира, што резултира трзањем алата, одмах га искључите.
- У случају да дође до нестанка струје или ако се кабл случајно ископча, одмах искључите алат, да бисте спречили поновно неконтролисано укључивање.
- Немојте много да притискате електрични алат да не би дошло до престанка рада.

ОКОЛИНА

ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошки повољну рециклажу.

САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ

Не бацајте снажни алат у кућно смеће!
У складу са Европском директивом 2002/96/ЕC о отпаду од електирчне и електроничке опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

САВЕТИ ЗА ПРИМЕНУ

- Користите одговарајућа глодала.
- За глодање површина паралелних са бочном страном предмета који се обрађује, користите водилицу.
- Заштитите се од последица вибрација одржавањем алатке и њених наставака, одржавајући Ваше руке топлим и организовањем Ваших радних образаца.

МОНТАЖА

ДОДАТАК ЗА УПОТРЕБУ СА МОДЕЛИМА DREMEL РОТАЦИОНОГ АЛАТА 300, 395, 398, 400, 4000.

ПАЖЊА: Пажљиво прочитајте цело упутство за рад пре употребе вашег Dremel стола обликовача/глодалице. Сачувајте упутство за каснију употребу. Овај додатак претвориће Dremel ротациони алат у сто обликовача/глодалице за обликовање ивица, глодање, гравирање, обликовање, пешчарење, спајање итд.

Видети слику 1:
A Постоље
B Носећи завртањ
C Држач алата
D Велико дугме
E Завртањ за подешавање дубине
F Навртка - четвртаста
G Држач дубине
H Потпорни завртањ
I Чиода
J Монтажни завртањ
K Крилни завртањ
L Заштита
M Рукавац
N Навртка стезног завртња
O Заптивна подлошка #9
P Заптивна подлошка 4,8 мм
Q Граничник
R Клинасти спојни завртањ
S Клин

МОНТАЖА СТОЛА НА РАДНУ КЛУПУ

СТО ОБЛИКОВАЧА/ГЛОДАЛИЦЕ испоручује се склопљен и готов за монтажу на радну клупу. Након одређивања локације стола избушите рупе на клупи бургијом пречника 3,2 мм на четири локације. Причврстите сто на клупу користећи 4 завртња за дрво и заптивне подлошке. (укључено са столом обликовача/глодалице.)

Видети слику 2:
A 4 завртња за дрво & заптивне подлошке
B Користите 50 мм x 100 мм као алтернативну могућност монтаже

ИНСТАЛИШИТЕ РОТАЦИОНИ АЛАТ НА СТО

Видети слику 3:
C Заштита
D Граничник
E Прекидач on/off (укљ/искљ) мора да буде окренут напред тако да се померањем слева према десно алат искључи.
F Завртањ за подешавање дубине
G Спојно дугме

1. Уверите се да је напојни кабл искључен и инсталишите потребни бит глодалице.
2. Ослободите спојно дугме и подесите висину држача алата на најнижи положај.
3. Померите ротациони алат са доње стране у држач алата и окрените навртку на врху држача алата како бисте учврстили ротациони алат. Користите кључ са отвореним крајем за притезање навртке.

УПУТСТВО ЗА РАД

ЗАМЕНА БИТОВА ГЛОДАЛИЦЕ

1. Ослободите спојно дугме и подесите висину држача алата на најнижи положај.
2. Заротирајте ротациони алат тако да бравом наставка може да се управља кроз отвор на држачу алата.

3. Поставите браву наставка и ослободите бит глодалице.
4. Одстраните бит глодалице кроз сто и инсталишите други бит глодалице.
5. Поставите браву наставка и учврстите бит глодалице.

ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СЕЧЕЊА

Ослободите спојно дугме и окрените дугме за подешавање дубине како бисте подесили дубину. Дубина сечења представља величину за коју бит стрши изнад стола обликовача/глодалице.

Видети слику 4:
A Велико дугме
B Дубина сечења
C Сто
D Завртањ за подешавање дубине
E Монтажа држача алата

Ознаке подешавања на бочној страни држача алата окренуте према споља означене су у инчима и милиметрима. Погледајте ознаке пре него што започнете са вашим пројектом. Окрените дугме за подешавање дубине како бисте подесили жељену дубину. Да бисте обезбедили исправне поставке, режите и вежбајте на комаду отпадног материјала.

Видети слику 5: **Ознаке за подешавање дубине**
A Инчи у корацима од 1/8 инча
B Милиметри у корацима од 5 мм

ПРАВАЦ ВОЂЕЊА ГЛОДАЛИЦЕ

Вретено глодалице окреће се у смеру супротном од смера казаљке на сату посматрано одозго од стола. За оптималну контролу и квалитет сечења водите обрадак у бит у правцу у којем ће бит настојати да повуче обрадак према граничнику. Водите обрадак са десне стране према лево као што је приказано на слици.

Видети слику 6

Правац вођења је од екстремног значаја кад се користи пилот бит на ивици обратка као и кад се користи граничник са свим битовима.

Видети слику 7а: **Правац вођења без граничника**

Видети слику 7б: **Правац вођења са граничником**
A Стрелица за правац вођења

Савети уз сто:
1. Погрешан правац - тешко за контролисати
2. Вођење пребрзо - преоптерећује мотор
3. Туп бит - преоптерећује мотор
4. Сечење превелико или предубоко у једном пролазу - преоптерећује мотор
5. Вођење преспоро - оставља трагове фрикције на обратку.

ГЛОДАЊЕ УЗ УПОТРЕБУ ГРАНИЧНИКА

1. Искључите ротациони алат пре вршења било каквих подешавања граничника или замене битова. Водите обрадак насупрот ротацији бита као што је приказано на слици. Већина сечења са граничником врши се са потпорним клином подешеним десно у равни са граничником.

Видети слику 8: Граничник
A Навртка стезног завртња
B Правац вођења
C Потпорни клин

2. Централни цилиндар заштите може да се подеси према горе кад се сечење врши уз употребу граничника. Ослободите крилну навртку, подигните цилиндар и обезбедите га притезањем крилне навртке.
3. Кад обликујете мале комаде или кад завршавате сечење уских, дугачких комада користите штап за гурање. Користите комад грађе 5 x 50 x 200 мм (метрички) засечен као што је приказано на слици како бисте направили тај штап за гурање. Он ће вам омогућити да држите руке далеко од области сечења.

Видети слику 9: Правац вођења за равно сечење са граничником
A Велико дугме
B Централни цилиндар
C Крилни завртањ
D Штап за гурање

4. За сечење равних бразди инсталишите бит и подесите дубину сечења уз употребу дугмета за подешавање дубине као што је приказано на сл. 4. Ослободите велико дугме на левном крају склопа граничника на одговарајућој удаљености од бита како бисте одредили жељену локацију бразде. Поново затегните велико дугме. Обавите пробно сечење на отпадном комаду грађе како бисте проверили дубину и локацију бразде.
5. Кад подрезујете целу ивицу обратка, подесите потпорни клин за подупирање обратка на левој страни секача. Прво подесите граничник за контролу количине сечења. Обавите пробно сечење од око 50 мм дужине и проверите количину сечења. Искључите ротациони алат. Ослободите спојну навртку клина и гурните клин према лево док он не додирне обрадак. Поново притегните спојну навртку како бисте причврстили клин на граничник. Обрадак неће имати ослонац на обе стране секача. (Видети сл. 8)

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **Поставите материјал између бита глодалице или прибора и граничника за време глодања или пешчарења ивица.**

ГЛОДАЊЕ УЗ УПОТРЕБУ ПИЛОТ БИТОВА

1. Ако треба да се користе битови са пилотом, померите граничник назад само толико да се омогући сечење. Држање граничника близу битова омогућава граничнику да служи као задња заштита. У специјалним случајевима кад граничник мора да се одстрани са стола, подесите централни цилиндар заштите према доле како бисте обезбедили заштиту од окретања секача.
2. Само пилот битови могу да се користе без граничника. Обрадак треба да се држи између секача и оператора и да се води са десне стране према лево.
3. Водите обрадак поред секача без заустављања и са равномерном брзином. Промена у вођењу или заустављање проузроковаће неправилно сечење.

ПРОШИРЕНА РАДНА ПОВРШИНА

Сто обликовача/глодалице дизајниран је да олакша проширивање величине радне површине. Користите шперплочу дебљине 10 мм и са чврстим језгром. Исеците правоугаону рупу у шперплочи и подесите је изнад стола и обезбедите користећи (8) #10 завртања за дрво, 12 мм дужине. Подуприте сто на оба краја обезбеђујући 40 мм висок ослонац од грађе за основу од шперплоче. (Видети сл. 10) (хардвер није укључен)

Видети слику 10:
A 40 мм прорез за чишћење заштите
B Правоугаона рупа за подешавање изнад стола
C 40 мм високи ослонци на оба краја ослањају се на клупу
D 10 мм шперплоча

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом/специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе, пошаљите алат вашем продавачу *у нерасклопљеном стању* заједно са доказом о куповини.

КОНТАКТ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



⚠ VÝSTRAHA **PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.** *Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Termín „elektrický prístroj“ vo všetkých upozorneniach uvedených nižšie sa vzťahuje k vášmu elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom).*

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

PRACOVISKO

a. Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným. *Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.*
b. Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. *Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.*
c. Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolaných osôb. *Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a. Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. *Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
b. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. *Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.*
c. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.*
d. Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. *Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
e. Pri vonkajšom použití elektrického prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. *Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
f. Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu. *Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a. Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. *Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.*
b.  Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. *Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.*
c. Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). *Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.*
d. Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. *Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.*
e. Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. *Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.*
f. Používajte vhodné oblečenie. *Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*
g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie. *Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.*
h. **Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest** (azbest je považovaný za karcinogénny).
i. **Chráňte sa proti prachu, ktorý môže vznikať počas práce a môže byť zdraviu škodlivý, výbušný alebo horľavý** (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

a. Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. *Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.*
b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. *Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.*
c. Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. *Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.*
d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. *Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.*
e. Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.*
f. Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. *Správne udržované rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.*
g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci. *Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.*
h. Upínačom alebo iným vhodným spôsobom upevnite obrobok na stabilnú podložku.
I. Používajte iba originálne príslušenstvo.

SERVIS

a. V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. *Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.*

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE HORNÉ FRÉZY

VŠEOBECNE

- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

PRÍSLUŠENSTVO

- Používajte iba príslušenstvo, u ktorého hodnota prípustných obrátok zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia.
- Nepoužívajte poškodené alebo deformované frézovacie hroty.
- Používajte len ostré frézovacie hroty.
- Chráňte kotúče pred nárazom, otrasom a mastnotou.

PRED POUŽITÍM

- Zabránte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať.
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd).
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacich osôb); používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť.
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí.
- Pri zapínaní do zástrčky sa vždy uistite, že nástroj je vypnutý.

POĆAS PRÁCE

- Napájací kábel udržujte mimo pohyblivé časti.
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra alebo doska základne (= ochranná doska) poškodená, dajte si poškodenú časť vymeniť kvalifikovanou osobou.
- Keď je nástroj zapnutý, dajte pozor aby ste nemali ruky v blízkosti frézovacieho hrotu.
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástennej zásuvky.
- Nástroj musíte ihneď vypnúť ak sa nehýbe hladko lebo je frézovací hrot zablokovaný.
- V prípade prerušenej dodávky prúdu alebo náhodného odpojenia z elektrickej siete hneď okamžite vypnite nástroj, aby sa predišlo náhodnému zapnutiu.
- Na nástroj nevyvíjajte taký tlak, ktorý spôsobí jeho zastavenie.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

IBA PRE KRAJINY ES

Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

RADU NA POUŽITIE

- Používajte vhodný frézovací hrot.
- Na rezanie v paralelnom smere ako je strana opracovaného kusu použite ohradu na rezanie.
- Chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete.

MONTÁŽ

NÁSTAVEC JE URČENÝ NA POUŽITIE S MIKRONÁRADÍM DREMEL MODEL 300, 395, 398, 400, 4000.

UPOZORNENIE: Pred použitím frézy/rezacieho stola Dremel si pozorne prečítajte celý návod na použitie. Uchovajte túto príručku pre budúce použitie. Toto príslušenstvo umožňuje zmeniť rotačné nástroje Dremel na frézu/rezací stôl umožňujúci tvarovanie hrán, frézovanie, drážkovanie, obrážanie, brúsenie, orezávanie, zosadzovanie atď.

Pozrite obr. 1:
A Podstavec
B Bránová skrutka
C Držiak nástroja
D Veľký gombík
E Skrutka na nastavenie hĺbky
F Štvorcová matica
G Hĺbková konzola
H Skrutka konzoly
I Kolík
J Upevňovacia skrutka
K Krídlová matica
L Kryt
M Puzdro
N Matica upínacej skrutky
O Podložka č. 9
P Podložka 4,8 mm
Q Zábrana
R Skrutka klinového upínača
S Klin

PRIPEVNENIE STOLA K PONKU

FRÉZA/REZACÍ STÔL sa dodáva zložený a pripravený na pripevnenie k ponku. Po stanovaní umiestnenia stola predvŕtajte do ponku 4 upevňovacie otvory (priemer vrtáka 3,2 mm). Pripevnite stôl k ponku pomocou 4 vrutov a podložiek. (Dodávajú sa s frézou/rezacím stolom)

Pozrite obr. 2:
A 4 Vruty a podložky
B Použite rozmery 50 mm x 100 mm ako alternatívnu možnosť pripevnenia

UMIESTNITE ROTAČNÝ NÁSTROJ DO STOLA

Pozrite obr. 3:
A Kryt
B Zábrana
C Vypínač musí smerovať dopredu, aby pohyb zľava doprava nástroj vypol.
D Skrutka na nastavenie hĺbky
E Upínacia kľučka

1. Uistite sa, či je napájací kábel rotačného nástroja odpojený a nainštalujte požadovaný frézovací bit.
2. Uvoľnite upínaciu kľučku a nastavte výšku držiaka nástroja do najnižšej polohy.
3. Posuňte rotačný nástroj zo spodnej časti držiaka nástroja a otočením matice v hornej časti držiaka nástroja rotačný nástroj zaistite. Pomocou otvoreného kľúča maticu dotiahnite.

NÁVOD NA POUŽITIE

VÝMENA FRÉZOVACÍCH BITOV

1. Uvoľnite upínaciu kľučku a nastavte výšku držiaka nástroja do najnižšej polohy.
2. Otočte rotačný nástroj do takej polohy, aby bolo možné manipulovať so zámkom spojok pomocou otvoru v držiaku.
3. Použite zámok spojok a uvoľnite frézovací bit.

4. Zložte zo stola frézovací bit a nainštalujte iný.
5. Pomocou zámku spojok frézovací bit zaistite.

NASTAVENIE HĹBKY REZU

Uvoľnite upínaciu kľučku a otočením gombíka na nastavenie hĺbky nastavte hĺbku rezu. Hĺbka rezu zodpovedá vzdialenosti, o ktorú frézovací bit presahuje frézu/rezací stôl.

Pozrite obr. 4:
A Veľký gombík
B Hĺbka rezu
C Stôl
D Skrutka na nastavenie hĺbky
E Montáž držiaka nástroja

Nastavovacie značky na vonkajšej strane držiaka nástroja sú uvedené v milimetroch a palcoch. Predtým, ako začnete so strojom pracovať, tieto značky skontrolujte. Otočením gombíka na nastavenie hĺbky nastavte požadovanú hĺbku. Na kontrolu správneho nastavenia vykonajte skúšobné frézovanie na odpadovom kuse.

Pozrite obr. 5: **Značky na nastavenie hĺbky**
A Palce (dielik = 1/8 palca)
B Milimetre (dielik = 5 mm)

SMER POSUNU PRI FRÉZOVANÍ

Pri pohľade na stôl z hora sa hriadeľ frézy otáča proti smeru hodinových ručičiek. Na zaistenie najlepšej kontroly a kvality frézovania posúvajte obrobok k frézovaciemu bitu tak, aby bit tlačil obrobok smerom k zábrane. Obrobok posúvajte sprava doľava (pozrite obrázok).

Pozrite obr. 6

Smer posunu je veľmi dôležitý pri použití vodiaceho bitu na okraji obrobku a pri použití zábrany so všetkými bitmi.

Pozrite obr. 7a: **Smer posunu bez použitia zábrany**

Pozrite obr. 7b: **Smer posunu s použitím zábrany**
A Šípka smeru posunu

Tabuľka tipov:
1. Nesprávny smer – ťažká kontrola
2. Príliš rýchly posun – preťaženie motora
3. Tupý bit – preťaženie motora
4. Príliš dlhé alebo hlboké rezanie v jednom kroku – preťaženie motora
5. Príliš pomalý posun – zanecháva na obrobku spáleniny.

FRÉZOVANIE S POUŽITÍM ZÁBRANY

1. Pred každým nastavovaním zábrany alebo výmene bitu je potrebné rotačný nástroj odpojiť. Posúvajte obrobok proti smeru otáčania bitu (pozrite obrázok). Pri väčšine rezov pomocou zábrany sa používa podporný klin nastavený doprava tak, aby bol rovnobežne so zábranou.

Pozrite obr. 8: Zábrana
A Matica upínacej skrutky
B Smer posunu
C Podporný klin

2. Pri rezaní pomocou zábrany možno nastaviť stredový valec krytu. Uvoľnite krídlovú maticu, zdvihnite kryt a zaistite ho dotiahnutím krídlovej matice.
3. Pri obrábaní malých kusov alebo pri dokončovaní rezu rovných, dlhých kusov použite pomocnú lištu. Túto lištu vyrobte z dreveného hranola s rozmermi 5 x 50 x 200 mm so zárezmi (pozrite obrázok). Umožní vám držať ruky mimo oblasť rezania.

Pozrite obr. 9: Smer posunu pri priamom reze s použitím zábrany
A Veľký gombík
B Stredový valec
C Krídlová matica
D Pomocná lišta

4. Na vyrezanie priamej drážky nainštalujte bit a nastavte hĺbku rezu pomocou gombíka na nastavenie hĺbky (pozrite obr. 4). Uvoľnite veľký gombík na ľavej strane zábrany a nastavte správnu vzdialenosť od bitu, aby mala drážka správne umiestnenie. Veľký gombík znova dotiahnite. Vykonajte skúšobný rez na odpadovom materiáli a skontrolujte hĺbku a umiestnenie drážky.
5. Pri orezávaní celého okraja obrobku nastavte podporný klin tak, aby podopieral obrobok na ľavej strane píly. Najskôr nastavte zábranu na kontrolu veľkosti rezu. Vykonajte skúšobný rez (dlhý približne 50 mm) a skontrolujte veľkosť rezu. Vypnite rotačný nástroj. Uvoľnite maticu klinového upínača a posuňte klin doľava, až sa dotkne obrobku. Znovu maticu dotiahnite a upevnite klin k zábrane. Obrobok nebude mať podporu na obidvoch stranách píly. (Pozrite obr. 8)

⚠ VÝSTRAHA **Pri frézovaní alebo brúsení okraja umiestnite materiál medzi frézovací bit alebo príslušenstvo a zábranu.**

FRÉZOVANIE POMOCOU VODIACICH BITOV

1. Ak chcete použiť bity s vodidlami, posuňte zábranu naspäť tak, aby bola umožnená daná veľkosť rezu. Umiestnenie zábrany do blízkosti bitu umožní zábrane, aby slúžila ako zadný doraz. V špeciálnych prípadoch, keď je nutné zábranu zo stola zložiť, nastavte stredový valec tak, aby poskytoval ochranu pred rotačnou pílou.
2. Bez zábrany možno použiť iba vodiace bity. Obrobok by mal byť udržiavaný medzi pílou a obsluhou a posúvaný sprava doľava.
3. Posúvajte obrobok cez pílu bez zastavenia a s konštantnou rýchlosťou. Zmena rýchlosti posunu alebo zastavenie bude mať za následok nepravidelný rez.

ROZŠÍRENÁ PRACOVNÁ PLOCHA STOLA

Fréza/rezací stôl je navrhnutý tak, aby bolo možné jednoducho rozšíriť veľkosť pracovného priestoru. Použite 10-mm širokú masívnu dosku. Vyrežte v doske obdĺžnikový otvor tak, aby odpovedal stolu a upevnite dosku pomocou 12-mm vrutov (8) č. 10. Podoprite stôl na obidvoch koncoch pripevnením 40-mm vysokých drevených podpier k doske. (Pozrite obr. 10) (Materiál nie je súčasťou dodávky)

Pozrite obr. 10:
A 40 mm kryt
B Obdĺžnikový otvor odpovedajúci stolu
C 40 mm vysoké podpery na obidvoch koncoch budú ležať na ponku
D 10-mm preglejka

SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie nástroj odošlite *v nerozobratom* stave spolu s potvrdením o jeho zakúpení na adresu predajcu.

ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko

Dremel Europe
The Netherlands

2610004525 310309

www.dremel.com